叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 犹太复国主义和反犹主义(zionism And Anti-semitism) 000001

2. 犹太复国主义和反犹主义(zionism And Anti-semitism) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

犹太复国主义和反犹主义(Zionism and Anti-Semitism)
第1/2页

['zaɪənɪzəm]
Zionism
犹太复国主义

犹太复国主义

[ænd; ənd]
and
和

和

['ænti] - [ˌsemitizəm; 'si:-]
Anti - **Semitism**
反对 - 闪米特主义

反犹主义

['zaɪənɪzəm]
Zionism
犹太复国主义

犹太复国主义

[ænd; ənd]
AND
和

和

['ænti] - [ˌsemitizəm; 'si:-]
Anti - **Semitism**
反对 - 闪米特主义

反犹主义

[baɪ]
BY
经过

经过

[mæks] [nɔ:r'daʊ]
MAX **NORDAU**
最大限度 北道

马克斯·诺道

[ænd; ənd]
AND
和

和

['^jstɑ:v,'^ʌs-] ["gɑ:tˌhaɪl]
GUSTAV **GOTTHEIL**
古斯塔夫 戈特希尔

古斯塔夫·戈特海尔

[nu:] [jɔ:k]
New **York**
新的 约克

纽约

[fɑːks] , ['dʌˌfiːld] & COMPANY1905
FOX , **DUFFIELD** & **COMPANY1905**
狐狸 , 达菲尔德 & COMPANY1905

福克斯、达菲尔德公司 1905

['kɑːpiraɪt] -
Copyright **1902**
版权 -

版权所有 1902 年

['fredrɪk] [ə; eɪ] . ['rɪtʃərdsən]
FREDERICK **A** **.** **RICHARDSON**
弗雷德里克 一个 . 理查森

弗雷德里克·A·理查森

['kɑːpiraɪt] -
Copyright **1903**
版权 -

版权所有 1903 年

[skɔt] - [θɔː] ['kʌmpəni]
SCOTT **-** **THAW** **COMPANY**
斯科特 - 解冻 公司

斯科特-索公司

['kɑːpiraɪt] -
Copyright **1905**
版权 -

版权所有 1905 年

[baɪ][fɑːks] , ['dʌˌfiːld] & ['kʌmpəni]
By **FOX** **,** **DUFFIELD** **&** **COMPANY**
经过 狐狸 , 达菲尔德 & 公司

由 FOX, DUFFIELD & COMPANY 提供

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['zaɪənɪzəm] .
Zionism **.**
犹太复国主义 .

犹太复国主义。

[baɪ][mæks] [nɔːr'daʊ][naɪn]
By **Max** **Nordau** **9**
经过 最大限度 诺道 9

作者：Max Nordau 9

['ænti] - [ˌsemitizəm; 'siː-][ɪn] ['jʊrəp]
Anti **-** **Semitism** **in** **Europe**
反对 - 闪米特主义 在 欧洲

欧洲的反犹主义

[baɪ]['^jstɑːv,'^ʌs-]["gɑːtˌhaɪl] . -
By **Gustav** **Gottheil** **.** **47**
经过 古斯塔夫 戈特希尔 . -

作者：古斯塔夫·戈特海尔。47

['zaɪənɪzəm]
ZIONISM
犹太复国主义

犹太复国主义

[baɪ]
BY
经过

经过

[mæks] [nɔ:r'daʊ] [[naɪn]]
Max **Nordau** **[** **9** **]**
最大限度 诺道 [9]

马克斯·诺道[9]

['zaɪənɪzəm]
ZIONISM
犹太复国主义

犹太复国主义

[ˌti:oʊ'si:]
ToC
目录

目录

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['edʒukeɪtɪd] ['klæsɪz] [hu:] ['fɑ:loʊ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [ɔ:l] [ðə; ðɪ]
Among **the** **persons** **of** **the** **educated** **classes** **who** **follow** **with** **any** **attention** **all** **the**
之中 这 人 的 这 受过教育 课程 WHO 跟随 和 任何 注意力 全部 这
[mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mu:vmənts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [taɪmz] ,
more **important** **movements** **of** **the** **times** **,**
更多的 重要的 移动 的 这 时代 ,

在那些密切关注时代重大事件的受过教育的阶层中，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [naʊ] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [faɪnd] [wʌn] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ðɪ] [wɜ:rd] " ['zaɪənɪzəm] " [ɪz] [kwaɪt]
it **would** **now** **be** **difficult** **to** **find** **one** **to** **whom** **the** **word** **"** **Zionism** **"** **is** **quite**
它 会 现在 是 难的 到 寻找 一 到 谁 这 单词 " 犹太复国主义 " 是 相当
[ˌʌn'noʊn] .
unknown **.**
未知 .

现在很难找到一个完全不了解"犹太复国主义"这个词的人。

['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['dʒen(ə)rəli] [ə'wer] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'skraɪbz] [æn; ən] [aɪ'di:ə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ðæt]
People **are** **generally** **aware** **that** **it** **describes** **an** **idea** **and** **a** **movement** **that**
人们 是 一般来说 意识到的 那 它 描述 一个 主意 和 一个 移动 那
[ɪn] [ðə; ðɪ] [læst] ['jɪrz] [hæz; həz] [faʊnd] ['nu:mərəs] [əd'hɪərənts] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [dʒu:z] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['kʌntriz] ,
in **the** **last** **years** **has** **found** **numerous** **adherents** **among** **the** **Jews** **of** **all** **countries** **,**
在 这 最后的 年 有 成立 很多的 信徒 之中 这 犹太人 的 全部 国家 ,

人们普遍认为，它描述的是一种理念和一场运动，近年来在世界各地的犹太人中找到了众多追随者。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [i:st] .
but **especially** **among** **those** **of** **the** **East** **.**
但 尤其 之中 那些 的 这 东方 .

尤其是在东方人当中。

[kəm'pærətɪvli] [fju:] , [haʊ'evər] , [bəuθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['dʒentailz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [dʒu:z] [ðəm'selvz] ,
Comparatively **few** **,** **however** **,** **both** **among** **the** **Gentiles** **and** **the** **Jews** **themselves** **,**
比较 很少 , 然而 , 两个都 之中 这 外邦人 和 这 犹太人 他们自己 ,

然而，无论是在外邦人中还是在犹太人中，这类人都相对较少。

[hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][eɪmz][ænd; ənd] [weɪz] [ʌv; əv]['zaɪənɪzəm] ; [ðə; ði]

have	a	perfectly	clear	notion	of	the	aims	and	ways	of	Zionism	;	the
有	一个	完美	清除	概念	的	这	目标	和	方式	的	犹太复国主义	;	这

['dʒentailz] ,

Gentiles	,
外邦人	,

他们对犹太复国主义的目标和方式有着非常清晰的认识；非犹太人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ker] [sə'fɪʃntli] [fɔːr; fər] ['dʒuːɪʃ] [ə'ferz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]

because	they	do	not	care	sufficiently	for	Jewish	affairs	to	take	the	trouble	to
因为	他们	做	不是	关心	足够	为了	犹太人	事务	到	拿	这	麻烦	到

[ɪn'fɔːrm] [ðəm'selvz] [æt; ət][fɜːrst][hænd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pə'tikuːləz] ;

inform	themselves	at	first	hand	as	to	the	particulars	;
通知	他们自己	在	第一的	手	作为	到	这	细节	;

因为他们对犹太人的事务不够关心，所以不愿费心亲自了解详情；

[ðə; ði][dʒuːz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'tenʃənəli] [led] [ə'streɪ] [baɪ][ðə; ði] [-]

the	Jews	,	because	they	are	intentionally	led	astray	by	the	[	10	]
这	犹太人	,	因为	他们	是	故意	引领	误入歧途	经过	这	[	-	]

犹太人，因为他们被故意误导[10]

['enəmi] [ʌv; əv]['zaɪənɪzəm] , [baɪ][laɪz][ænd; ənd] ['kæləmniːz] ,

enemies	of	Zionism	,	by	lies	and	calumnies	,
敌人	的	犹太复国主义	,	经过	谎言	和	诽谤	,

犹太复国主义的敌人，用谎言和诽谤攻击他们。

[ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɜːrvənt] ['zaiənists] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] [huː] [hæv; həv]

or	because	even	among	the	fervent	Zionists	there	are	not	many	who	have
或者	因为	甚至	之中	这	热切	犹太复国主义者	那里	是	不是	许多	WHO	有

[proʊbd] [ðə; ði] [hoʊl] ['zaɪənɪst] [aɪ'diːə][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

probed	the	whole	Zionist	idea	to	the	bottom	,
探测	这	所有的	犹太复国主义者	主意	到	这	底部	,

或者说，即使在那些狂热的犹太复国主义者中，也没有多少人真正深入探究过整个犹太复国主义理念。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [ɔːr]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd][ˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l]

and	are	willing	or	able	to	present	it	in	a	clear	and	comprehensible
和	是	愿意的	或者	有能力的	到	展示	它	在	一个	清除	和	可理解的

['fæʃ(ə)n] ,

fashion	,
时尚	,

并且愿意或能够以清晰易懂的方式进行表达，

[wɪ'ðaʊt] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][pə'lemɪk(ə)l] [hiːt] .

without	exaggeration	and	polemical	heat	.
没有	夸张	和	论战性的	热	.

不夸张，不带争议。

[aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['riːdɚz] [ʌv; əv] [gʊd] [feɪθ] , [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] ['baɪəst] ,

I	will	endeavor	to	furnish	readers	of	good	faith	,	who	are	not	biased	,
我	将要	努力	到	提供	读者	的	好的	信仰	,	WHO	是	不是	有偏见的	,

我将努力为那些秉持善意、不带偏见的读者提供信息。

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [ɔː'θentɪk] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt]

and	have	no	other	interest	than	that	of	gaining	authentic	information	about
和	有	不	其他	兴趣	比	那	的	获得	真正的	信息	关于

[ə; eɪ] [fə'nɑːmɪnən] [ɪn] [kən'tempəreri] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

a	phenomenon	in	contemporary	history	,
一个	现象	在	当代的	历史	,

他们唯一的目的就是获取有关当代历史现象的真实信息。

[æz; əz] [kən'saɪsli] [ænd; ənd]['soʊbərli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][fækts] , [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəli]
as 作为 **concisely** 简洁地 **and** 和 **soberly** 清醒地 **as** 作为 **possible** 可能的 **with** 和 **all** 全部 **the** 这 **facts** 事实 **,** , **as** 作为 **they** 他们 **really** 真的
[ɑːr; ər] ,
are 是 **,** ,

尽可能简洁冷静地陈述所有事实，如实呈现。

[nɑːt][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'flektɪd] [ɪn] ['mʌdld] [breɪnz] , [ɔːr] [dɪ'stɔːrtɪd] [ænd; ənd]['fɔːlsəˌfaɪd][baɪ]
not 不是 **as** 作为 **they** 他们 **are** 是 **reflected** 反映 **in** 在 **muddled** 混乱 **brains** 大脑 **,** , **or** 或者 **distorted** 扭曲 **and** 和 **falsified** 伪造 **by** 经过
[kə'lʌmniːˌeɪtər] .
calumniators 诽谤者 **.** .

而不是像那些头脑混乱的人所反映的那样，也不是像那些诽谤者所歪曲和捏造的那样。

[aɪ] .
I 我 **.** .

我。

['zaɪənɪzəm][ɪz][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [oʊld]['ɑːbdʒekt] ,
Zionism 犹太复国主义 **is** 是 **a** 一个 **new** 新的 **word** 单词 **for** 为了 **a** 一个 **very** 非常 **old** 老的 **object** 目的 **,** ,

犹太复国主义是用一个新词来指代一个非常古老的事物。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [iks'presiz] [ðə; ði] ['jɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l][fɔːr; fər]['zaɪən]
in 在 **so** 所以 **far** 远的 **as** 作为 **it** 它 **merely** 仅仅 **expresses** 表达 **the** 这 **yearning** 渴望 **of** 的 **the** 这 **Jewish** 犹太人 **people** 人们 **for** 为了 **Zion** 锡安
.
:
.

因为它仅仅表达了犹太民族对锡安的渴望。

[sɪns] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]['temp(ə)l][baɪ]['taitəs] ,
Since 自从 **the** 这 **destruction** 破坏 **of** 的 **the** 这 **second** 第二 **temple** 寺庙 **by** 经过 **Titus** 提图斯 **,** ,

自从提图斯摧毁第二圣殿以来，

[sɪns] [ðə; ði] [dɪ'spɜːrʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['neɪʃ(ə)n][ɪn][ɔːl] ['kʌntriz] ,
since 自从 **the** 这 **dispersion** 分散 **of** 的 **the** 这 **Jewish** 犹太人 **nation** 国家 **in** 在 **all** 全部 **countries** 国家 **,** ,

自犹太民族流散到世界各地以来，

[ðɪs] ['piːp(ə)l][hæz; həz][nɑːt] ['siːst] [tuː; tə] [lɔːŋ] [ɪn'tensli] , [ænd; ənd] [-]
this 这 **people** 人们 **has** 有 **not** 不是 **ceased** 停止 **to** 到 **long** 长的 **intensely** 强烈地 **,** , **and** 和 **[** [**11** **]**] -]

这个民族一直渴望，而且[11]

[hoʊp] ['fɜːrvəntli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːst] [lænd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðəz] .
hope 希望 **fervently** 热切地 **,** , **for** 为了 **the** 这 **return** 返回 **to** 到 **the** 这 **lost** 丢失的 **land** 土地 **of** 的 **their** 他们的 **fathers** 父亲们 **.** .

他们热切期盼着重返祖先失去的土地。

[ðɪs] ['jɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [hoʊp] [ɪn] , ['zaɪən][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][wʌz; wəz][ðə; ði]
This 这 **yearning** 渴望 **for** 为了 **,** , **and** 和 **hope** 希望 **in** 在 **,** , **Zion** 锡安 **on** 在 **the** 这 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **Jews** 犹太人 **was** 曾是 **the** 这
['kɑːnkriːt] ,
concrete 具体的 **,** ,

犹太人对锡安的这种渴望和希望是具体的，

[aɪ] [maɪt] [seɪ] , [ðə; ði][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] , ['æspekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌmesi'ænɪk] [feɪθ] ,

I	might	say	,	the	geographical	,	aspect	of	their	Messianic	faith	,
我	可能	说	,	这	地理	,	方面	的	他们的	弥赛亚	信仰	,

我可以说，这是他们弥赛亚信仰的地理方面。

[wɪtʃ] [ɪn][ɪts][tɜːrn][fɔːrmz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][rɪ'lɪdʒən] .

which	in	its	turn	forms	an	essential	part	of	their	religion	.
哪个	在	它是	转动	表格	一个	基本的	部分	的	他们的	宗教	.

这反过来又构成了他们宗教的重要组成部分。

[mɪ'saɪənɪzəm][ænd; ənd]['zaɪənɪzəm][wɜːr; wər] ['riːəli] , [fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] , [aɪ'dentɪk(ə)l] [kən'sepʃnz] ,

Messianism	and	Zionism	were	really	,	for	nearly	two	thousand	years	,	identical	conceptions	,
弥赛亚主义	和	犹太复国主义	是	真的	,	为了	几乎	二	千	年	,	完全相同的	概念	,

在近两千年的时间里，弥赛亚主义和犹太复国主义实际上是相同的概念。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['kævil] [ænd; ənd] [her] - ['splɪtɪŋ] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] ,

and	without	caviling	and	hair	-	splitting	interpretation	,
和	没有	吹毛求疵	和	头发	-	分裂	解释	,

不吹毛求疵，不搞咬文嚼字的解释，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [prerz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [mə'saɪə] ,

it	would	not	be	easy	to	make	a	distinction	between	the	prayers	for	the	appearance	of	the	promised	Messiah	,
它	会	不是	是	简单的	到	制作	一个	区别	之间	这	祈祷	为了	这	外貌	的	这	承诺	弥赛亚	,

要区分祈求弥赛亚显现的各种祷告并不容易，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði][nɑːt] [les] ['prɑːmɪst] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][hoʊm] ,

and	those	for	the	not	less	promised	return	to	the	historical	home	,
和	那些	为了	这	不是	较少的	承诺	返回	到	这	历史	家	,

以及那些承诺回归历史故土的人们，

— [bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [stænd][saɪd][baɪ][saɪd][ɑːn] ['evri] [peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['lɪtərdʒi] .

—	both	of	which	stand	side	by	side	on	every	page	of	the	Jewish	liturgy	.
—	两个都	的	哪个	站立	边	经过	边	在	每一个	页	的	这	犹太人	礼仪	.

——这两者并列出现在犹太教礼拜仪式的每一页上。

[ðiːz] [prerz] [wɜːr; wər] , [ʌn'tɪl][ə; eɪ][fjuː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz][ə'goʊ] , [ment] ['lɪtərəli] [baɪ] ['evri] [dʒuː] ,

These	prayers	were	,	until	a	few	generations	ago	,	meant	literally	by	every	Jew	,
这些	祈祷	是	,	直到	一个	很少	几代人	前	,	意思是	字面上地	经过	每一个	犹	,

直到几代人以前，每个犹太人都是字面意义上理解这些祷文的。

[æz; əz] [ðeɪ] [stɪl] [ɑːr; ər][baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [bɪ'liːvɪŋ] [dʒuːz] .

as	they	still	are	by	the	simple	believing	Jews	.
作为	他们	仍然	是	经过	这	简单的	相信	犹太人	.

就像那些单纯的虔诚犹太人仍然这样认为一样。

[ðə; ði][dʒuːz][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [aɪ'diːə][ðæn; ðən][ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][ɪts][sɪnz][hæd; həd][lɔːst][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ɪts] ['fɔːrˌfɑːðərz] ,

The	Jews	had	no	other	idea	than	that	they	were	a	people	which	as	a	punishment	for	its	sins	had	lost	the	land	of	its	forefathers	,
这	犹太人	有	不	其他	主意	比	那	他们	是	一个	人们	哪个	作为	一个	惩罚	为了	它是	罪孽	有	丢失的	这	土地	的	它是	祖先	,

犹太人当时的想法只有一种：他们是一个因罪孽深重而受到惩罚，失去了祖先的土地。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'demd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][st'reɪndʒəz][ɪn][streɪndʒ][lændz] , [ænd; ənd] [hu:z]
which **was** **condemned** **to** **live** **as** **strangers** **in** **strange** **lands** **,** **and** **whose**
哪个 曾是 谴责 到 居住 作为 陌生人 在 奇怪的 土地 , 和 谁
[greɪt] ['sʌfərɪŋz] [wʊd] [-]
great **sufferings** **would** **[** **12** **]**
伟大的 苦难 会 [-]

被判处在异乡过着异乡人的生活，并遭受巨大的苦难[12]

[fɜ:rst] [si:s] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'gen] [ə'sembld] [ɑ:n][ðə; ði]['kənsəˌkreitid] [sɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]
first **cease** **when** **it** **was** **again** **assembled** **on** **the** **consecrated** **soil** **of** **the** **Holy**
第一的 停止 什么时候 它 曾是 再次 组装 在 这 已祝圣的 土壤 的 这 圣
[lænd] .
Land **.**
土地 .

第一次停止是在它再次聚集在圣地的圣地上的时候。

[ðɪs] ['grædʒuəli] [tʃeɪndʒd] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
This **gradually** **changed** **about** **the** **middle** **of** **the** **eighteenth** **century** **,**
这 逐步地 已更改 关于 这 中间 的 这 第十八 世纪 ,

这种情况在十八世纪中叶逐渐发生了变化。

[wen] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [fɜ:rst][bɪ'gæn][tu:; tə][faɪnd][ɪts] [wei] ['ɪntu:]['dʒu:dəm] , [ɪn][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ɪts]
when **enlightenment** **first** **began** **to** **find** **its** **way** **into** **Jewdom** **,** **in** **the** **person** **of** **its**
什么时候 启示 第一的 开始 到 寻找 它是 方式 进入 犹太 , 在 这 人 的 它是
[fɜ:rst]['herəld] ,
first **herald** **,**
第一的 先驱 ,

当启蒙运动最初通过其第一位先驱者传入犹太世界时，

['moʊzəs] ['mendlsn] , [ðə; ði]['pɑ:pjələr] [fə'lɑ:səfər] .
Moses **Mendelssohn** **,** **the** **popular** **philosopher** **.**
摩西 门德尔松 , 这 受欢迎的 哲学家 .

摩西·门德尔松，这位广受欢迎的哲学家。

[ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [ˌlu:k'wɔ:rm] ; [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ['klæsɪz] ,
The **faith** **of** **the** **Jews** **became** **more** **lukewarm** **;** **the** **educated** **classes** **,**
这 信仰 的 这 犹太人 成为 更多的 温 ; 这 受过教育 课程 ,

犹太人的信仰变得冷淡起来；受过教育的阶层，

[wer] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] ['sɪmpli] [kən'vɜ:rt] [ðəm'selvz] [tu:; tə] ['kristjənizəm] ,
where **they** **did** **not** **simply** **convert** **themselves** **to** **Christianism** **,**
在哪里 他们 做过 不是 简单地 转变 他们自己 到 基督教 ,

他们并没有简单地皈依基督教，

[bɪ'gæn][tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər][rɪ'lɪdʒən][ɪn][ə; eɪ] ['ræʃnəlɪst] ['mænər] ;
began **to** **regard** **the** **doctrines** **of** **their** **religion** **in** **a** **rationalist** **manner** **;**
开始 到 看待 这 教义 的 他们的 宗教 在 一个 理性主义者 方式 ;

开始以理性主义的方式看待他们宗教的教义；

[fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ðə; ði] [dɪ'spɜ:rʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['pi:p(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][ænd; ənd]
for **them** **the** **dispersion** **of** **the** **Jewish** **people** **was** **a** **final** **and**
为了 他们 这 分散 的 这 犹太人 人们 曾是 一个 最终的 和
[ʌn'ɔ:ltərəb(ə)l][fækt] ;
unalterable **fact** **;**
不可更改的 事实 ;

对他们来说，犹太民族的流散是一个最终的、不可改变的事实；

[ðeɪ] ['emptid] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'saɪə] [ænd; ənd][ʌv; əv]['zaɪən][ʌv; əv] ['evri] ['kɑ:nkri:t]
they **emptied** **the** **conception** **of** **the** **Messiah** **and** **of** **Zion** **of** **every** **concrete**
他们 清空 这 概念 的 这 弥赛亚 和 的 锡安 的 每一个 具体的
['mi:nɪŋ] ,
meaning **,**
意义 ,

他们掏空了弥赛亚和锡安概念的一切具体意义，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['sɪŋgjələr] ['dɑ:ktrɪn] ,
and **arranged** **for** **themselves** **a** **singular** **doctrine** **,**
和 安排 为了 他们自己 一个 单数 教义 ,

他们为自己制定了一套独特的教义，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['zaɪən] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][ðə; ði][dʒu:z][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd]
according **to** **which** **the** **Zion** **promised** **to** **the** **Jews** **was** **to** **be** **understood**
根据 到 哪个 这 锡安 承诺 到 这 犹太人 曾是 到 是 理解
['oʊnli][ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [sens] ,
only **in** **a** **spiritual** **sense** **,**
仅有的 在 一个 精神 感觉 ,

根据这种观点，应许给犹太人的锡安只能从精神层面来理解。

[æz; əz][ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['mɑ:noʊθɪɪzəm][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] ,
as **the** **setting** **up** **of** **the** **Jewish** **monotheism** **in** **the** **whole** **world** **,**
作为 这 环境 向上 的 这 犹太人 一神论 在 这 所有的 世界 ,

作为在全世界建立犹太一神教的一部分，

[æz; əz][ðə; ði]['fju:tʃər] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['dʒu:ɪʃ] ['eθɪks] ['oʊvər][ðə; ði] [les] [sə'blaɪm] [ænd; ənd] [les] ['noʊb(ə)l]
as **the** **future** **triumph** **of** **Jewish** **ethics** **over** **the** **less** **sublime** **and** **less** **noble**
作为 这 未来 胜利 的 犹太人 伦理 超过 这 较少的 升华 和 较少的 高贵
['mɔ:rəl] ['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [neiʃəns] .
moral **teaching** **of** **the** **other** **nations** **.**
道德 教学 的 这 其他 国家 .

预示着犹太伦理将在未来战胜其他民族不那么崇高和高尚的道德教义。

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['ræbaɪ] [rɪ'djʊst] [ðɪs] [-]
An **American** **rabbi** **reduced** **this** **[** **13** **]**
一个 美国人 拉比 减少 这 [-]

一位美国拉比减少了这一数字[13]

[kən'sepʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['fɔ:rmjələ] , " ['aʊər; ɑ:r]['zaɪən][ɪz][ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
conception **to** **the** **striking** **formula** **,** **"** **Our** **Zion** **is** **in** **Washington** **.**
概念 到 这 引人注目 公式 , " 我们的 锡安 是 在 华盛顿 .

从概念到引人注目的公式，“我们的锡安在华盛顿。”

" [ðə; ði] ['mendlsn] ['ti:tʃɪŋ] ['lɑ:dʒɪkli] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ]
" **The** **Mendelssohn** **teaching** **logically** **developed** **in** **the** **first** **half** **of** **the** **nineteenth**
" 这 门德尔松 教学 逻辑上 发达 在 这 第一的 一半 的 这 第十九
['sentʃəri] ['ɪntu:][ðə; ði] " [rɪ'fɔ:rm] ,
century **into** **the** **"** **Reform** **,**
世纪 进入 这 " 改革 ,

“门德尔松的教学理念在十九世纪上半叶合乎逻辑地发展成为‘改革’，

" [wɪtʃ] [dɪ'lɪbərətli] [broʊk][wɪð; wɪθ]['zaɪənɪzəm] .
" **which** **deliberately** **broke** **with** **Zionism** **.**
" 哪个 故意地 打破 和 犹太复国主义 .

“它刻意与犹太复国主义决裂。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈfɔːrm] [dʒuː] , [ðə; ði][wɜːrd]['zaɪən][hæd; həd][dʒʌst][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['miːnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]

For	the	Reform	Jew	,	the	word	Zion	had	just	as	little	meaning	as	the
为了	这	改革	犹	,	这	单词	锡安	有	只是	作为	小的	意义	作为	这

[wɜːrd] [dɪˈspɜːrʒn] .

word	dispersion	.
单词	分散	.

对于改革派犹太教徒来说，“锡安”这个词和“流散”这个词一样，都没有什么意义。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [fiːl] [hɪmˈself] [ɪn] ['eni] [daɪˈæspərə] .

He	does	not	feel	himself	in	any	diaspora	.
他	做	不是	感觉	他自己	在	任何	侨民	.

他不觉得自己属于任何离散群体。

[hiː; hi] [dɪˈnaɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

He	denies	that	there	is	a	Jewish	people	and	that	he	is	a	member	of	it
他	否认	那	那里	是	一个	犹太人	人们	和	那	他	是	一个	成员	的	它

.

:

.

他否认犹太民族的存在，也否认自己是犹太民族的一员。

[hiː; hi][dɪˈzaɪɜ-z]['oʊnli][tuː; tə] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] [huːz] [mɪdst][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] .

He	desires	only	to	belong	to	the	people	in	whose	midst	he	lives	.
他	欲望	仅有的	到	属于	到	这	人们	在	谁	中间	他	生活	.

他只想融入他所生活的这群人之中。

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm]['dʒuːdiɪzəmˌ'dʒuːdeɪɪzəm][ɪz][ə; eɪ] ['pjʊrli] [rɪˈlɪdʒəs] [kənˈsepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ]

For	him	Judaism	is	a	purely	religious	conception	which	has	nothing
为了	他	犹太教	是	一个	纯粹	宗教	概念	哪个	有	没有什么

[wətˈevər] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌnæʃəˈnæləti] .

whatever	to	do	with	nationality	.
任何	到	做	和	国籍	.

在他看来，犹太教是一种纯粹的宗教观念，与民族性没有任何关系。

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ][ɪz][hɪz; ɪz]['fɑːðərlænd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] ['ʌðər] .

The	land	of	his	birth	is	his	fatherland	,	and	he	will	know	of	no	other	.
这	土地	的	他的	出生	是	他的	祖国	,	和	他	将要	知道	的	不	其他	.

他的出生地就是他的祖国，他不会知道其他地方是什么样的。

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ][rɪˈtɜːrn][tuː; tə]['pæləstaɪn] [ikˈsaits] [hɪm; ɪm] ['iːðər] [tuː; tə][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][ɔːr][tuː; tə]

The	idea	of	a	return	to	Palestine	excites	him	either	to	indignation	or	to
这	主意	的	一个	返回	到	巴勒斯坦	兴奋	他	任何一个	到	愤慨	或者	到

['læftər] .

laughter	.
笑声	.

一想到要返回巴勒斯坦，他就要么义愤填膺，要么哈哈大笑。

[hiː; hi] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wel] - [noʊn] , ['sɪli] , [wʊd] - [biː; bi]['wɪtɪsɪzəm] ,

He	answers	it	with	the	well	-	known	,	silly	,	would	-	be	witticism	,
他	答案	它	和	这	出色地	-	已知	,	愚蠢的	,	会	-	是	妙语	,

他用一句众所周知的、愚蠢的、自以为是的俏皮话来回答：

" [ɪf] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [steɪt] [ɪz] [əˈgen] [set] [ʌp][ɪn]['pæləstaɪn] ,

"	If	the	Jewish	state	is	again	set	up	in	Palestine	,
"	如果	这	犹太人	状态	是	再次	放	向上	在	巴勒斯坦	,

“如果犹太国家再次在巴勒斯坦建立，

[aɪ] [wɪl] [æsk][tuː; tə][biː; bi][ɪts] [æmˈbæsədər] [ɪn]['pærɪs] .

I	will	ask	to	be	its	ambassador	in	Paris	.
我	将要	问	到	是	它是	大使	在	巴黎	.

我将申请担任其驻巴黎大使。

" [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [dʒu:][dɪd][nɑ:t][feɪl] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [pər'si:v] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][taɪm] ,

"	The	thinking	Jew	did	not	fail	,	however	,	to	perceive	,	in	the	course	of	time	,
"	这	思维	犹	做过	不是	失败	,	然而	,	到	感知	,	在	这	课程	的	时间	,

[ðæt] [rɪ'fɔ:rm] [-]

that	Reform	[	14	]
那	改革	[	-	]

“然而，有思想的犹太人最终还是认识到，改革[14]

['dʒu:diɪzəm,'dʒu:deɪɪzəm][ɪz][ə; eɪ][hæf] ['meʒər] , [ə; eɪ]['kɑ:mprəmaɪz] , [wɪtʃ] [laɪk] ['evri] ['kɑ:mprəmaɪz] ,

Judaism	is	a	half	measure	,	a	compromise	,	which	like	every	compromise	,
犹太教	是	一个	一半	措施	,	一个	妥协	,	哪个	喜欢	每一个	妥协	,

[kən'teɪnz] [ðə; ði][dʒɜ:rm][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] ,

contains	the	germ	of	destruction	,
包含	这	细菌	的	破坏	,

犹太教是一种折衷方案，一种妥协，而像所有妥协一样，它也蕴含着毁灭的种子。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][fɔ:r; fər][wʌn]['ɪnstənt] [rɪ'zɪst] ['lɑ:dʒɪk(ə)l]['krɪtɪsɪzəm] .

as	it	cannot	for	one	instant	resist	logical	criticism	.
作为	它	不能	为了	一	立即的	抵抗	逻辑	批评	.

因为它丝毫抵挡不住逻辑批评。

[hu:m] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rm] ['dʒu:diɪzəm,'dʒu:deɪɪzəm]['sætɪsfaɪ] ?

Whom	shall	the	Reform	Judaism	satisfy	?
谁	将	这	改革	犹太教	满足	?

改革派犹太教究竟要满足谁的需求?

[ðə; ði] [bɪ'li:vɪŋ] [dʒu:] ?

The	believing	Jew	?
这	相信	犹	?

信奉犹太教的人?

[hi:; hi][rɪ'dʒɛkts, 'ri:dʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'ri:dʒɛks][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [əb'hɔ:rəns] .

He	rejects	it	with	the	greatest	abhorrence	.
他	拒绝	它	和	这	最	厌恶	.

他对此深恶痛绝。

[ðə; ði] [ˌʌnbɪ'li:vɪŋ] [dʒu:] ?

The	unbelieving	Jew	?
这	不信者	犹	?

不信教的犹太人?

[hi:; hi][dɪ'spaɪzɪz][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][hɪ'pɑ:krəsi][ænd; ənd] [freɪz] - ['mʌŋgərɪŋ] .

He	despises	it	as	hypocrisy	and	phrase	-	mongering	.
他	鄙视	它	作为	虚伪	和	短语	-	兜售	.

他鄙视这种做法，认为它是虚伪和哗众取宠。

[ðə; ði][dʒu:] [hu:] ['ri:əli] [dɪ'zaɪɝz][tu:; tə] [breɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['næʃ(ə)nəl][pæst][ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi]

The	Jew	who	really	desires	to	break	with	his	national	past	and	to	be
这	犹	WHO	真的	欲望	到	休息	和	他的	国家的	过去的	和	到	是

[əb'zɔ:rbd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] [sə'raʊndɪŋz] ?

absorbed	by	his	Christian	surroundings	?
吸收	经过	他的	基督教	周围环境	?

真正渴望与自己的民族传统决裂，融入基督教环境的犹太人?

[fɔ:r; fər][ðæt][dʒu:] , [rɪ'fɔ:rm] ['dʒu:diɪzəm,'dʒu:deɪɪzəm] [dʌz] [nɑ:t] [sə'faɪs] ; [hi:; hi][goʊz][ə; eɪ][step] ['fɑ:rðər]

For	that	Jew	,	Reform	Judaism	does	not	suffice	;	he	goes	a	step	farther
为了	那	犹	,	改革	犹太教	做	不是	足够了	;	他	去	一个	步	更远

,

,

,

对那位犹太人来说，改革派犹太教还不够；他更进一步，

[ðə; ði] [step] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæpˈtɪzməl] [fɑːnt] .

the	step	that	leads	to	the	baptismal	font	.
这	步	那	线索	到	这	洗礼	字体	.

通往洗礼池的台阶。

[stɪl] [les] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsætɪsfaɪ] [ðə; ði] [dʒuː] [huː] [dɪˈzaɪɚz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˈdʒuːdəm] [əˈgenst] [dɪˈstrʌkʃn]

Still	less	does	it	satisfy	the	Jew	who	desires	to	guard	Jewdom	against	destruction
仍然	较少的	做	它	满足	这	犹	WHO	欲望	到	警卫	犹太	反对	破坏

[ænd; ənd] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [æn; ən] [ˈeθnɪkəl] [ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] .

and	to	preserve	it	as	an	ethnical	individuality	.
和	到	保存	它	作为	一个	民族	个性	.

更无法满足那些渴望保护犹太民族免遭毁灭并保持其民族特性的犹太人的需求。

[fɔːr; fər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [ˈoʊpənli] [ɪkˈsprest] [əˈbændənmənt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˌæspɝˈeɪʃənz] [ɪz]

For	to	him	an	openly	expressed	abandonment	of	all	national	aspirations	is
为了	到	他	一个	公然	表达	放弃	的	全部	国家的	抱负	是

[sɪˈnɑːnɪməs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [self] - [ˌkɑːndemˈneɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pərˈhæps]

synonymous	with	a	self	-	condemnation	of	the	Jewish	people	to	a	perhaps
同义词	和	一个	自己	-	谴责	的	这	犹太人	人们	到	一个	也许

[sloʊ] ,

slow	,
慢的	,

在他看来，公开放弃所有民族诉求就等同于犹太民族自我谴责，走向或许缓慢的、

[bʌt; bət] [ʃʊr] , [deθ] .

but	sure	,	death	.
但	当然	,	死亡	.

当然，死亡也是必然的。

[rɪˈfɔːrm] [ˈdʒuːdiɪzəmˌˈdʒuːdeɪɪzəm] [wɪˈðaʊt] [ˈzaɪənɪzəm] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,

Reform	Judaism	without	Zionism	,	that	is	to	say	,
改革	犹太教	没有	犹太复国主义	,	那	是	到	说	,

也就是说，不涉及犹太复国主义的改革派犹太教。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [wɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌriːəˈsɛmblɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈpiːp(ə)l] ,

without	the	wish	and	the	hope	for	a	reassembling	of	the	Jewish	people	,
没有	这	希望	和	这	希望	为了	一个	重新组装	的	这	犹太人	人们	,

[hæz; həz] [noʊ] [ˈfjuːtʃər] .

has	no	future	.
有	不	未来	.

如果没有犹太民族重新团结起来的愿望和希望，就没有未来。

[æt; ət] [ðə; ði] [best] , [ˌaɪ ˈtiː] [-]

At	the	best	,	it	[	15	]
在	这	最好的	,	它	[	-	]

最好的情况下，它[15]

[kæn; kən] [ˈoʊnli] [biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈkrʊkɪd] [pæθ] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] [ˌkrɪstiˈænəti]

can	only	be	regarded	as	a	somewhat	crooked	path	that	leads	to	Christianity
能	仅有的	是	认为	作为	一个	有些	歪	小路	那	线索	到	基督教

.

:

.

只能被视为通往基督教的一条略显曲折的道路。

[hiː; hi] [huː] [dɪˈzaɪɚz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] [goʊl] [kæn; kən] [faɪnd] [streɪtər] [ænd; ənd] [ˈʃɔːrtər]

He	who	desires	to	reach	that	goal	can	find	straighter	and	shorter
他	WHO	欲望	到	抵达	那	目标	能	寻找	更直	和	较短

[ˈruːts, ˈraʊts, ˈrʊts] .

routes	.
路线	.

想要达到那个目标的人可以找到更直接、更短的路线。

[iː] .
II .
二 .

二、

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ðiˌ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌndər]
And **so** **it** **has** **come** **about** **that** **the** **generations** **which** **had** **been** **under**
和 所以 它 有 来 关于 那 这 几代人 哪个 有 到过 在下面
[ðə; ðiˌ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [ˌmɛndəl'soʊniən] ['retərɪk] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ,
the **influence** **of** **the** **Mendelssohnian** **rhetoric** **and** **enlightenment** **,**
这 影响 的 这 门德尔松式 修辞 和 启示 ,

于是，那些曾受门德尔松修辞和启蒙运动影响的几代人，

[ʌv; əv] [rɪ'fɔːrm] [ænd; ənd][əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] , [ɪn][ðə; ðiˌ][læst] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ]
of **reform** **and** **assimilation** **,** **have** **,** **in** **the** **last** **twenty** **years** **of** **the**
的 改革 和 同化 , 有 , 在 这 最后的 二十 年 的 这
[ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
nineteenth **century** **,**
第十九 世纪 ,

在十九世纪最后二十年里，改革和同化进程取得了进展。

[bɪn] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [siːks] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['stændpɔɪnt] ['ʌðər]
been **followed** **by** **a** **new** **generation** **which** **seeks** **to** **take** **up** **a** **standpoint** **other**
到过 随后 经过 一个 新的 一代 哪个 寻找 到 拿 向上 一个 立场 其他
[ðæn; ðən][ðə; ðiˌ] [trə'dɪʃən(ə)l] [tɔːrdz] [ðə; ðiˌ] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['zaɪən] .
than **the** **traditional** **towards** **the** **question** **of** **Zion** **.**
比 这 传统的 向 这 问题 的 锡安 .

随后出现了新一代人，他们试图在锡安问题上采取与传统不同的立场。

[ðiːz] [nuː] [dʒuːz] [ʃrʌg] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [æt; ət] [ðæt] ['twɑːdl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ðiˌ] ['fæʃ(ə)n]
These **new** **Jews** **shrug** **their** **shoulders** **at** **that** **twaddle** **which** **has** **been** **the** **fashion**
这些 新的 犹太人 耸肩 他们的 肩膀 在 那 废话 哪个 有 到过 这 时尚
[ə'mʌŋ] ['ræbaɪz][ænd; ənd][ˌlɪtə'rɑːti][fɔːr; fər][ðə; ðiˌ][læst] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,
among **rabbis** **and** **literati** **for** **the** **last** **hundred** **years** **,**
之中 拉比 和 文人墨客 为了 这 最后的 百 年 ,

这些新犹太人对过去一百年来在拉比和文人墨客中盛行的这种无稽之谈不屑一顾。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [boʊsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] " ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒuːdəm] , " [sed] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn] [ðɪs]
and **which** **boasts** **of** **a** **"** **Mission** **of** **Jewdom** **,** **"** **said** **to** **consist** **in** **this**
和 哪个 吹嘘 的 一个 " 使命 的 犹太 , " 说 到 由 在 这
,
,
,

并自诩肩负着"犹太使命"，据说其内容包括：

[ðæt] [ðə; ðiˌ][dʒuːz][mʌst; məst][lɪv; laɪv] [fər'evər] [ɪn] [dɪ'spɜːrʒn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiˌ] ['piːpəlz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]
that **the** **Jews** **must** **live** **forever** **in** **dispersion** **among** **the** **peoples** **in** **order** **to**
那 这 犹太人 必须 居住 永远 在 分散 之中 这 人民 在 命令 到
[ækt][æz; əz][ðer; ðər] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['mɒdlz] [ʌv; əv][mə'rælətiˌ] ,
act **as** **their** **teachers** **and** **models** **of** **morality** **,**
行为 作为 他们的 教师 和 模型 的 道德 ,

犹太人必须永远散居在各个民族之中，以便充当他们的道德导师和榜样。

[ænd; ənd][tuː; tə]['edʒukeɪt][ðem; ðəm]['grædʒuəli][tuː; tə] [pjʊr] ['ræʃ(ə)nəlɪzəm] , [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
and **to** **educate** **them** **gradually** **to** **pure** **rationalism** **,** **to** **a** **general**
和 到 教育 他们 逐步地 到 纯的 理性主义 , 到 一个 一般的
['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
brotherhood **of** **mankind** **,**
兄弟情 的 人类 ,

并逐步引导他们走向纯粹的理性主义，走向全人类博爱的理念，

[ænd; ənd][tuː; tə][æn; ən][aɪ'diːəl][ˌkɑːzmə'pɑːlɪtənɪzəm] . [-]
and 和 **to** 到 **an** 一个 **ideal** 理想的 **cosmopolitanism** 世界主义 **.** . **[** [- **16** **]**

以及理想的世界主义。[16]

[ðeɪ] [dɪ'kler] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['swægər] [tuː; tə][biː; bi] ['iːðər] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɔːr] ['fuːlɪʃnəs] .
They 他们 **declare** 宣布 **the** 这 **mission** 使命 **swagger** 昂首阔步 **to** 到 **be** 是 **either** 任何一个 **presumption** 假定 **or** 或者 **foolishness** 愚蠢 **.** .

他们认为这种任务的傲慢态度要么是狂妄自大，要么是愚蠢至极。

[ðeɪ] , [mɔːr] ['mɑːdɪst][ænd; ənd] [mɔːr] ['præktɪk(ə)l] ,
They 他们 **,** , **more** 更多的 **modest** 谦虚的 **and** 和 **more** 更多的 **practical** 实际的 **,** ,

他们更加谦逊务实，

[dɪ'mænd]['oʊnli][ðə; ði] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɪt'self]
demand 要求 **only** 仅有的 **the** 这 **right** 正确的 **for** 为了 **the** 这 **Jewish** 犹太人 **people** 人们 **to** 到 **live** 居住 **and** 和 **to** 到 **develop** 发展 **itself** 本身
,
,
,

只要求犹太民族生存和发展的权利，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [ə'bɪlətiz] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['limits][ʌv; əv][ɪts] [taɪp] .
according 根据 **to** 到 **its** 它是 **abilities** 能力 **,** **up** , 向上 **to** 到 **the** 这 **natural** 自然的 **limits** 限制 **of** 的 **its** 它是 **type** 类型 **.** .

根据其能力，达到其类型的自然极限。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][ɪn] [dɪ'spɜːrʒn] , [æz; əz] , ['ʌndər] [ðæt]
They 他们 **have** 有 **become** 变得 **convinced** 确信 **that** 那 **this** 这 **is** 是 **not** 不是 **possible** 可能的 **in** 在 **dispersion** 分散 **,** , **as** 作为 **,** , **under** 在下面 **that** 那
[kən'dɪʃ(ə)n] ,
condition 状况 **,** ,

他们确信，在分散状态下这是不可能实现的，因为在那种条件下，

['predʒədɪs] , ['heɪtrɪd] , [ænd; ənd] [kən'tempt] [kən'tɪnjuəli] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd] [ə'pres] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
prejudice 偏见 **,** , **hatred** 仇恨 **,** , **and** 和 **contempt** 鄙视 **continually** 持续 **follow** 跟随 **and** 和 **oppress** 压迫 **them** 他们 **,** , **and** 和
['iːðər] [stɪnt] [ðer; ðər] [dɪ'veləpmənt] ,
either 任何一个 **stint** 限制 **their** 他们的 **development** 发展 **,** ,

偏见、仇恨和蔑视不断地伴随着他们，压迫着他们，阻碍着他们的发展。

[ɔːr] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə][æn; ən] ['eθnɪkəl] ['mɪmɪkri] [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [meɪks] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
or 或者 **force** 力量 **them** 他们 **to** 到 **an** 一个 **ethnical** 民族 **mimicry** 模仿 **which** 哪个 **necessarily** 一定 **makes** 制作 **of** 的 **them** 他们 **,** ,

或者强迫他们进行某种民族模仿，这必然会使他们变成……

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] [taɪps] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪg'zɪstəns] , [ˌmiːdi'oʊkər][ɔːr][bæd] ['kɑːpiz]
instead 反而 **of** 的 **original** 原来的 **types** 类型 **with** 和 **a** 一个 **right** 正确的 **to** 到 **existence** 存在 **,** , **mediocre** 平庸 **or** 或者 **bad** 坏的 **copies** 副本
[ʌv; əv] ['fɔːrən] ['mɒdlz] .
of 的 **foreign** 外国的 **models** 模型 **.** .

而不是具有存在权利的原创类型，而是平庸或劣质的外国型号仿制品。

[ðeɪ] ['ðerfɔːr] [wɜːrk] [mə'θɑːdɪkli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] [wʌns]

They	therefore	work	methodically	with	a	view	to	rendering	the	Jewish	people	once
他们	所以	工作	有条不紊	和	一个	看法	到	渲染	这	犹太人	人们	一次

[mɔːr] [ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l][wʌn] ,

more	a	normal	one	,
更多的	一个	普通的	一	,

因此，他们有条不紊地开展工作，旨在使犹太民族再次成为一个正常的民族。

[wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][ɪts] [oʊn] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [ə'kɔmpliʃiz] [ɔːl][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] , [ˌɪntə'lektʃuəl] , ['mɔːrəl] ,

which	lives	on	its	own	soil	,	and	accomplishes	all	economical	,	intellectual	,	moral	,
哪个	生活	在	它是自己的		土壤	,	和	完成	全部	经济	,	知识分子	,	道德	,

它生长在自己的土地上，并在经济、智力、道德等方面取得成就。

[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd]['neɪʃ(ə)n] .

and	political	functions	of	a	civilized	nation	.
和	政治的	函数	的	一个	文明	国家	.

以及一个文明国家的政治职能。

[ðə; ði][goʊl] ['kænɑːt][biː; bi] [riːtʃt] [æt; ət][wʌns] .

The	goal	cannot	be	reached	at	once	.
这	目标	不能	是	达到	在	一次	.

目标无法一蹴而就。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [nɪr] .

It	lies	in	a	future	more	or	less	near	.
它	谎言	在	一个	未来	更多的	或者较少的		靠近	.

它存在于或多或少不近的未来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][aɪ'diːəl] , [ə; eɪ][dɪ'zaɪər] , [ə; eɪ][hoʊp] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌmesi'ænɪk] ['zaɪənɪzəm][wʌz; wəz]

It	is	an	ideal	,	a	desire	,	a	hope	,	as	the	Messianic	Zionism	was
它	是	一个	理想的	,	一个	欲望	,	一个	希望	,	作为	这	弥赛亚	犹太复国主义	曾是

[ænd; ənd][ɪz] .

and	is	.
和	是	.

它是一种理想、一种愿望，一种希望，正如弥赛亚犹太复国主义过去和现在一样。

[ðə; ði] [nuː] ['zaɪənɪzəm] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði] [-]

The	new	Zionism	,	which	has	been	called	the	[	17	]
这	新的	犹太复国主义	,	哪个	有	到过	称为	这	[	-	]

新犹太复国主义，被称为[17]

[pə'lɪtɪk(ə)l][wʌn] , ['difəz] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] , [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] , [ðə; ði] [ˌmesi'ænɪk] [wʌn] ,

political	one	,	differs	,	however	,	from	the	old	,	the	religious	,	the	Messianic	one	,
政治的	一	,	不同	,	然而	,	从	这	老的	,	这	宗教	,	这	弥赛亚	一	,

[ɪn] [ðɪs] ,

in	this	,
在	这	,

然而，政治上的那个，与旧的、宗教的、弥赛亚式的那个，在这一点上有所不同：

— [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌdɪsə'vaʊz] [ɔːl]['mɪstɪsɪzəm] , [noʊ][lɔːŋgər][ai'dentifaiz][ɪt'self][wɪð; wɪθ][mɪ'saɪənɪzəm] ,

—	that	it	disavows	all	mysticism	,	no	longer	identifies	itself	with	Messianism	,
—	那	它	否认	全部	神秘主义	,	不	更长	识别	本身	和	弥赛亚主义	,

——它否认一切神秘主义，不再认同弥赛亚主义，

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][ɪk'spekt][ðə; ði][rɪ'tɜːrn][tuː; tə]['pæləstaɪn][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][ə; eɪ]

and	does	not	expect	the	return	to	Palestine	to	be	brought	about	by	a
和	做	不是	预计	这	返回	到	巴勒斯坦	到	是	带来	关于	经过	一个

['mɪrək(ə)l] ,

miracle	,
奇迹	,

他并不指望通过奇迹就能实现回归巴勒斯坦。

[bʌt; bət][dɪ'zaɪɜ-z][tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [wei] [baɪ][ɪts] [oʊn] ['efərts] .

but	desires	to	prepare	the	way	by	its	own	efforts	.
但	欲望	到	准备	这	方式	经过	它是	自己的	努力	.

但它希望通过自身的努力来开辟道路。

[ðə; ði] [nu:] ['zaɪənɪzəm][hæz; həz] [groʊn] [ɪn][pɑ:rt]['oʊnli][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [ɪm'pʌlʃn] [ʌv; əv]

The	new	Zionism	has	grown	in	part	only	out	of	the	internal	impulsions	of
这	新的	犹太复国主义	有	生长	在	部分	仅有的	出去	的	这	内部的	冲动	的

['dʒu:diɪzəm,'dʒu:deɪɪzəm][ɪt'self] ,

Judaism	itself	,
犹太教	本身	,

新犹太复国主义的兴起，部分原因仅仅源于犹太教自身的内在动力。

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'θu:ziæzəm][ʌv; əv]['mɑ:dərn]['edʒukeɪtɪd][dʒu:z][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]

out	of	the	enthusiasm	of	modern	educated	Jews	for	their	history	and
出去	的	这	热情	的	现代的	受过教育	犹太人	为了	他们的	历史	和

[,mɑ:rtər'ɑ:lədʒi] ,

martyrology	,
殉道录	,

出于现代受过教育的犹太人对自身历史和殉道史的热情，

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'weɪkənd] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['reɪʃ(ə)l]['kwɑ:lətiz] ,

out	of	the	awakened	consciousness	of	their	racial	qualities	,
出去	的	这	觉醒	意识	的	他们的	种族	品质	,

源于他们种族特质的觉醒意识，

[aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [blʌd] , [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:rðɪst]

out	of	their	ambition	to	save	the	ancient	blood	,	in	view	of	the	farthest
出去	的	他们的	志向	到	节省	这	古老的	血	,	在	看法	的	这	最远

['pɑ:səb(ə)l]['fju:tʃər] ,

possible	future	,
可能的	未来	,

出于拯救古老血脉的雄心壮志，着眼于遥远的未来，

[ænd; ənd][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] [ə'tʃi:vmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔ:rˌfɑ:ðərz] [ðə; ði] [ə'tʃi:vmənts]

and	to	add	to	the	achievements	of	their	forefathers	the	achievements
和	到	添加	到	这	成就	的	他们的	祖先	这	成就

[ʌv; əv][ðer; ðər][pɑ:'sterəti] .

of	their	posterity	.
的	他们的	后人	.

并在先辈成就的基础上，再创后代的辉煌。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['zaɪənɪzəm][ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [tu:] ['ɪmpʌlsɪz] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm]

On	the	other	hand	,	Zionism	is	the	effect	of	two	impulses	which	came	from
在	这	其他	手	,	犹太复国主义	是	这	影响	的	二	冲动	哪个	来了	从

[wɪ'ðaʊt] ,

without	,
没有	,

另一方面，犹太复国主义是两种外部因素共同作用的结果，

— [fɜ:rst] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˌnæʃə'næləti] , [wɪtʃ] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ru:ld] [θɔ:t]

—	first	,	the	principle	of	nationality	,	which	for	half	a	century	ruled	thought
—	第一的	,	这	原则	的	国籍	,	哪个	为了	一半	一个	世纪	裁决	想法

[ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [ɪn] ['jʊrəp] ,

and	feeling	in	Europe	,
和	感觉	在	欧洲	,

首先是民族主义原则，它统治了欧洲半个世纪的思想和情感。

[ænd; ənd] ['gʌvənd] [ðə; ði]['pɑ:lətɪks][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ; ['sekəndli] , ['ænti] - [ˌsemitizəm; 'si:-] ,

and	governed	the	politics	of	the	world	;	secondly	,	Anti	-	Semitism	,
和	受统治	这	政治	的	这	世界	;	第二	,	反对	-	闪米特主义	,

并主导了世界政治；其次是反犹主义。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒuːz][ʌv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] [hæv; həv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [tuː; tə] ['sʌfər] . [-]

from	which	the	Jews	of	all	countries	have	more	or	less	to	suffer	.	[	18	]
从	哪个	这	犹太人	的	全部	国家	有	更多的	或者	较少的	到	遭受	.	[	-	]

所有国家的犹太人或多或少都会因此而受苦。[18]

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˌnæʃə'nælətɪ][hæz; həz] [ə'weɪkənd] [self] - ['kɑːnʃəsnəs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['piːpəlz] ;

The	principle	of	nationality	has	awakened	self	-	consciousness	in	all	the	peoples	;
这	原则	的	国籍	有	觉醒	自己	-	意识	在	全部	这	人民	;

民族原则唤醒了所有民族的民族意识；

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðer; ðər][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][æz; əz]['kwɑːlətiz] , [ænd; ənd] ['gɪvz]

it	teaches	them	to	regard	their	peculiarities	as	qualities	,	and	gives
它	教导	他们	到	看待	他们的	特殊性	作为	品质	,	和	给予

[ðem; ðəm][ə; eɪ] ['pæʃənət] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [ˌɪndɪ'pendəns] .

them	a	passionate	desire	for	independence	.
他们	一个	热情的	欲望	为了	独立	.

它教导他们将自己的怪癖视为优点，并赋予他们强烈的独立意识。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] , ['ðerfɔːr] , [pæs] ['oʊvər][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd][dʒuːz] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] .

It	could	not	,	therefore	,	pass	over	the	educated	Jews	without	leaving	a	trace	.
它	可以	不是	,	所以	,	经过	超过	这	受过教育	犹太人	没有	离开	一个	痕迹	.

因此，它不可能对受过教育的犹太人视而不见，而不留下任何痕迹。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'djʊst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'membər] [huː] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ; [tuː; tə] [fiːl] [ðəm'selvz]

It	induced	them	to	remember	who	and	what	they	are	;	to	feel	themselves
它	诱导	他们	到	记住	WHO	和	什么	他们	是	;	到	感觉	他们自己

,

,

,

它促使他们记起自己是谁，自己是什么；让他们感受到自己，

[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌn'lɜːrnd] , [ə; eɪ]['piːp(ə)l][ə'pɑːrt] ; [ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'mænd][fɔːr; fər] [ðəm'selvz]

what	they	had	unlearned	,	a	people	apart	;	and	to	demand	for	themselves
什么	他们	有	未受过教育的	,	一个	人们	除	;	和	到	要求	为了	他们自己

[ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l]['næʃ(ə)nəl]['destəni] .

a	normal	national	destiny	.
一个	普通的	国家的	命运	.

他们摒弃了旧有的观念，成为一个与众不同的民族；并要求为自己争取一个正常的民族命运。

[ðɪs] [sloʊ] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][ðer; ðər]['næʃ(ə)nəl][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ]

This	slow	and	painful	work	of	the	recovery	of	their	national	individuality
这	慢的	和	痛苦	工作	的	这	恢复	的	他们的	国家的	个性

[wʌz; wəz] ['rendərd] ['iziə] [baɪ][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] ,

was	rendered	easier	by	the	attitude	of	the	peoples	,
曾是	渲染	更轻松	经过	这	态度	的	这	人民	,

各国人民的态度使恢复民族个性的这一缓慢而痛苦的过程变得容易得多。

[huː] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [ɪ'lɪməˌneɪtɪd][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['elɪmənt] ,

who	eliminated	them	from	among	themselves	as	a	foreign	element	,
WHO	已淘汰	他们	从	之中	他们自己	作为	一个	外国的	元素	,

[ænd; ənd][pʊt] [stres] ,

and	put	stress	,
和	放	压力	,

他们将他们从自己人中清除出去，视他们为外来分子，并强调.....

[wɪ'ðaʊt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɔːr] ['kɜːrtəsi] , [ɑːn][ðə; ði]['riːəl][ænd; ənd][ɪ'mædʒɪneri]['kɔntræsts] , [ɔːr][æt; ət]

without	consideration	or	courtesy	,	on	the	real	and	imaginary	contrasts	,	or	at
没有	考虑	或者	礼貌	,	在	这	真实的	和	假想	对比	,	或者	在

[liːst] ['dɪfərənsɪz] ,

least	differences	,
至少	差异	,

不加考虑、不带礼貌地看待真实与虚构之间的对比，或者至少是差异，

[bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dʒuːz] .
between **themselves** **and** **the** **Jews** **.**
之间 他们自己 和 这 犹太人 .

他们与犹太人之间。

[ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˌnæʃə'nælətɪ][hæz; həz] , [ɪn][ɪts] [ɪgˌzædʒɝ'eɪʃənz] , [led][tuː; tə][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] .
The **principle** **of** **nationality** **has** **,** **in** **its** **exaggerations** **,** **led** **to** **excesses** **.**
这 原则 的 国籍 有 , 在 它是 夸张 , 引领 到 过剩 .

民族主义原则的过度发展导致了种种弊端。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [led] [ə'streɪ] ['ɪntuː] ['ʃoʊvɪnɪzəm] , [ə'beɪst] [tuː; tə][ˌɪdi'ɑːtɪk]['heɪtrɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
It **has** **been** **led** **astray** **into** **Chauvinism** **,** **abased** **to** **idiotic** **hatred** **of** **the**
它 有 到过 引领 误入歧途 进入 沙文主义 , 以 到 愚蠢的 仇恨 的 这
['fɔːrənər] ,
foreigner **,**
外国人 ,

它已被引入沙文主义的歧途，堕落到对外国人的愚蠢仇恨之中。

[dɪ'greɪdɪd] [tuː; tə] [groʊ'tesk] [self] - ['wɜːrʃɪp] .
degraded **to** **grotesque** **self** **-** **worship** **.**
退化的 到 怪诞 自己 - 崇拜 .

堕落为怪诞的自我崇拜。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['kærɪkətʃər] [ʌv; əv][ɪt'self][ðə; ðɪ] [-]
From **this** **caricature** **of** **itself** **the** **[** **19** **]**
从 这 漫画 的 本身 这 [-]

从这种对自身的讽刺画[19]

['dʒuːɪʃ] ['næʃ(ə)nəlɪzəm][ɪz] [seɪf] .
Jewish **nationalism** **is** **safe** **.**
犹太人 民族主义 是 安全的 .

犹太民族主义是安全的。

[ðə; ðɪ] ['dʒuːɪʃ] ['næʃnəlɪst] [dʌz] [nɑːt] ['sʌfər] [frʌm; frəm][self] - [ɪn'fleɪʃ(ə)n] ; [hiː; hi] [fiːlz] , [ɑːn][ðə; ðɪ]
The **Jewish** **nationalist** **does** **not** **suffer** **from** **self** **-** **inflation** **;** **he** **feels** **,** **on** **the**
这 犹太人 民族主义者 做 不是 遭受 从 自己 - 通货膨胀 ; 他 感觉 , 在 这
['kɑːntreri] ,
contrary **,**
相反 ,

犹太民族主义者不会自我膨胀；相反，他觉得，

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] ['taɪərləs] ['efərts] [tuː; tə]['rendər][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][dʒuː][ə; eɪ]['taɪt(ə)l]
that **he** **must** **make** **tireless** **efforts** **to** **render** **the** **name** **of** **Jew** **a** **title**
那 他 必须 制作 不知疲倦 努力 到 使成为 这 姓名 的 犹 一个 标题
[ʌv; əv] ['ɑːnər] .
of **honor** **.**
的 荣誉 .

他必须不懈努力，使"犹太人"这个名字成为一种荣誉称号。

[hiː; hi] ['mɑːdɪstlɪ] ['rekəgnaɪzɪz][ðə; ðɪ] [gʊd] ['kwɑːlətɪz][ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns] ,
He **modestly** **recognizes** **the** **good** **qualities** **of** **other** **nations** **,**
他 谦虚地 认可 这 好的 品质 的 其他 国家 ,

他谦逊地承认其他国家的优点。

[ænd; ənd] [siːks] ['dɪlɪdʒəntlɪ][tuː; tə][ə'kwaɪər][ðem; ðəm][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] ['hɑːrmənaɪz][wɪð; wɪθ]
and **seeks** **diligently** **to** **acquire** **them** **in** **so** **far** **as** **they** **harmonize** **with**
和 寻找 勤勉地 到 获得 他们 在 所以 远的 作为 他们 协调 和
[hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [kə'pæsɪtiz] .
his **natural** **capacities** **.**
他的 自然的 容量 .

并努力追求与自身天赋相符的技能。

[hi:; hi] [noʊz] [wʌt] ['terəb(ə)l][hɑ:rm] ['sentʃəriz] [ʌv; əv]['sleɪvəri][ɔ:r][ˌdɪsə'bɪlətɪ][hæv; həv] [dʌn] [tu:; tə]

He	knows	what	terrible	harm	centuries	of	slavery	or	disability	have	done	to
他	知道	什么	糟糕的	伤害	几个世纪	的	奴隶制	或者	残疾	有	完毕	到

[hɪz; ɪz][ə'rɪdʒənəli] [praʊd] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['kærəktər] ,

his	originally	proud	and	upright	character	,
他的	起初	自豪的	和	直立	特点	,

他深知几个世纪的奴役或残疾对他原本骄傲正直的品格造成了多么可怕的伤害。

[ænd; ənd] [si:ks] [tu:; tə] [kjʊr] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [self] - ['treɪnɪŋ] .

and	seeks	to	cure	it	by	means	of	intense	self	-	training	.
和	寻找	到	治愈	它	经过	方法	的	激烈的	自己	-	训练	.

并试图通过刻苦的自我训练来治愈它。

[ɪf] , [haʊ'evər] , ['næʃ(ə)nəlɪzəm][ɪz][ɑ:n][ɪts] [gɑ:rd] [ə'genst] [ɔ:l] [ɪ'lu:ʒnz] [æz; əz][tu:; tə][ɪt'self] ,

If	,	however	,	nationalism	is	on	its	guard	against	all	illusions	as	to	itself	,
如果	,	然而	,	民族主义	是	在	它是	警卫	反对	全部	幻觉	作为	到	本身	,

然而，如果民族主义对自身的一切幻想保持警惕，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [feɪz] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [frʌm; frəm][bɑ:r'bærɪk] ['selfɪʃ]

this	is	a	natural	phase	in	the	process	of	development	from	barbaric	selfish
这	是	一个	自然的	阶段	在	这	过程	的	发展	从	野蛮	自私

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm][tu:; tə] [fri:] ['hju:mənɪzəm][ænd; ənd]['æltruɪzəm] ,

individualism	to	free	humanism	and	altruism	,
个人主义	到	自由的	人道主义	和	利他主义	,

这是从野蛮自私的个人主义向自由的人道主义和利他主义发展过程中的一个自然阶段。

— [ə; eɪ] [feɪz] [ðə; ði][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [dɪ'naɪd]

—	a	phase	the	justification	and	necessity	of	which	can	only	be	denied
—	一个	阶段	这	理由	和	必要性	的	哪个	能	仅有的	是	否认

[baɪ][hɪm; ɪm] [hu:] [hæz; həz][noʊ] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] [wət'evər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:r'gænɪk]

by	him	who	has	no	comprehension	whatever	of	the	laws	of	organic
经过	他	WHO	有	不	理解	任何	的	这	法律	的	有机的

[ˌevə'lu:ʃ(ə)n] ,

evolution	,
进化	,

只有对有机进化规律一无所知的人，才会否认这一阶段的合理性和必要性。

[ænd; ənd][ɪz] ['toʊtəli] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [sens] .

and	is	totally	lacking	in	the	historical	sense	.
和	是	完全	缺乏	在	这	历史	感觉	.

完全缺乏历史意义。

['ænti] - [ˌsemitizəm; 'si:-][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] [tɔ:t] ['meni] ['edʒukeɪtɪd][dʒu:z][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər]

Anti	-	Semitism	has	also	taught	many	educated	Jews	the	way	back	to	their
反对	-	闪米特主义	有	还	教授	许多	受过教育	犹太人	这	方式	后退	到	他们的

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

反犹主义也让许多受过教育的犹太人找到了回归本民族的道路。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['traɪəl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wi:k] ['kænɑ:t] [-]

It	has	had	the	effect	of	a	sharp	trial	which	the	weak	cannot	[	20	]
它	有	有	这	影响	的	一个	锋利的	审判	哪个	这	虚弱的	不能	[	-	]

它产生了一种严峻的考验，弱者无法承受[20]

[stænd] , [bʌt; bət][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ɪ'mɜ:rdʒ] [strɔ:ŋgər] [ɔ:r] [mɔ:r] ['kɑ:nfɪdənt][ɪn]

stand	,	but	from	which	the	strong	emerge	stronger	or	more	confident	in
站立	,	但	从	哪个	这	强的	出现	更强	或者	更多的	自信的	在

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

站立，但强者会从中变得更加强大或更加自信。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kə'rekt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['zaɪənɪzəm][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] " ['dʒestʃər][ʌv; əv] ['trʌkjələns] " [ɔːr]

It	is	not	correct	to	say	that	Zionism	is	but	a	"	gesture	of	truculence	"	or
它	是	不是	正确的	到	说	那	犹太复国主义	是	但	一个	"	手势	的	暴戾	"	或者

[æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] [ə'genst] ['ænti] - [ˌsemitizəm; 'siː-] .

an	act	of	desperation	against	Anti	-	Semitism	.
一个	行为	的	绝望	反对	反对	-	闪米特主义	.

说犹太复国主义只不过是"挑衅的姿态"或对抗反犹主义的绝望之举是不正确的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['edʒukeɪtɪd][dʒuː][hæz; həz] [bɪn] [muːvd] ['oʊnli][baɪ]['ænti] -

It	is	true	that	more	than	one	educated	Jew	has	been	moved	only	by	Anti	-
它	是	真的	那	更多的	比	一	受过教育	犹	有	到过	已搬	仅有的	经过	反对	-

[ˌsemitizəm; 'siː-][tuː; tə] [θroʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][lɑːt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ]['dʒuːdəm] ,

Semitism	to	throw	in	his	lot	again	with	Jewdom	,
闪米特主义	到	扔	在	他的	很多	再次	和	犹太	,

的确，有不少受过良好教育的犹太人仅仅因为反犹主义而重新加入犹太社群。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ə'gen] [fɔːl] [ə'weɪ] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] ['feloʊ] - ['kʌntriːmɪn] [wʊd] [rɪ'siːv]

and	he	would	again	fall	away	if	his	Christian	fellow	-	countrymen	would	receive
和	他	会	再次	落下	离开	如果	他的	基督教	同伴	-	同胞们	会	收到

[hɪm; ɪm] [ə'nuː] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['spɪrɪt] .

him	anew	in	a	friendly	spirit	.
他	重新	在	一个	友好的	精神	.

如果他的基督教同胞们能够以友好的精神重新接纳他，他就会再次背弃信仰。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][moʊst] ['zaiənists] ,

But	,	in	the	case	of	most	Zionists	,
但	,	在	这	案件	的	最多	犹太复国主义者	,

但是，对于大多数犹太复国主义者而言，

['ænti] - [ˌsemitizəm; 'siː-]['oʊnli] [fɔːrst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]

Anti	-	Semitism	only	forced	them	to	reflect	upon	their	relation	to	the
反对	-	闪米特主义	仅有的	强制	他们	到	反映	之上	他们的	关系	到	这

[neiʃəns] ,

nations	,
国家	,

反犹主义反而迫使他们反思自身与各国的关系。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'flekʃ(ə)n] [hæz; həz][led][ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'klʊʒənz] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]

and	their	reflection	has	led	them	to	conclusions	which	would	remain	a
和	他们的	反射	有	引领	他们	到	结论	哪个	会	保持	一个

['læstɪŋ] [ə'kwaɪrmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːrt] ,

lasting	acquirement	of	their	mind	and	heart	,
持久	取得	的	他们的	头脑	和	心	,

他们的反思使他们得出了一些结论，这些结论将成为他们思想和心灵中持久的宝贵财富。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['ænti] - [ˌsemitizəm; 'siː-][wɜːr; wər][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [kəm'pliːtli] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] .

even	if	Anti	-	Semitism	were	to	disappear	completely	from	the	world	.
甚至	如果	反对	-	闪米特主义	是	到	消失	完全地	从	这	世界	.

即使反犹主义在世界上彻底消失。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [wel] [ˌʌndər'stʊd] ; [ðə; ði]['zaɪənɪzəm]['ænəlaizd] [ə'bʌv] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd]

Be	it	well	understood	;	the	Zionism	analyzed	above	is	that	of	the	educated
是	它	出色地	理解	;	这	犹太复国主义	分析	多于	是	那	的	这	受过教育

[ænd; ənd] [friː] [dʒuːz] ,

and	free	Jews	,
和	自由的	犹太人	,

必须明确指出，上文分析的犹太复国主义是受过教育的自由犹太人的犹太复国主义。

— [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [ɪ'liːt] .

—	the	Jewish	élite	.
一	这	犹太人	精英	.

——犹太精英。

[ðə; ði][ʌn'edʒukeɪtɪd] [mæs] , ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [trə'dɪʃnz] , [ɪz] ['zaɪənɪst] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ]

The	uneducated	mass	,	clinging	to	the	old	traditions	,	is	Zionist	without	much
这	未受过教育	大量的	,	依恋	到	这	老的	传统	,	是	犹太复国主义者	没有	很多

[rɪ'flekʃ(ə)n] ,

reflection	,
反射	,

缺乏教育的大众，固守旧传统，不假思索地就成为了犹太复国主义者。

[frʌm; frəm] ['fi:lɪŋ] , [frʌm; frəm]['ɪnstɪŋkt] , [frʌm; frəm] [dɪ'stres] , [ænd; ənd] ['jɜ:rnɪŋ] .

from	feeling	,	from	instinct	,	from	distress	,	and	yearning	.
从	感觉	,	从	本能	,	从	痛苦	,	和	渴望	.

源于感觉、源于本能、源于痛苦和渴望。

[ðeɪ] ['sʌfər] [tu:] [mʌtʃ] [-]

They	suffer	too	much	[	21	]
他们	遭受	也	很多	[	-	]

他们遭受了太多苦难[21]

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ʌv; əv][laɪf] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['heɪtrɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:pəlz] , [frʌm; frəm]

from	the	hardships	of	life	,	from	the	hatred	of	the	peoples	,	from
从	这	艰辛	的	生活	,	从	这	仇恨	的	这	人民	,	从

['li:g(ə)l] [dɪsə'bɪlətɪz] , [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['aʊtˌlɔ:ri] ;

legal	disabilities	,	and	social	outlawry	;
合法的	残疾	,	和	社会的	放逐	;

免受生活困苦、人民仇恨、法律障碍和社会排斥；

[ðeɪ] [fi:l] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [hoʊp][fɔ:r; fər]['eni] ['læstɪŋ] [əˌmi:liə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][soʊ]

they	feel	that	they	cannot	hope	for	any	lasting	amelioration	of	their	situation	so
他们	感觉	那	他们	不能	希望	为了	任何	持久	改善	的	他们的	情况	所以

[lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][æz; əz][ə; eɪ] ['paʊərləs] [maɪ'nɔ:rəti] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['hɑ:st(ə)l]

long	as	they	must	live	as	a	powerless	minority	among	a	hostile
长的	作为	他们	必须	居住	作为	一个	无力	少数民族	之中	一个	敌对的

[mə'dʒɔ:rəti] .

majority	.
多数	.

他们感到，只要他们必须作为无权无势的少数群体生活在充满敌意的多数群体之中，他们的处境就无法得到任何持久的改善。

[ðeɪ] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [tu:; tə][rɪ'dʒu:vəneɪt] [ðəm'selvz] [baɪ][kloʊz]['kɑ:ntækt]

They	desire	to	become	a	nation	,	to	rejuvenate	themselves	by	close	contact
他们	欲望	到	变得	一个	国家	,	到	恢复活力	他们自己	经过	关闭	接触

[wɪð; wɪθ] ['mʌðər] [ɜ:rθ] ,

with	mother	earth	,
和	母亲	地球	,

他们渴望成为一个民族，通过与大地母亲的密切接触来重获新生。

[ænd; ənd][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv][ðer; ðər]['destəni] .

and	to	become	once	more	the	masters	of	their	destiny	.
和	到	变得	一次	更多的	这	大师	的	他们的	命运	.

并再次成为自己命运的主宰。

[ðɪs] ['zaɪənɪst] [mæs] [ɪz] [stɪl] [ɪn][pɑ:rt][nɑ:t][kwaɪt] [fri:] [frʌm; frəm] ['mɪstɪkl] ['tendənsiz] .

This	Zionist	mass	is	still	in	part	not	quite	free	from	mystical	tendencies	.
这	犹太复国主义者	大量的	是	仍然	在	部分	不是	相当	自由的	从	神秘	倾向	.

这个犹太复国主义群众群体在某种程度上仍然没有完全摆脱神秘主义倾向。

[ˌaɪ 'tiː] [əˈlaʊz] [ɪts]['zaɪənɪzəm][tuː; tə][biː; bi] [pə'veɪdid] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] , [baɪ] [ˌmesi'ænɪk]

It	allows	its	Zionism	to	be	pervaded	,	to	a	certain	extent	,	by	Messianic
它	允许	它是	犹太复国主义	到	是	弥漫	,	到	一个	肯定	程度	,	经过	弥赛亚

[remɪ'nɪsnsɪz] ,

reminiscences	,
回忆录	,

它允许其犹太复国主义在一定程度上被弥赛亚式的回忆所渗透。

[ænd; ənd] [blendz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [rɪ'lɪdʒəs] [i'məuʃənz] .

and	blends	it	with	religious	emotions	.
和	混合物	它	和	宗教	情绪	.

并将其与宗教情感融合在一起。

[ðeɪ] [hæv; həv]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ] [klɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][eɪm] , [ðə; ði] [ˌriːə'sɛmblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ]

They	have	certainly	a	clear	idea	of	the	aim	,	the	reassembling	of	the	Jewish
他们	有	当然	一个	清除	主意	的	这	目的	,	这	重新组装	的	这	犹太人

['neɪʃ(ə)n] ,

nation	,
国家	,

他们的目标非常明确，那就是重建犹太民族。

[bʌt; bət][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] .

but	not	of	the	means	.
但	不是	的	这	方法	.

但缺乏必要的手段。

[stɪl] , ['iːv(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv]['riːəlaɪzd] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ['meɪkɪŋ] ['efərts] ,

Still	,	even	they	have	realized	already	the	necessity	of	themselves	making	efforts	,
仍然	,	甚至	他们	有	已实现	已经	这	必要性	的	他们自己	制作	努力	,

然而，他们也已经意识到自己必须做出努力。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][væst] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] ['æktɪv] ['redinəs] [fɔːr; fər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]

and	there	is	a	vast	difference	between	their	active	readiness	for	organization
和	那里	是	一个	广阔的	不同之处	之间	他们的	积极的	准备就绪	为了	组织

[ænd; ənd][ðer; ðər]['spɪrɪt][ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] ,

and	their	spirit	of	sacrifice	,
和	他们的	精神	的	牺牲	,

他们积极组织起来的意愿和他们的牺牲精神之间存在着巨大的差异。

[ænd; ənd][ðə; ði]['paɪəs] , [prer] - [ɪn'dʌldʒɪŋ] ['pæsivnis] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pjʊrli] [rɪ'lɪdʒəs] [mɪ'saɪənɪst] . [

and	the	pious	,	prayer	-	indulging	passiveness	of	the	purely	religious	Messianist	.	[
和	这	虔诚的	,	祷告	-	沉溺于	被动	的	这	纯粹	宗教	弥赛亚主义者	.	[

-]

22	]
-	]

以及纯粹宗教弥赛亚主义者虔诚的、沉溺于祈祷的被动性。[22]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [nuː] [ɔːr][pə'lɪtɪk(ə)l]['zaɪənɪzəm][hæz; həz][hæd; həd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɔːrʌnəz] ,

The	new	or	political	Zionism	has	had	here	and	there	forerunners	,
这	新的	或者	政治的	犹太复国主义	有	有	这里	和	那里	先驱者	,

新犹太复国主义或政治犹太复国主义在各地都有一些先驱者。

[huːz] [fɜːrst] [ə'pɪrəns] [deɪts] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrli] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

whose	first	appearance	dates	back	to	the	early	half	of	the	nineteenth	century	.
谁	第一的	外貌	日期	后退	到	这	早期的	一半	的	这	第十九	世纪	.

其首次出现可以追溯到十九世纪上半叶。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪtiːz] ['terəb(ə)l] [ˌpɝːsə'kjuːʃəns] [broʊk] [aʊt] [ɪn] ['rʌʃə] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

In	the	beginning	of	the	eighties	terrible	persecutions	broke	out	in	Russia	without	any
在	这	开始	的	这	八十年代	糟糕的	迫害	打破	出去	在	俄罗斯	没有	任何

[ə'pærənt] ['riːz(ə)n] ,

apparent	reason	,
明显	原因	,

八十年代初，俄罗斯爆发了毫无明显理由的可怕迫害。

[ˌpɝːsə'kjuːʃəns] [wɪtʃ] [kɔːst] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][dʒuːz][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][prɑː'sperəti]

persecutions	which	cost	hundreds	of	Jews	their	lives	,	destroyed	the	prosperity
迫害	哪个	成本	数百	的	犹太人	他们的	生活	,	损毁	这	繁荣

[ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [mɔːr] ,

of	thousands	more	,
的	数千	更多的	,

迫害导致数百名犹太人丧生，数千人的财富被摧毁。

[ænd; ənd] [ɪn'djʊst] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][tuː; tə][tɜːrn][ðer; ðər] [bæks] [ɑːn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]

and	induced	tens	of	thousands	to	turn	their	backs	on	the	land	of
和	诱导	十	的	数千	到	转动	他们的	背部	在	这	土地	的

[ðer; ðər][bɜːrθ] .

their	birth	.
他们的	出生	.

并诱使成千上万的人背弃自己的祖国。

[ðɪs] [kə'læməti] ['bruːtəli] [ə'raʊzd] [ðə; ði][dʒuːz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hʌndrəd] - [jɪr] - [oʊld] [ɪ'luːʒnz]

This	calamity	brutally	aroused	the	Jews	from	their	hundred	-	year	-	old	illusions
这	灾害	残酷地	被唤醒	这	犹太人	从	他们的	百	-	年	-	老的	幻觉

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ə'gen] [tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [riˈæləti] .

and	brought	them	again	to	a	sense	of	reality	.
和	带来	他们	再次	到	一个	感觉	的	现实	.

这场灾难残酷地唤醒了犹太人，使他们从百年来的幻想中醒悟过来，重新认识到现实。

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [dʒuː] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['pɪnskɝ] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [roʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pæmflət] [ɪn'taɪtld]

A	Russian	Jew	,	Dr	.	Pinsker	,	at	that	time	wrote	a	small	pamphlet	entitled
一个	俄语	犹	,	博士	.	平斯克	,	在	那	时间	写道	一个	小的	小册子	标题

,

,

,

当时，一位名叫平斯克的俄罗斯犹太人写了一本小册子，题为：

" ['ɔːtoʊ] - [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] , " [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['prelјuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdərn][pə'lɪtɪk(ə)l]

"	Auto	-	Emancipation	,	"	which	was	already	a	prelude	to	the	modern	political
"	汽车	-	解放	,	"	哪个	曾是	已经	一个	序幕	到	这	现代的	政治的

['zaɪənɪzəm] ,

Zionism	,
犹太复国主义	,

“自我解放”已经是现代政治犹太复国主义的前奏，

[ænd; ənd] ['skɛtʃt] [ɔːl] [ɪts] ['məutivz] [wɪ'ðaʊt] [haʊ'evər] [dɪ'veləpɪŋ] [ðem; ðəm] [sɪm'fɑːnɪkli] .

and	sketched	all	its	motives	without	however	developing	them	symphonically	.
和	草图	全部	它是	动机	没有	然而	发展	他们	交响乐般地	.

并勾勒出它的所有动机，却没有以交响乐的方式加以发展。

[hiː; hi] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [huː] [geɪv] [ɪts] ['wɑːtʃwɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['muːvmənt] :

He	,	at	any	rate	,	it	was	who	gave	its	watchword	to	the	whole	movement	:
他	,	在	任何	速度	,	它	曾是	WHO	给予	它是	口令	到	这	所有的	移动	:

无论如何，正是他为整个运动提出了口号：

" [ðə; ði][dʒuːz][ɑːr; ər][noʊ] [mɪr] [rɪ'lɪdʒəs] [kə'mjuːnəti] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

"	The	Jews	are	no	mere	religious	community	,	they	are	a	nation	.
"	这	犹太人	是	不	仅仅	宗教	社区	,	他们	是	一个	国家	.

“犹太人不仅仅是一个宗教团体，他们是一个民族。”

[ðeɪ] [dɪ'zaɪər] [ə'gen] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ] [-]
They desire again to live in their own country as a [23]
他们 欲望 再次 到 居住 在 他们的 自己的 国家 作为 一个 [-]

他们渴望再次生活在自己的国家[23]

[ju'naɪtɪd] ['pi:p(ə)l] .
united people .
团结的 人们 .

团结的人民。

[ðer; ðər] [rɪˌdʒu:və'neɪʃn] [mʌst; məst][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l] , ['fɪzɪk(ə)l] ,
Their rejuvenation must be at the same time economical , physical ,
他们的 返老还童 必须 是 在 这 相同的 时间 经济 , 身体的 ,
[ˌɪntə'lektʃuəl] , [ænd; ənd]['mɔ:rəl] .
intellectual , and moral .
知识分子 , 和 道德 .

他们的复兴必须同时体现在经济、身体、智力和道德四个方面。

" [ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [ju:θ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [sku:lz] [ænd; ənd][ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz][ʌv; əv] ['rʌʃə] [wɜ:r; wər]
" The Jewish youth of the middle schools and universities of Russia were
" 这 犹太人 青年 的 这 中间 学校 和 大学 的 俄罗斯 是
[prə'faʊndli] [ə'fektɪd] [baɪ] - ['ɑ:rgju:mənts] .
profoundly affected by Pinsker's arguments .
深刻地 做作的 经过 - 论点 .

“俄罗斯中学和大学的犹太青年深受平斯克的论点影响。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [faʊnd] ['næʃ(ə)nəl] ['dʒu:ɪʃ] [sə'saiətiz] .
They began to found national Jewish societies .
他们 开始 到 成立 国家的 犹太人 社会 .

他们开始建立全国性的犹太社团。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] [hu:] ['stʌdid] [æt; ət] ['fɔ:rən] [ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] [bɪ'keɪm] [ɪn][ðer; ðər] [nu:]
A number of students who studied at foreign universities became in their new
一个 数字 的 学生 WHO 研究 在 外国的 大学 成为 在 他们的 新的
[sə'raʊndɪŋz] [ə'pɔsəlz] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . - [aɪ'di:ə] ,
surroundings apostles of Dr . Pinsker's idea ,
周围环境 使徒 的 博士 . - 主意 ,

许多在国外大学学习的学生在新环境中成为了平斯克博士思想的拥护者。

[ænd; ənd] [faʊnd] [əd'hɪərənts] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ]
and found adherents here and there , for the most part among the young
和 成立 信徒 这里 和 那里 , 为了 这 最多 部分 之中 这 年轻的
[dʒu:z][ʌv; əv] [vi'enə] .
Jews of Vienna .
犹太人 的 维也纳 .

并在各地找到了一些追随者，其中大部分是维也纳的年轻犹太人。

['ʌðər] [prɪ'fɜ:rd] ['ækʃ(ə)n][tu:; tə][wɜ:rd] , [ɪg'zæmp(ə)l][tu:; tə]['sɜ:rmən] , [ə'bændənd] [ðer; ðər] ['stʌdiz] ,
Others preferred action to word , example to sermon , abandoned their studies ,
其他的 首选 行动 到 单词 , 例子 到 讲道 , 弃 他们的 研究 ,

另一些人则更倾向于行动而非言语，以身作则而非说教，他们放弃了学业。

[ænd; ənd] ['emigreitid] [tu:; tə]['pæləstaɪn][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['pesnts] [ðer; ðər] , — ['dʒu:ɪʃ]
and emigrated to Palestine in order to become peasants there , — Jewish
和 移民 到 巴勒斯坦 在 命令 到 变得 农民 那里 , — 犹太人
['pesnts] [ɑ:n] [hɪ'stɔ:rɪkli] ['dʒu:ɪʃ] [sɔɪl] .
peasants on historically Jewish soil .
农民 在 历史 犹太人 土壤 .

他们移居巴勒斯坦，成为那里的农民——在历史上属于犹太人的土地上做犹太农民。

['di:pli] [mu:vd] [baɪ] [ðɪs] [aɪ'di:əlɪzəm][ʌv; əv][ə; eɪ] [pɪ'kju:liərli] [ɪn,θu:zi'æstɪk] [ɪ'li:t] ,

Deeply	**moved**	**by**	**this**	**idealism**	**of**	**a**	**peculiarly**	**enthusiastic**	**élite**	**,**
深	已搬	经过	这	唯心主义	的	一个	奇特地	热情的	精英	,

被这群充满热情、特立独行的精英们的理想主义深深打动，

['ku:lər] ['hedɪd] [dʒu:z][ɪn] ['rʌʃə] [ænd; ənd]['dʒɜ:rməni][bɪ'gæn]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][fɔ:rm] [sə'saiətiz] [ɪn]['ɔ:rdər]

cooler	**headed**	**Jews**	**in**	**Russia**	**and**	**Germany**	**began**	**also**	**to**	**form**	**societies**	**in**	**order**
冷却器	标题	犹太人	在	俄罗斯	和	德国	开始	还	到	形式	社会	在	命令

[tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði]['pæləstaɪn] ['setlmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [ˌpaɪə'nɪr] .

to	**support**	**from**	**a**	**distance**	**the**	**Palestine**	**settlements**	**of**	**the**	**Jewish**	**pioneers**	**.**
到	支持	从	一个	距离	这	巴勒斯坦	定居点	的	这	犹太人	先驱者	.

俄罗斯和德国一些较为冷静的犹太人也开始成立社团，以便从远处支持犹太先驱在巴勒斯坦的定居点。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kəm'baɪnd] [plæn][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [klɪr] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

This	**took**	**place**	**without**	**any**	**combined**	**plan**	**and**	**with**	**no**	**clear**	**notion**	**of**	**the**
这	采取	地方	没有	任何	合并	计划	和	和	不	清除	概念	的	这

[eɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [mi:nz] . [-]

aim	**and**	**the**	**means**	**.**	**[**	**24**	**]**
目的	和	这	方法	.	[	-	]

这是在没有事先计划的情况下发生的，也没有明确的目标和手段。[24]

[ðə; ði] [sə'saiətiz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [felt][ænd; ənd]['æktɪd][æz; əz]

The	**societies**	**were**	**not**	**conscious**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**they**	**felt**	**and**	**acted**	**as**
这	社会	是	不是	有意识的	的	这	事实	那	他们	毛毡	和	行动	作为

['zaiənists] .

Zionists	**.**
犹太复国主义者	.

这些社团并没有意识到，他们的感受和行为都带有犹太复国主义色彩。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [pər'si:v] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [ˌkɑ:lənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pæləstaɪn]

They	**did**	**not**	**perceive**	**the**	**connection**	**between**	**the**	**Jewish**	**colonization**	**of**	**Palestine**
他们	做过	不是	感知	这	联系	之间	这	犹太人	殖民化	的	巴勒斯坦

[ænd; ənd][ðə; ði]['fju:tʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['dʒu:ɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] .

and	**the**	**future**	**of**	**the**	**whole**	**Jewish**	**nation**	**.**
和	这	未来	的	这	所有的	犹太人	国家	.

他们没有意识到犹太人对巴勒斯坦的殖民统治与整个犹太民族的未来之间的联系。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [keɪs] ['ræðər] [æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] ['mu:vmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv]

It	**was**	**in**	**their**	**case**	**rather**	**an**	**instinctive**	**movement**	**in**	**which**	**all**	**kinds**	**of**
它	曾是	在	他们的	案件	相当	一个	本能	移动	在	哪个	全部	种类	的

[əb'skjʊr] ['fi:lɪŋz] [ɑ:r; ər] ['dɪmli] [dɪ'sɜ:rnəb(ə)l] ,

obscure	**feelings**	**are**	**dimly**	**discernible**	**,**
朦胧	情怀	是	依稀	可辨别的	,

对他们来说，这是一种本能的反应，其中隐约可见各种晦涩的情感。

— ['paɪəti] , [ˌɑ:rkiˌə'lɑ:dʒɪkəl] - [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ˌsentɪmen'tæləti] , ['tʃærəti] , [ænd; ənd][praɪd][ʌv; əv] ['pedɪgri:] .

—	**piety**	**,**	**archæological**	**-**	**historical**	**sentimentality**	**,**	**charity**	**,**	**and**	**pride**	**of**	**pedigree**	**.**
—	虔诚	,	考古学	-	历史	感伤	,	慈善机构	,	和	自豪	的	谱系	.

虔诚、考古历史情怀、慈善和血统自豪感。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z][wɜ:r; wər] [prɪ'perd] , [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn]

At	**any**	**rate**	**,**	**the**	**minds**	**of**	**the**	**Jews**	**were**	**prepared**	**,**	**the**	**feeling**	**was**	**in**
在	任何	速度	,	这	思想	的	这	犹太人	是	准备	,	这	感觉	曾是	在

[ðə; ði] [er] ,

the	**air**	**,**
这	空气	,

总之，犹太人的心已经做好了准备，那种氛围已经弥漫开来。

['dʒu:dəm][wʌz; wəz][raɪp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

Jewdom	**was**	**ripe**	**for**	**a**	**change**	**.**
犹太	曾是	成熟	为了	一个	改变	.

犹太社会亟需变革。

[æz; əz][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði][keɪs][ɪn][sʌtʃ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['moʊmənts],

As	is	always	the	case	in	such	historical	moments	,
作为	是	总是	这	案件	在	这样的	历史	时刻	,

正如以往的历史时刻一样，

[ðə; ði][mæn]['ɔːlsoʊ][ə'pɪrd][huːz]['mɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ɪk'spres]['klɪrli][ðə; ði][aɪ'diːəz]

the	man	also	appeared	whose	mission	it	was	to	express	clearly	the	ideas
这	男人	还	出现	谁	使命	它	曾是	到	表达	清楚地	这	想法

[əb'skjʊrli][felt][baɪ]['meni],

obscurely	felt	by	many	,
晦涩地	毛毡	经过	许多	,

还有一位男士也出现了，他的使命是清晰地表达许多人心中模糊不清的想法。

[ænd; ənd][tuː; tə][prə'kleɪm]['laʊdli][ðə; ði][wɜːrd][ðeɪ][wɜːr; wər]['weɪtɪŋ][tuː; tə][hɪr].

and	to	proclaim	loudly	the	word	they	were	waiting	to	hear	.
和	到	宣布	高声	这	单词	他们	是	等待	到	听到	.

并大声宣告他们一直等待听到的消息。

[ðɪs][mæn][wʌz; wəz]['draɪv, 'dɑːktɚ].['θiːədɚ]['hɛrtsəl].

This	man	was	Dr	.	Theodor	Herzl	.
这	男人	曾是	博士	.	西奥多	赫茨尔	.

这个人是西奥多·赫茨尔博士。

[hiː; hi]['pʌblɪʃt][ɪn][ðə; ði]['ɔːtəm][ʌv; əv]-[ə; eɪ][kən'saɪsli]['rɪt(ə)n]['bʊklət],"['dɚːʳ][dʒuːdɪnstɑːt]

He	published	in	the	autumn	of	1896	a	concisely	written	booklet	,	"	Der	Judenstaat
他	已发布	在	这	秋天	的	-	一个	简洁地	书面	小册子	,	"	德尔	犹太国家

"([ðə; ði]['dʒuːɪʃ][steɪt]),

"	(	The	Jewish	State	)	,
"	(	这	犹太人	状态	)	,

1896年秋季，他出版了一本简明扼要的小册子《犹太国》（Der Judenstaat）。

[wɪtʃ][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd],[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ðæt][tɪl][ðen][hæd; həd][noʊ]['presɪdənt]

which	proclaimed	,	with	a	determination	that	till	then	had	no	precedent
哪个	宣布	,	和	一个	决心	那	直到	然后	有	不	先例

,

,

,

它以一种前所未有的决心宣称：

[ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði][dʒuːz][ɑːr; ər][ə; eɪ]['piːp(ə)l][huː][dɪ'mænd][fɔːr; fər][ðəm'selvz][ɔːl][ðə; ði][raɪts]

the	fact	that	the	Jews	are	a	people	who	demand	for	themselves	all	the	rights
这	事实	那	这	犹太人	是	一个	人们	WHO	要求	为了	他们自己	全部	这	权利

[ʌv; əv][ə; eɪ][-]

of	a	[	25	]
的	一个	[	-	]

犹太人是一个要求自己享有所有权利的民族[25]

['piːp(ə)l],

people	,
人们	,

人们，

[ænd; ənd][huː][dɪ'zaɪər][tuː; tə]['set(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['kʌntri][wer][ðeɪ][kæn; kən][liːd][ə; eɪ][friː][ænd; ənd]

and	who	desire	to	settle	in	a	country	where	they	can	lead	a	free	and
和	WHO	欲望	到	定居	在	一个	国家	在哪里	他们	能	带领	一个	自由的	和

[kəm'pliːt][pə'lɪtɪk(ə)l][ɪg'zɪstəns].

complete	political	existence	.
完全的	政治的	存在	.

他们渴望在一个能够过上自由、完整的政治生活的国家定居。

" ['dɜ:][dʒu:dɪnstɑ:t] " [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['ri:əl] ['sta:tiŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['zaɪənɪzəm] , —

"	Der	Judenstaat	"	has	become	the	real	starting	point	of	political	Zionism	,	—
"	德尔	犹太国家	"	有	变得	这	真实的	开始	观点	的	政治的	犹太复国主义	,	—

[ðə; ði] ['sta:tiŋ] [pɔɪnt] , [nɑ:t][ðə; ði] ['prəʊgræm] .

the	starting	point	,	not	the	programme	.
这	开始	观点	,	不是	这	程序	.

“犹太国家”已经成为政治犹太复国主义的真正起点——是起点，而不是纲领。

[hɛrtsəlz] [bʊk] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði][səb'dʒektɪv][wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɑ:ləteri] ['θɪŋkər] [hu:] [spi:ks] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

Herzl's	book	is	still	the	subjective	work	of	a	solitary	thinker	who	speaks	in	his	own
赫茨尔的	书	是	仍然	这	主观	工作	的	一个	孤	思想家	WHO	说话	在	他的	自己的

[neɪm] .

name	.
姓名	.

赫茨尔的著作仍然是一个孤独的思想家以自己的名义发表的主观作品。

['meni] ['di:teɪlz][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɑ:r; ər]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

Many	details	in	it	are	literature	.
许多	细节	在	它	是	文学	.

其中包含许多文学细节。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['baʊndri] [laɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['soʊbər] ['ɜ:rnɪst] [ʌv; əv]

It	is	not	easy	to	draw	a	sharp	boundary	line	between	the	sober	earnest	of
它	是	不是	简单的	到	画	一个	锋利的	边界	线	之间	这	清醒	认真	的

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fetɪkl] ['poʊət] .

the	social	politician	and	the	imagination	of	the	prophetical	poet	.
这	社会的	政治家	和	这	想像力	的	这	预言	诗人	.

在严肃认真的社会政治家和富有预言性的诗人之间划出一条清晰的界限并不容易。

[ðə; ði]['ri:əl] ['prəʊgræm] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kə'lektɪv] [wɜ:rk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)nli] [beɪst]

The	real	programme	had	to	be	a	collective	work	which	was	certainly	based
这	真实的	程序	有	到	是	一个	集体	工作	哪个	曾是	当然	基于

[ɑ:n][hɛrtsəlz] [bʊk] ,

on	Herzl's	book	,
在	赫茨尔的	书	,

真正的方案必须是一项集体创作，而这项创作无疑是以赫茨尔的著作为基础的。

[ænd; ənd][ɪn'spaɪərd][baɪ][hɛrtsəlz] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [rɪd][ɪt'self][ʌv; əv][ɔ:l]

and	inspired	by	Herzl's	visions	of	the	future	,	but	which	rid	itself	of	all
和	灵感	经过	赫茨尔的	愿景	的	这	未来	,	但	哪个	摆脱	本身	的	全部

[fæn'tæstɪk]['di:teɪlz] ,

fantastic	details	,
极好的	细节	,

这部作品的灵感来源于赫茨尔对未来的设想，但摒弃了所有奇幻的细节。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌp] ['soʊlli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][rɪ'ælətɪ] .

and	was	built	up	solely	from	the	elements	of	reality	.
和	曾是	建造	向上	仅	从	这	元素	的	现实	.

完全由现实元素构成。

[hɛrtsəlz] [bʊk] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] ['gri:tɪd] [baɪ][tenz][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][dʒu:z] , ['tʃi:fli]

Herzl's	book	was	at	once	greeted	by	tens	of	thousands	of	Jews	,	chiefly
赫茨尔的	书	曾是	在	一次	问候	经过	十	的	数千	的	犹太人	,	主要

[ðə; ði] [jʌŋ] ,

the	young	,
这	年轻的	,

赫茨尔的书一经出版，便受到成千上万犹太人的欢迎，尤其是年轻人。

[æz; əz][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [rɪ'dempʃ(ə)n] .

as	an	act	of	redemption	.
作为	一个	行为	的	赎回	.

作为一种救赎行为。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['mɪrli] ['prɪntɪd] ['peɪpər] , [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː]

It	was	not	to	remain	merely	printed	paper	,	but	should	be	transformed	into
它	曾是	不是	到	保持	仅仅	打印	纸	,	但	应该	是	转变	进入

[ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][kri'eɪʃ(ə)n] .

a	practical	creation	.
一个	实际的	创建	.

它不应仅仅停留在印刷纸上，而应被转化为实际的创造物。

[nuː] [sə'saiətiz] [wɜːr; wər] [-]

New	societies	were	[	26	]
新的	社会	是	[	-	]

新社会是[26]

['faʊndɪd] ['evriwer] , [noʊ][lɔːŋgər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊ] ,

founded	everywhere	,	no	longer	with	a	view	of	the	slow	,
创立	到处	,	不	更长	和	一个	看法	的	这	慢的	,

遍布各地，不再着眼于缓慢的发展，

['peti] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv]['pæləstaɪn][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [gruːps] [ʌv; əv][dʒuːz] ['kriːpɪŋ] [ˌsɜːrəp'tɪʃəsli]

petty	settlement	of	Palestine	by	means	of	groups	of	Jews	creeping	surreptitiously
小气	沉降	的	巴勒斯坦	经过	方法	的	团体	的	犹太人	爬行	偷偷摸摸

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,

as	it	were	into	the	country	,
作为	它	是	进入	这	国家	,

犹太人以偷偷摸摸的方式潜入巴勒斯坦，在该国建立了小规模的定居点。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən] [ˌemɪ'greɪʃn] " [ɪn] [mæs] " ['ɪntuː][ðə; ði]['hoʊli][lænd] ,

but	by	the	preparation	for	an	emigration	"	en	masse	"	into	the	Holy	Land	,
但	经过	这	准备	为了	一个	移民	"	英文	大众	"	进入	这	圣	土地	,

但通过准备“集体”移居圣地，

[beɪst] [ɑːn][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] ['triːti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['gʌvərnmənt] , [ˌgærən'tiːd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['paʊɝz] ,

based	on	a	formal	treaty	with	the	Turkish	Government	,	guaranteed	by	the	Great	Powers	,
基于	在	一个	正式的	条约	和	这	土耳其	政府	,	保证	经过	这	伟大的	权力	,

根据与土耳其政府签订的正式条约，并由列强担保，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɔːrmər][ʃʊd; ʃəd] [ə'kɔːrd] [ðə; ði] [nuː] ['setləz] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][self] - ['gʌvərnmənt] .

by	which	the	former	should	accord	the	new	settlers	the	right	of	self	-	government	.
经过	哪个	这	以前的	应该	符合	这	新的	定居者	这	正确的	的	自己	-	政府	.

前者应赋予新定居者自治权。

[ðə; ði] ['premɪsɪz] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['zaɪənɪzəm][ɑːr; ər] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dʒuːɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] .

The	premises	of	political	Zionism	are	that	there	is	a	Jewish	nation	.
这	前提	的	政治的	犹太复国主义	是	那	那里	是	一个	犹太人	国家	.

政治犹太复国主义的前提是存在一个犹太民族。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [pɔɪnt] [dɪ'naɪd] [baɪ][ðə; ði][əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n][dʒuːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪtləs] ,

This	is	just	the	point	denied	by	the	assimilation	Jews	,	and	the	spiritless	,
这	是	只是	这	观点	否认	经过	这	同化	犹太人	,	和	这	死气沉沉	,

这正是那些被同化的犹太人和那些没有精神信仰的人所否认的一点。

['ʌŋktʃuəs] , ['preɪtɪŋ] ['ræbaɪz][ɪn][ðer; ðər] [peɪ] .

unctuous	,	prating	rabbis	in	their	pay	.
油润的	,	吹嘘	拉比	在	他们的	支付	.

那些拿着薪水、油腔滑调、夸夸其谈的拉比们。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hɛrtsəl] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst][tæsk][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][fʊl'fɪl][wʌz; wəz][ðə; ði]

Dr	.	Herzl	saw	that	the	first	task	he	had	to	fulfil	was	the
博士	.	赫茨尔	锯	那	这	第一的	任务	他	有	到	实现	曾是	这

['ɔ:rgənaɪzɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rld] ,

organizing	of	a	manifestation	which	should	bring	before	the	world	,
组织	的	一个	表现	哪个	应该	带来	前	这	世界	,

赫茨尔博士认为他必须完成的首要任务是组织一场示威游行，向全世界展示：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['pi:p(ə)l] [ɪt'self] , [ɪn]['mɑ:dərn] , [ˌkɑ:mprɪ'hensəb(ə)l][fɔ:rm][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ɪts]

and	the	Jewish	people	itself	,	in	modern	,	comprehensible	form	the	fact	of	its
和	这	犹太人	人们	本身	,	在	现代的	,	可理解的	形式	这	事实	的	它是

['næʃ(ə)nəl] [ɪg'zɪstəns] .

national	existence	.
国家的	存在	.

以及犹太民族本身，以现代、易于理解的形式展现其民族存在的事实。

[hi:; hi] [kən'vəʊkt] [ə; eɪ] ['zaɪənɪst] ['kɑ:ŋgrəs] ,

He	convoked	a	Zionist	congress	,
他	召集	一个	犹太复国主义者	国会	,

他召集了一次犹太复国主义大会，

[wɪtʃ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['fjʊriəs] [ə'tæks] [ænd; ənd][moʊst] [ʌn'skru:pjələs] [ækts][ʌv; əv]

which	in	spite	of	the	most	furious	attacks	and	most	unscrupulous	acts	of
哪个	在	尽管如此	的	这	最多	狂怒	攻击	和	最多	无良的	行为	的

['vaɪələns] ,

violence	,
暴力	,

尽管遭受了最猛烈的攻击和最肆无忌惮的暴力行为，

— [ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv]['mju:nɪk] [wer] [ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd]

—	the	Jewish	community	of	Munich	where	the	congress	was	originally	intended
—	这	犹太人	社区	的	慕尼黑	在哪里	这	国会	曾是	起初	故意的

[tu:; tə][bi:; bi][held] [-]

to	be	held	[	27	]
到	是	握住	[	-	]

—慕尼黑犹太社区，大会最初计划在那里举行[27]

[prəu'testid] [ə'genst] [ɪts] ['mi:tɪŋ] [ɪn] [ðæt] [taʊn] , — [ə'sembld] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn]['bɑ:zl] ,

protested	against	its	meeting	in	that	town	,	—	assembled	for	the	first	time	in	Basel	,
抗议	反对	它是	会议	在	那	镇	,	—	组装	为了	这	第一的	时间	在	巴塞尔	,

他们抗议在该镇举行会议——该组织首次在巴塞尔集结。

[ðə; ði][end][ʌv; əv] ['ɔ:gəst] , - ,

the	end	of	August	,	1897	,
这	结尾	的	八月	,	-	,

1897年8月底

[ænd; ənd] [kən'sistid] [ʌv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɔ:r] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	consisted	of	two	hundred	and	four	selected	representatives	of	the
和	由……组成	的	二	百	和	四	已选	代表	的	这

['zaɪənɪst] [dʒu:z][ʌv; əv][bəuθ] ['hemiˌsfiəz] .

Zionist	Jews	of	both	hemispheres	.
犹太复国主义者	犹太人	的	两个都	半球	.

该委员会由来自南北半球的犹太复国主义者的204名精选代表组成。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['zaɪənɪst] ['kɑ:ŋgrəs] ['sɑ:ləmli] [prə'kleɪmd; prʊ'kleɪmd][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	first	Zionist	congress	solemnly	proclaimed	in	the	face	of	the
这	第一的	犹太复国主义者	国会	庄严地	宣布	在	这	脸	的	这

[ə'tentɪv] [wɜ:rld] [ðæt] [ðə; ði][dʒu:z][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

attentive	world	that	the	Jews	are	a	nation	,
细心	世界	那	这	犹太人	是	一个	国家	,

第一届犹太复国主义大会在全世界的注视下庄严宣告：犹太人是一个民族。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][dɪˈzaɪər][tuː; tə][biː; bi] [əbˈzɔːrbd] [baɪ] [ˈʌðər] [neiʃəns] .

and	that	they	do	not	desire	to	be	absorbed	by	other	nations	.
和	那	他们	做	不是	欲望	到	是	吸收	经过	其他	国家	.

他们不希望被其他国家吞并。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈvaʊd] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒuːɪʃ] [reɪs]

It	vowed	to	work	for	the	emancipation	of	that	part	of	the	Jewish	race
它	发誓	到	工作	为了	这	解放	的	那	部分	的	这	犹太人	种族

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ɔːl] [raɪts] ,

which	is	deprived	of	all	rights	,
哪个	是	被剥夺的	的	全部	权利	,

它誓言要为犹太民族中被剥夺一切权利的那部分人的解放而努力。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈdrægɪŋ] [aʊt][ɪts] [ɪgˈzɪstəns] [ɪn] [ˌʌndɪˈzɜːrvd] [ˈmɪzəri] ,

and	which	is	dragging	out	its	existence	in	undeserved	misery	,
和	哪个	是	拖拽	出去	它是	存在	在	不应得的	苦难	,

而它却在不应承受的痛苦中苟延残喘，

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [braitə] [ˈfjuːtʃər] .

and	to	prepare	for	it	a	brighter	future	.
和	到	准备	为了	它	一个	更亮	未来	.

并为更美好的未来做好准备。

[ˌaɪ ˈtiː][pʊts][ɪts][eɪmz][ɑːn]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ɪn][ə; eɪ] ['proʊgræm] [juˈnænɪməsli] [əˈdɑːptɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

It	puts	its	aims	on	record	in	a	programme	unanimously	adopted	with	the
它	放置	它是	目标	在	记录	在	一个	程序	一致	已采用	和	这

['gretɪst] [ɪnˈθuːziæzəm] .

greatest	enthusiasm	.
最	热情	.

它将自身的目标记录在一份纲领中，这份纲领得到了全体一致通过，并受到了极大的热情欢迎。

[ðɪs] [ræn][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

This	ran	as	follows	:	—
这	跑	作为	跟随	:	—

运行过程如下：—

" ['zaɪənɪzəm][wɜːrks][tuː; tə] [kriˈeɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l][ə; eɪ][hoʊm][ɪn]['pæləstaɪn] [ˌgærən'tiːd]

"	Zionism	works	to	create	for	the	Jewish	people	a	home	in	Palestine	guaranteed
"	犹太复国主义	作品	到	创造	为了	这	犹太人	人们	一个	家	在	巴勒斯坦	保证

[baɪ]['pʌblɪk] [lɔː] .

by	public	law	.
经过	民众	法律	.

"犹太复国主义致力于为犹太人民在巴勒斯坦建立一个由公共法律保障的家园。"

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [riːtʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [goʊl][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [prə'pəuziz][tuː; tə][ə'dɑːpt][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

"	For	the	reaching	of	this	goal	the	congress	proposes	to	adopt	the	following
"	为了	这	到达	的	这	目标	这	国会	提议	到	采纳	这	下列的

[miːnz] : — " ([wʌn] .)

means	:	—	"	(	1	.	)
方法	:	—	"	(	1	.	)

"为实现这一目标，国会提议采取下列措施：——"(1.)

[ðə; ði] [wel] - ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

The	well	-	regulated	promotion	of	the	[	28	]
这	出色地	-	受监管	晋升	的	这	[	-	]

规范的推广[28]

['set(ə)lmənt] [ʌv; əv]['pæləstaɪn][baɪ] ['dʒu:ɪʃ] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪsts] , ['ɑ:tɪzænz] , [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərəz] . " (
settlement **of** **Palestine** **by** **Jewish** **agriculturists** **,** **artisans** **,** **and** **manufacturers** **.** **"** **(**
沉降 的 巴勒斯坦 经过 犹太人 农业学家 , 工匠 , 和 制造商 . " (
[ˌtu:'tu:] .)
2 **.** **)**
2 .)

犹太农民、工匠和制造商在巴勒斯坦定居。"(2.)

[ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['nɪtɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['dʒu:ɪʃ] [kə'mju:nəti] [baɪ] [mi:nz]
The **organization** **and** **knitting** **together** **of** **the** **whole** **Jewish** **community** **by** **means**
这 组织 和 针织 一起 的 这 所有的 犹太人 社区 经过 方法
[ʌv; əv]['prɑ:pər]['loʊk(ə)l][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,
of **proper** **local** **and** **general** **institutions** **,**
的 恰当的 当地的 和 一般的 机构 ,

通过适当的地方和全国性机构，将整个犹太社区组织起来并紧密联系在一起。

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] . " ([θri:] .)
in **accordance** **with** **the** **law** **of** **the** **different** **countries** **.** **"** **(** **3** **.** **)**
在 根据 和 这 法律 的 这 不同的 国家 . " (3 .)

按照各国的法律。"(3)

[ðə; ði] ['streŋθəniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [self] - [rɪ'spekt] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] ['kɑ:nʃəsnəs] . " ([fɔ:r]
The **strengthening** **of** **the** **Jewish** **self** **-** **respect** **and** **national** **consciousness** **.** **"** **(** **4**
这 强化 的 这 犹太人 自己 - 尊重 和 国家的 意识 . " (4
.)
. **)**
.)

增强犹太人的自尊心和民族意识。"(4.)

[prɪ'pærətɔ:ri] [steps] [fɔ:r; fər] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənts] ,
Preparatory **steps** **for** **obtaining** **the** **consent** **of** **the** **governments** **,**
预备 步骤 为了 获得 这 同意 的 这 政府 ,

取得各国政府同意的准备步骤

[wɪtʃ] [ɪz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'tʃi:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪmz] [ʌv; əv]['zaɪənɪzəm] .
which **is** **necessary** **for** **the** **achievement** **of** **the** **aims** **of** **Zionism** **.**
哪个 是 必要的 为了 这 成就 的 这 目标 的 犹太复国主义 .

这是实现犹太复国主义目标所必需的。

" [ˌaɪ 'vi:] .
" **IV** **.**
" 第四 .

"Ⅳ.

[ðə; ði][fɜ:rst] ['kɑ:ŋgrəs] [dɪd][nɑ:t] ['seprət] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [krɪ'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .
The **first** **congress** **did** **not** **separate** **without** **having** **created** **a** **lasting** **organization** **.**
这 第一的 国会 做过 不是 分离 没有 拥有 创建 一个 持久 组织 .

第一届国会在建立起一个持久的组织之前并没有解散。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] " [greɪt] [kə'mɪti] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,
It **elected** **a** **"** **Great** **Committee** **of** **Action** **,**
它 当选 一个 " 伟大的 委员会 的 行动 ,

它选举产生了"大行动委员会",

" [ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['kʌntriz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dʒu:ɪʃ] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər]
" **in** **which** **all** **countries** **with** **a** **somewhat** **considerable** **Jewish** **population** **are**
" 在 哪个 全部 国家 和 一个 有些 大量 犹太人 人口 是
[ˌreprɪ'zentɪd] ,
represented **,**
代表 ,

"其中所有拥有相当数量犹太人口的国家都有代表，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn][ɪts][tɜːrn][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ]['smɔːlər] " ['pɜːrmənənt] [kə'mɪti] " [wɪð; wɪθ][ɪts]
and **which** **in** **its** **turn** **selected** **a** **smaller** **"** **permanent** **committee** **"** **with** **its**
和 哪个 在 它是 转动 已选 一个 较小的 " 永恒的 委员会 " 和 它是
['hedkwɔːrtərz] [ɪn] [vi'enə] ,
headquarters **in** **Vienna** **,**
总部 在 维也纳 ,

该委员会随后选出了一个规模较小的"常设委员会"，总部设在维也纳。

['ʌndər][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['hɛrtsəl] .
under **the** **presidency** **of** **Dr** **.** **Herzl** **.**
在下面 这 总统职位 的 博士 . 赫茨尔 .

在赫茨尔博士的领导下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [ɪn'suːɪŋ] ['jɪrz] [baɪ] [θriː] ['fɜːrðər] [-]
It **was** **followed** **in** **the** **three** **ensuing** **years** **by** **three** **further** **[** **29** **]**
它 曾是 随后 在 这 三 随后 年 经过 三 更远 [-]

随后三年又发生了三起[29]

['kɔŋgresiz] , [ɪn] - [ænd; ənd] - , [ə'gen] [ɪn] ['bɑːzl] , [ænd; ənd][ɪn] - [ɪn] ['lʌndən] .
congresses **,** **in** **1898** **and** **1899** **,** **again** **in** **Basel** **,** **and** **in** **1900** **in** **London** **.**
国会 , 在 - 和 - , 再次 在 巴塞尔 , 和 在 - 在 伦敦 .

1898 年和 1899 年在巴塞尔召开大会，1900 年在伦敦召开大会。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deligits] [roʊz][ɪn] - [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ,
The **number** **of** **the** **delegates** **rose** **in** **1898** **to** **two** **hundred** **and** **eighty** **,**
这 数字 的 这 代表们 玫瑰 在 - 到 二 百 和 八十 ,

1898年，代表人数增加到280人。

[ɪn] - [tuː; tə] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] , [ænd; ənd][ɪn] - [tuː; tə] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
in **1899** **to** **three** **hundred** **and** **seventy** **,** **and** **in** **1900** **to** **four** **hundred** **and**
在 - 到 三 百 和 七十 , 和 在 - 到 四 百 和
['twenti] .
twenty **.**
二十 .

1899 年达到 370 人，1900 年达到 420 人。

[æt; ət] ['evri] [sək'siːdɪŋ] ['kɑːŋgrəs] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['strɪktli]
At **every** **succeeding** **congress** **the** **regulations** **for** **election** **were** **more** **strictly**
在 每一个 成功 国会 这 法规 为了 选举 是 更多的 严格
[ɪn'fɔːrst] , [ðə; ði]['mænˌdeɪts] [mɔːr] ['kloʊsli] [ɪg'zæmɪnd] ,
enforced **,** **the** **mandates** **more** **closely** **examined** **,**
强制执行 , 这 指令 更多的 密切 检查 ,

在随后的每一届国会中，选举条例的执行都更加严格，各项授权也受到更加仔细的审查。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt]
and **at** **the** **present** **moment** **the** **congress** **,** **which** **has** **become** **a** **permanent**
和 在 这 展示 片刻 这 国会 , 哪个 有 变得 一个 永恒的
[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['zaɪənɪst] ['dʒuːdəm] ,
institution **of** **the** **Zionist** **Jewdom** **,**
机构 的 这 犹太复国主义者 犹太 ,

而目前，该大会已成为犹太复国主义犹太人的常设机构。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [met][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪfθ] [taɪm][ɪn] [dɪ'sembər] , - , [ə'gen][ɪn]['bɑːzl] ,
and **which** **met** **for** **the** **fifth** **time** **in** **December** **,** **1901** **,** **again** **in** **Basel** **,**
和 哪个 遇见 为了 这 第五 时间 在 十二月 , - , 再次 在 巴塞尔 ,

1901年12月，该会议第五次在巴塞尔举行。

[kæn; kən][wɪð; wɪθ]['dʒʌstɪs][kleɪm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['ri:əl] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][wʌn]['hʌndrəd]

can	with	justice	claim	to	be	the	real	representative	of	one	hundred
能	和	正义	宣称	到	是	这	真实的	代表	的	一	百

[ænd; ənd] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [ɪ'lektəz] .

and	eighty	thousand	electors	.
和	八十	千	选举人	.

可以理直气壮地声称自己是十八万选民的真正代表。

[hi:; hi] [hu:] [dɪ'zaɪɜ-z][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][dʒu:z] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði]

He	who	desires	to	know	what	the	Jews	who	have	been	represented	at	the
他	WHO	欲望	到	知道	什么	这	犹太人	WHO	有	到过	代表	在	这

['kɑ:ŋgrəs] [hæv; həv] [dʌn] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][tu:; tə]['ri:əlaɪz][ðə; ði] ['proʊgræm] [ʌv; əv]

congress	have	done	up	to	the	present	time	to	realize	the	programme	of
国会	有	完毕	向上	到	这	展示	时间	到	意识到	这	程序	的

['zaɪənɪzəm] [drɔ:n] [ʌp][baɪ][ðə; ði][fɜ:rst] ['kɑ:ŋgrəs] ,

Zionism	drawn	up	by	the	first	congress	,
犹太复国主义	绘制	向上	经过	这	第一的	国会	,

凡欲知晓出席大会的犹太人代表为实现第一次大会制定的犹太复国主义纲领至今所做努力者，

[hæz; həz]['oʊnli][tu:; tə] [kəm'per] [ðə; ði] ['veriəs] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['proʊgræm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækts]

has	only	to	compare	the	various	points	of	this	programme	with	the	facts
有	仅有的	到	比较	这	各种各样的	积分	的	这	程序	和	这	事实

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] . " ([wʌn] .)

we	are	going	to	record	.	"	(	1	.	)
我们	是	去	到	记录	.	"	(	1	.	)

只需将本节目的各个要点与我们将要记录的事实进行比较即可。"(1.)

[ðə; ði] [wel] - ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv]['pæləstaɪn][baɪ] ['dʒu:ɪʃ]

The	well	-	regulated	promotion	of	the	settlement	of	Palestine	by	Jewish
这	出色地	-	受监管	晋升	的	这	沉降	的	巴勒斯坦	经过	犹太人

[ˌægrɪ'kʌltʃərɪsts] , ['ɑ:tɪzænz] , [ænd; ənd][,mænju'fæktʃərəz] . " [-]

agriculturists	,	artisans	,	and	manufacturers	.	"	[	30	]
农业学家	,	工匠	,	和	制造商	.	"	[	-	]

犹太农民、工匠和制造商有组织地促进了巴勒斯坦的定居。[30]

['zaɪənɪzəm][rɪ'dʒɛkts, 'ri:dʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'ri:dʒɛks][ɑ:n]['prɪnsəp(ə)l][ɔ:l][ˌkɑ:lənə'zeɪʃ(ə)n][ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [skeɪl] ,

Zionism	rejects	on	principle	all	colonization	on	a	small	scale	,
犹太复国主义	拒绝	在	原则	全部	殖民化	在	一个	小的	规模	,

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] " ['sni:kɪŋ] " ['ɪntu:]['pæləstaɪn] .

and	the	idea	of	"	sneaking	"	into	Palestine	.
和	这	主意	的	"	鬼鬼祟祟	"	进入	巴勒斯坦	.

犹太复国主义原则上反对一切小规模殖民，以及"偷偷摸摸"进入巴勒斯坦的想法。

[ðə; ði] ['zaɪənɪsts] [hæv; həv] ['ðerfɔ:r] [dɪ'voʊtɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['zeləs]

The	Zionists	have	therefore	devoted	themselves	preëminently	to	a	zealous
这	犹太复国主义者	有	所以	奉献	他们自己	卓越的	到	一个	热心

[ænd; ənd]['taɪərləs] ['ædvəkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][,ju'naitiŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:l'redi] [ɪg'zɪstɪŋ] ['dʒu:ɪʃ] ['kɑ:ləniz] [ɪn]

and	tireless	advocacy	of	the	uniting	of	the	already	existing	Jewish	colonies	in
和	不知疲倦	倡导	的	这	联合	的	这	已经	现存的	犹太人	殖民地	在

['pæləstaɪn][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [ʌn'tɪl] [naʊ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðer; ðər][eɪd][ænd; ənd] [hu:]

Palestine	with	those	who	until	now	have	given	them	their	aid	and	who
巴勒斯坦	和	那些	WHO	直到	现在	有	给定	他们	他们的	援助	和	WHO

[ʌv; əv] [leɪt] [hæv; həv][ɪn'klaɪnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'pɔ:rt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]

of	late	have	inclined	towards	the	withdrawal	of	their	support	from	them
的	晚的	有	倾斜	向	这	退出	的	他们的	支持	从	他们

.

:

.

因此，犹太复国主义者主要致力于热情不懈地倡导将巴勒斯坦现有的犹太定居点与那些迄今为止给予他们援助，但最近倾向于撤回对他们支持的人联合起来。

[ðə; ði] ['zaiənists] [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [prɪ'perd] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər] ['faʊndɪŋ] ['fæktriz; 'fæktəriz][ɪn][ðə; ði]

The	Zionists	have	also	prepared	the	way	for	founding	factories	in	the
这	犹太复国主义者	有	还	准备	这	方式	为了	创立	工厂	在	这

['hoʊli][lænd] ,

Holy	Land	,
圣	土地	,

犹太复国主义者也为在圣地建立工厂铺平了道路。

[wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ɪm'plɔɪmənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['wɜkmən] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ə'ʃʊrd] ,

which	will	give	employment	to	the	Jewish	workmen	there	,	and	have	assured	,
哪个	将要	给	就业	到	这	犹太人	工人	那里	,	和	有	保证	,

[baɪ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [ə; eɪ] ['jɪrli] [səb'venʃ(ə)n] ,

by	according	a	yearly	subvention	,
经过	根据	一个	每年	补贴	,

这将为当地犹太工人提供就业机会，并通过每年提供补贴来确保这一点。

[ðə; ði]['fju:tʃər] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:d(ə)l] [hi'breɪɪk] [sku:l] [ɪn]['dʒæfə] ,

the	future	existence	of	the	model	Hebraic	school	in	Jaffa	,
这	未来	存在	的	这	模型	希伯来语	学校	在	雅法	,

雅法希伯来学校的模范学校未来能否继续存在

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][kloʊz][ɪts] [dɔ:z] [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [fʌndz] .

which	was	about	to	close	its	doors	for	want	of	funds	.
哪个	曾是	关于	到	关闭	它是	门	为了	想	的	资金	.

这家店当时因为资金短缺而濒临倒闭。

[ðeɪ] [teɪk] [ker] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑ:mɪsɪŋ] [bi'giniŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒu:ɪʃ]

They	take	care	that	the	existing	and	promising	beginnings	of	a	Jewish
他们	拿	关心	那	这	现存的	和	有前途	开端	的	一个	犹太人

[ˌkɑ:lənə'zeɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [lʊkt] ['æftər][ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [tɪl] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [wɪl] [bi:; bi]

colonization	shall	be	looked	after	and	maintained	till	the	movement	will	be
殖民化	将	是	看起来	后	和	维持	直到	这	移动	将要	是

['pɑ:səb(ə)l][ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [skeɪl] . " ([ˌtu:'tu:] .)

possible	on	a	large	scale	.	"	(	2	.	)
可能的	在	一个	大的	规模	.	"	(	2	.	)

他们确保犹太人殖民运动现有的、有希望的开端得到照顾和维护，直到该运动能够大规模开展为止。"(2.)

[ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['nɪtɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['dʒu:ɪʃ] [kə'mju:nəti] [baɪ][ðə; ði]

The	organization	and	knitting	together	of	the	whole	Jewish	community	by	the
这	组织	和	针织	一起	的	这	所有的	犹太人	社区	经过	这

[mi:nz] [ʌv; əv]['prɑ:pər]['loʊk(ə)l][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [-]

means	of	proper	local	and	general	institutions	[	31	]
方法	的	恰当的	当地的	和	一般的	机构	[	-	]

通过适当的地方和一般机构，将整个犹太社区组织起来并联系在一起[31]

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] .

in	accordance	with	the	law	of	the	different	countries	.
在	根据	和	这	法律	的	这	不同的	国家	.

根据各国法律。

" [ðə; ði] ['zaɪənɪst] ['dʒu:ɪʃ] [kə'mju:nəti] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt]['ɔ:rgənaɪzd][ɪn][bəuθ] ['hemiˌsfiəz] [ɪn]

"	The	Zionist	Jewish	community	is	at	present	organized	in	both	hemispheres	in
"	这	犹太复国主义者	犹太人	社区	是	在	展示	组织	在	两个都	半球	在

[ə'baʊt] [naɪn] ['hʌndrəd] [sə'saiətiz] ,

about	nine	hundred	societies	,
关于	九	百	社会	,

"目前，犹太复国主义社群在南北半球约有九百个组织。"

[wɪtʃ] [dɪ'spleɪ] [greɪt] [æk'tɪvəti] .

which	display	great	activity	.
哪个	展示	伟大的	活动	.

表现出极高的活动性。

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['dʒu:dəm] , ['zaɪənɪzəm] [pə'zesiz]

In	the	matter	of	organization	covering	the	whole	of	Jewdom	,	Zionism	possesses
在	这	事情	的	组织	覆盖	这	所有的	的	犹太	，	犹太复国主义	拥有

['næʃ(ə)nəl] ['fedəreiʃən] [ʌv; əv][ɪts] [sə'saiətiz] ,

national	federations	of	its	societies	,
国家的	联邦	的	它是	社会	,

在涵盖整个犹太世界的组织方面，犹太复国主义拥有其各个社团的全国性联合会。

— [ðə; ði] " [greɪt] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['smɔ:lər] [kə'mɪti] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

—	the	"	great	"	and	the	"	smaller	committee	of	action	,
—	这	"	伟大的	"	和	这	"	较小的	委员会	的	行动	,

——"大"行动委员会和"小"行动委员会，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [wɪtʃ] [mein'teinz] [ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] [ˌsekrə'teriəl] ['ɑ:fɪs] [ɪn] [vi'enə] .

"	and	the	congress	which	maintains	a	permanent	secretarial	office	in	Vienna	.
"	和	这	国会	哪个	保持	一个	永恒的	秘书	办公室	在	维也纳	.

"以及在维也纳设有常设秘书处的大会。

[ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌæpə'rætəs] [ɪz] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['vɑ:lənteri] ['jɪrli] ['ɔfɜ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	cost	of	this	apparatus	is	covered	by	the	voluntary	yearly	offerings	of	the
这	成本	的	这	设备	是	涵盖	经过	这	自愿	每年	供品	的	这

['zaiənists] ,

Zionists	,
犹太复国主义者	,

这套设备的费用由犹太复国主义者每年自愿缴纳的捐款支付。

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['ɔfɜ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['dʒu:ɪʃ] ['kɔɪnɪdʒ] [ɪz] [ə'plaɪd] ,

to	which	offerings	the	name	of	the	old	Jewish	coinage	is	applied	,
到	哪个	供品	这	姓名	的	这	老的	犹太人	铸币	是	应用	,

以古犹太货币名称命名的祭品，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ɑ:r; ər] [noʊn] [æz; əz] " ['ʃeklz] , " — [ðer; ðər] [ə'maʊnt] ['bi:ɪŋ] [ɪn]

and	which	accordingly	are	known	as	"	shekels	,	"	—	their	amount	being	in
和	哪个	因此	是	已知	作为	"	谢克尔	,	"	—	他们的	数量	存在	在

[ə'merɪkə] ['fɔ:rti] [sents] ,

America	forty	cents	,
美国	四十	分	,

因此它们被称为"舍客勒"，其在美国的金额为40美分。

[ænd; ənd][ɪn] ['westərn] [lændz][ə; eɪ]['ju:nɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ] ([wʌn][mɑ:rk] , [wʌn][fræŋk] , [wʌn] ['ʃɪlɪŋ]

and	in	Western	lands	a	unit	of	the	coinage	(	one	mark	,	one	franc	,	one	shilling
和	在	西	土地	一个	单元	的	这	铸币	(	一	标记	,	一	法郎	,	一	先令

, [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) .

,	etc	.	)	.
,	ETC	.	)	.

在西方国家，货币单位是（一马克、一法郎、一先令等）。

[ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃekl] ['gɪvz] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [voʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] .

The	payment	of	the	shekel	gives	the	right	of	vote	for	the	congress	.
这	支付	的	这	舍客勒	给予	这	正确的	的	投票	为了	这	国会	.

缴纳舍客勒即可获得国会选举权。

['zaɪənɪzəm] [pə'zesiz] [ɪts] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔ:rgən] , " [daɪ] [welt] , " ['pʌblɪʃt] [ɪn]['dʒɜ:rmən][ɪn] [vi'enə] .

Zionism	possesses	its	official	organ	,	"	Die	Welt	,	"	published	in	German	in	Vienna	.
犹太复国主义	拥有	它是	官方的	器官	,	"	死	红肿	,	"	已发布	在	德语	在	维也纳	.

犹太复国主义拥有自己的官方刊物《世界报》，该报在维也纳以德语出版。

[ɪts][aɪ'di:əz][ɑ:r; ər] ['fɜ:rðər] [set] [fɔ:rθ] [ɪn][ə'baʊt] ['fɔ:rti] ['ʌðər] [ˌpiəri'ɔdikəlz][ɪn] [-]

Its	ideas	are	further	set	forth	in	about	forty	other	periodicals	in	[	32	]
它是	想法	是	更远	放	前进	在	关于	四十	其他	期刊	在	[	-	]

其思想在其他约四十种期刊中进一步阐述[32]

[ðə; ði] ['hiːbruː] , ['dʒɜːrmən] , ['rʌʃ(ə)n] , ['pɑːlɪʃ] , [ɪ'tæliən] , ['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] , [ænd; ənd]

the	Hebrew	,	German	,	Russian	,	Polish	,	Italian	,	English	,	French	,	and
这	希伯来语	,	德语	,	俄语	,	抛光	,	意大利语	,	英语	,	法语	,	和

[ruːˈmeiniən; rəu-]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

Roumanian	languages	,
罗马尼亚	语言	,

希伯来语、德语、俄语、波兰语、意大利语、英语、法语和罗马尼亚语

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] - ['dʒɜːrmən][ænd; ənd][dʒuːˈdeɪoʊ] - ['spænɪʃ] ['dʒɑːrgənz] .

and	in	the	Jewish	-	German	and	Judeo	-	Spanish	jargons	.
和	在	这	犹太人	-	德语	和	犹太教	-	西班牙语	行话	.

以及犹太德语和犹太西班牙语的行话。

[ɪts] [əˈmerɪkən] ['ɔːrgən][ɪz][ðə; ði][ˌpɪriˈɑːdɪk(ə)l] , " [ðə; ði] - .

Its	American	organ	is	the	periodical	,	"	The	Maccabæan	.
它是	美国人	器官	是	这	期刊	,	"	这	-	.

其在美国的喉舌是期刊《马加比》。

" [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] ['faʊndɪd] ['nuːmərəs] [skuːlz] , [ˈtɔinbi] [hɔːlz] , [ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] ['ɪnstɪˌtuːts] ,

"	It	has	founded	numerous	schools	,	Toynbee	Halls	,	and	educational	institutes	,
"	它	有	创立	很多的	学校	,	汤因比	大厅	,	和	教育	机构	,

它创办了许多学校、汤因比礼堂和教育机构，

[ænd; ənd][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [bɪˈgʌn] [tuː; tə][əˈkwaɪər][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	has	recently	begun	to	acquire	a	share	in	the	administration	of	the
和	有	最近	开始	到	获得	一个	分享	在	这	行政	的	这

['dʒuːɪʃ] [kəˈmjʊnəti] ,

Jewish	communities	,
犹太人	社区	,

并且最近开始逐步掌控犹太社区的管理权。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪˈvoʊt] [ðer; ðər] ['riːsɔːrsɪz] ,

in	order	to	devote	their	resources	,
在	命令	到	奉献	他们的	资源	,

为了投入他们的资源，

[mɔːr] [ðæn; ðən][hæz; həz] [ˌhɪrtuˈfɔːr] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ænti] - ['næʃ(ə)nəl][ɔːr] [ʌnˈθɪŋkɪŋ]

more	than	has	heretofore	been	the	case	with	the	anti	-	national	or	unthinking
更多的	比	有	此前	到过	这	案件	和	这	反对	-	国家的	或者	不假思索

['lidər] ,

leaders	,
领导人	,

这种情况比以往那些反民族或不加思考的领导人更为严重。

[tuː; tə][ðə; ði] [prəˈmoʊtɪŋ] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['dʒuːɪʃ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] , [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kʌltʃər] . " (

to	the	promoting	of	national	Jewish	instruction	,	education	,	and	culture	.	"	(
到	这	推广	的	国家的	犹太人	操作说明	,	教育	,	和	文化	.	"	(

[θriː] .)

3	.	)
3	.	)

促进犹太民族的教义、教育和文化发展。"(3)

[ˈstreŋθəniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [self] - [rɪˈspekt] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] ['kɑːnʃəsnəs] .

Strengthening	of	the	Jewish	self	-	respect	and	national	consciousness	.
强化	的	这	犹太人	自己	-	尊重	和	国家的	意识	.

增强犹太人的自尊心和民族意识。

" [ðə; ði] ['zaɪənɪst] [sə'saiətiz] [ju:z] ['evri] ['efərt] [ðæt] [ðə; ði] ['membər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['mæsɪz]
" The Zionist societies use every effort that the members and the Jewish masses
" 这 犹太复国主义者 社会 使用 每一个 努力 那 这 成员 和 这 犹太人 群众
[ɪn]['dʒen(ə)rəl] [meɪ] [noʊ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðer; ðər]['neɪʃ(ə)n] ,
in general may know the history of their nation ,
在 一般的 可能 知道 这 历史 的 他们的 国家 ,

"犹太复国主义团体竭尽全力让其成员和广大犹太民众了解他们民族的历史，

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['seɪkrɪd][ænd; ənd] [prə'feɪn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn]
and become acquainted with the sacred and profane literature in
和 变得 熟人 和 这 神圣 和 亵渎 文学 在
[ðə; ði] ['hi:bru:] [tʌŋ] .
the Hebrew tongue .
这 希伯来语 舌头 .

并熟悉希伯来语的圣典和世俗文学作品。

[ðeɪ] [ti:tʃ] [ðə; ði][dʒu:z][tu:; tə][hoʊld][ðer; ðər] ['hedz] [haɪ] , [tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər]
They teach the Jews to hold their heads high , to be proud of their
他们 教 这 犹太人 到 抓住 他们的 头部 高的 , 到 是 自豪的 的 他们的
[dɪ'sent] ,
descent ,
下降 ,

他们教导犹太人要昂首挺胸，为自己的出身感到自豪。

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði]['ænti] - [se'mɪtɪk] [-]
and to despise the Anti - Semitic [33]
和 到 鄙视 这 反对 - 闪米特语 [-]

并鄙视反犹太主义[33]

[laɪz] , ['kæləmni:z] , [ænd; ənd] [ɪn'sʌlts] .
lies , calumnies , and insults .
谎言 , 诽谤 , 和 侮辱 .

谎言、诽谤和侮辱。

[ðeɪ] [ker] , [ɪn][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [streŋθ] ,
They care , in the measure of their strength ,
他们 关心 , 在 这 措施 的 他们的 力量 ,

他们尽其所能地关心着

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə,mi:liə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['haɪdʒi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [ˌproʊlə'teriət] ,
for the amelioration of the hygiene of the Jewish proletariat ,
为了 这 改善 的 这 卫生 的 这 犹太人 无产阶级 ,

为了改善犹太无产阶级的卫生状况，

[fɔ:r; fər][ɪts][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ɪm'pru:vmənt] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][ˌsɑ:lɪ'dærəti] ,
for its economic improvement by means of association and solidarity ,
为了 它是 经济的 改进 经过 方法 的 协会 和 团结 ,
[fɔ:r; fər] [wel] - [də'rektɪd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,
for well - directed education of children ,
为了 出色地 - 指导 教育 的 孩子们 ,

为了通过结社和团结来改善经济状况，为了对儿童进行良好的教育，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
and for the instruction of the women .
和 为了 这 操作说明 的 这 女性 .

并用于教导妇女。

[ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['stjʊdnts] [ə; eɪ][goʊl][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['efərts] [ænd; ənd][æn; ən][aɪ'di:əl][ɪn][laɪf] .
They give the young students a goal for their efforts and an ideal in life .
他们 给 这 年轻的 学生 一个 目标 为了 他们的 努力 和 一个 理想的 在 生活 .

它们为年轻学生树立了努力的目标和人生理想。

[ðeɪ] [priːtʃ] [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] ['fɔːltləs] , ['spɪrɪtʃuəl][laɪf] , [ðə; ði][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv]

They	preach	the	duty	of	leading	a	faultless	,	spiritual	life	,	the	rejection	of
他们	布道	这	责任	的	领导	一个	完美无瑕	,	精神	生活	,	这	拒绝	的

[ə; eɪ] [kruːd] [mə'tɪrɪəlɪzəm] ,

a	crude	materialism	,
一个	原油	唯物主义	,

他们宣扬人们有责任过一种完美无瑕的精神生活，摒弃粗俗的物质主义。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði][əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n][dʒuːz] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɜːrðɪ] [aɪ'diːəl] ,

into	which	the	assimilation	Jews	,	on	account	of	the	want	of	a	worthy	ideal	,
进入	哪个	这	同化	犹太人	,	在	帐户	的	这	想	的	一个	值得	理想的	,

由于缺乏值得追求的理想，犹太人逐渐被同化。

[ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [æpt][tuː; tə][sɪŋk] , [ænd; ənd] [strɪkt] [self] - [kən'troʊl][ɪn][wɜːrd][ænd; ənd] [diːd] .

are	only	too	apt	to	sink	,	and	strict	self	-	control	in	word	and	deed	.
是	仅有的	也	易于	到	下沉	,	和	严格的	自己	-	控制	在	单词	和	契据	.

很容易沉沦，需要在言行上严格自律。

[ðeɪ] [faʊnd] [æθ'letɪk] [sə'saiətiz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [nɪ'glektɪd] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

They	found	athletic	societies	in	order	to	promote	the	long	neglected	physical	development	of	the	rising	generation	.
他们	成立	运动	社会	在	命令	到	推动	这	长的	被忽视的	身体的	发展	的	这	上升	一代	.

他们成立体育社团，旨在促进长期以来被忽视的年轻一代的身体发育。

[ðeɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [nuː] ['ɪmpʌls] [tuː; tə][ðə; ði][ˌseləˈbreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['dʒuːɪʃ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [fiːsts] [ænd; ənd] [mə'mɔːriəl] [deɪz] .

They	give	a	new	impulse	to	the	celebration	of	Jewish	historical	feasts	and	memorial	days	.
他们	给	一个	新的	冲动	到	这	庆典	的	犹太人	历史	盛宴	和	纪念馆	天	.

它们为庆祝犹太历史节日和纪念日注入了新的活力。

[ɪn] ['meni] ['instənsiz] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [meɪk] [ðəm'selvz] ['aʊtwərdli] [kən'spɪkjuəs] [baɪ] ['werɪŋ] [ɪn'sɪgniə] .

In	many	instances	they	even	make	themselves	outwardly	conspicuous	by	wearing	insignia	.
在	许多	实例	他们	甚至	制作	他们自己	向外	显眼的	经过	穿着	徽章	.

在许多情况下，他们甚至会佩戴徽章，让自己显得格外引人注目。

[ðə; ði] ['zaɪənɪst] [rɪ'gɑːrdz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [kən'temptəbl] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz][ˌnæʃə'næləti] .

The	Zionist	regards	it	as	contemptible	to	conceal	his	nationality	.
这	犹太复国主义者	问候	它	作为	可鄙	到	隐藏	他的	国籍	.

犹太复国主义者认为隐瞒自己的国籍是可鄙的。

[hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][dʒuː] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [bi'heivz] [hɪm'self] [-]

He	wishes	to	be	recognized	as	a	Jew	,	and	as	he	always	behaves	himself	[	34	]
他	愿望	到	是	认可	作为	一个	犹	,	和	作为	他	总是	行为	他自己	[	-	]

他希望被认可为犹太人，并且他一贯的行为举止[34]

[ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] , [ˌʌnə'fektɪd] [wei] , [pleɪz] [noʊ]['kɑːmədi][ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,

in	a	natural	,	unaffected	way	,	plays	no	comedy	of	imitation	,
在	一个	自然的	,	不受影响	方式	,	演出	不	喜剧	的	模仿	,

以一种自然、不做作的方式，不表演任何模仿喜剧的桥段。

[wɪʃɪz] [tuː; tə] [dɪ'siːv] ['noʊbɑːdi] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪk'strækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [aɪ'dentəti] , [in'truːdz] [ə'pɑːn] [noʊ]

wishes	to	deceive	nobody	about	his	extraction	and	identity	,	intrudes	upon	no
愿望	到	欺骗	无人	关于	他的	萃取	和	身份	,	入侵	之上	不

[wʌn] ['ʌndər] [ə; eɪ] [fɔːls] [flæg] ,

one	under	a	false	flag	,
一	在下面	一个	错误的	旗帜	,

他不想在身份和出身方面欺骗任何人，也不会以假身份侵犯任何人。

[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] ['nebəz] [ænd; ənd] ['feloʊ] - ['kʌntriːmɪn] [ɑːr; ər] ['saʊndər] ,

his	relations	to	his	Christian	neighbors	and	fellow	-	countrymen	are	sounder	,
他的	关系	到	他的	基督教	邻居	和	同伴	-	同胞们	是	探鱼器	,

[trʊ] ,

truer	,
更真实	,

他与基督徒邻居和同胞的关系更加稳固、更加真诚。

[mɔːr] [fræŋk] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] [dʒuː] , [huː] [meɪks]

more	frank	and	dignified	than	those	of	the	assimilation	Jew	,	who	makes
更多的	坦率	和	凝重	比	那些	的	这	同化	犹	,	WHO	制作

['peɪnf(ə)l] [ænd; ənd] ['juːsləs] ['efərts] ,

painful	and	useless	efforts	,
痛苦	和	无用	努力	,

比那些努力融入主流社会却徒劳无功的犹太人更坦率、更有尊严。

[wɪtʃ] [dɪs'gʌst] ['evri] ['krɪstʃən] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːdɪkəm] [ʌv; əv] [gʊd] [teɪst] ,

which	disgust	every	Christian	possessing	a	modicum	of	good	taste	,
哪个	厌恶	每一个	基督教	拥有	一个	少量	的	好的	品尝	,

任何稍有品味的基督徒都会对此感到厌恶。

[tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒuː] . " ([fɔːr] .)

to	hide	the	fact	that	he	is	a	Jew	.	"	(	4	.	)
到	隐藏	这	事实	那	他	是	一个	犹	.	"	(	4	.	)

为了掩盖他是犹太人的事实。"(4.)

[prɪ'pærətɔːri] [steps] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'tʃiːv]

Preparatory	steps	to	obtain	the	consent	of	the	governments	necessary	to	achieve
预备	步骤	到	获得	这	同意	的	这	政府	必要的	到	达到

[ðə; ði] [eɪmz] [ʌv; əv] ['zaɪənɪzəm] .

the	aims	of	Zionism	.
这	目标	的	犹太复国主义	.

为获得各国政府的同意，以实现犹太复国主义的目标而采取的准备步骤。

" ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [huːz] [ə'pɪnjən] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [dɪ'saɪsɪv] [ɪn] [ðə; ði]

"	Several	of	the	governments	whose	opinion	will	eventually	be	decisive	in	the
"	一些	的	这	政府	谁	观点	将要	最终	是	决定性	在	这

['mætər] [hæv; həv] [bɪn] ,

matter	have	been	,
事情	有	到过	,

"在这个问题上，一些政府的意见最终将起到决定性作用，这些政府已经....."

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [mə'mɔːriːəlz] , [rɪ'laɪəbli] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪmz] [ʌv; əv] ['zaɪənɪzəm] ;

by	means	of	memorials	,	reliably	informed	of	the	aims	of	Zionism	;
经过	方法	的	纪念碑	,	可靠	知情的	的	这	目标	的	犹太复国主义	;

通过纪念碑，可靠地了解犹太复国主义的目标;

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɛn'kɜːrɪdʒmənts] [ænd; ənd]

and	there	has	been	no	want	of	very	important	encouragements	and
和	那里	有	到过	不	想	的	非常	重要的	鼓励	和

['prɑːmɪsɪŋ] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['tendənsiz] .

promising	expressions	of	sympathy	with	its	tendencies	.
有前途	表达式	的	同情	和	它是	倾向	.

而且，也一直不乏非常重要的鼓励和充满希望的同情表达，以支持它的倾向。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪz]['traɪɪŋ] [tuː; tə][əb'teɪn][frʌm; frəm] ['tɜːrki]

For	the	moment	the	committee	of	action	is	trying	to	obtain	from	Turkey
为了	这	片刻	这	委员会	的	行动	是	尝试	到	获得	从	火鸡

[ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [lænd][ɪn]['pæləstaɪn][æz; əz][kæn; kən] [-]

a	charter	for	the	colonization	of	such	land	in	Palestine	as	can	[	35	]
一个	宪章	为了	这	殖民化	的	这样的	土地	在	巴勒斯坦	作为	能	[	-	]

目前，行动委员会正试图从土耳其获得一份特许状，以便殖民巴勒斯坦境内尽可能多的土地[35]。

[biː; bi][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz]['laɪɪŋ] [weɪst] ,

be	disposed	of	,	and	which	at	present	is	lying	waste	,
是	处置	的	,	和	哪个	在	展示	是	说谎	浪费	,

将被处置，目前这些垃圾堆放在地上是废弃的。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ɪts] [nɪ'glektɪd] ['riːsɔːrsɪz] .

and	for	the	opening	of	its	neglected	resources	.
和	为了	这	开幕	的	它是	被忽视的	资源	.

并开放其被忽视的资源。

[ðə; ði]['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] [ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌmz]

The	exploiting	of	such	a	charter	is	not	possible	without	considerable	sums
这	利用	的	这样的	一个	宪章	是	不是	可能的	没有	大量	总和

[ʌv; əv] ['mʌni] .

of	money	.
的	钱	.

如果没有大量资金，就不可能利用这样的特许权。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [ɑːrmd] [faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [ðæt] ['tɜːrki] [wɪl] [ə'kɔːrd] [sʌtʃ]

In	order	to	be	armed	financially	for	the	time	that	Turkey	will	accord	such
在	命令	到	是	武装	财务方面	为了	这	时间	那	火鸡	将要	符合	这样的

[ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] ,

a	charter	,
一个	宪章	,

为了在土耳其授予此类特许状期间拥有足够的资金进行武装，

[ðə; ði]['sekənd] ['zaɪənɪst] ['kɑːŋgrəs] (-) [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][faʊnd][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['dʒuːɪʃ] [bæŋk]

the	second	Zionist	congress	(	1898	)	decided	to	found	a	national	Jewish	bank
这	第二	犹太复国主义者	国会	(	-	)	决定	到	成立	一个	国家的	犹太人	银行

['ɪnstɪtuːt] ,

institute	,
研究所	,

第二次犹太复国主义大会（1898年）决定成立一家国家犹太银行机构。

[ðə; ði] " ['dʒuːɪʃ] [kə'loʊniəl] [trʌst] , " [wɪð; wɪθ][ɪts] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn] ['lʌndən] .

the	"	Jewish	Colonial	Trust	,	"	with	its	headquarters	in	London	.
这	"	犹太人	殖民	相信	,	"	和	它是	总部	在	伦敦	.

"犹太殖民信托基金"，总部位于伦敦。

[ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kærɪd] [aʊt][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] (-) .

This	resolution	was	carried	out	the	following	year	(	1899	)	.
这	解决	曾是	携带	出去	这	下列的	年	(	-	)	.

该决议于次年（1899年）执行。

[ðə; ði][bæŋk][hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] .

The	bank	has	been	brought	into	being	.
这	银行	有	到过	带来	进入	存在	.

银行已经成立。

[ɪts]['kæpɪt(ə)l][ɪn] ['ʃɛrz] [ɪz] [tuː] ['mɪljən] [paʊndz] ['stɜːrlɪŋ] .

Its	capital	in	shares	is	two	million	pounds	sterling	.
它是	首都	在	分享	是	二	百万	磅	英镑	.

其股本为200万英镑。

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] , [baɪ][ðə; ði]['stætʃuːts] , [stɑːrt] ['bɪznəs] [wen] [wʌn] [eɪtθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l] ,

It	can	,	by	the	statutes	,	start	business	when	one	eighth	of	this	capital	,
它	能	,	经过	这	法规	,	开始	商业	什么时候	一	第八	的	这	首都	,

根据相关法规，当拥有八分之一的资本时，该公司即可开始营业。

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːrlɪŋ] , [hæz; həz] [bɪn] ['æktʃuəli] [peɪd] [ʌp] .

two	hundred	and	fifty	thousand	pounds	sterling	,	has	been	actually	paid	up	.
二	百	和	五十	千	磅	英镑	,	有	到过	实际上	有薪酬的	向上	.

实际已支付二十五万英镑。

[ðɪs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [dʌn] .

This	has	already	been	done	.
这	有	已经	到过	完毕	.

这件事已经办好了。

[ə'nʌðər] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv]['zaɪənɪzəm][ɪz][ðə; ði] " ['næʃ(ə)nəl] [fʌnd] , " [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

Another	financial	instrument	of	Zionism	is	the	"	National	Fund	,	"	created	by	the
其他	金融的	乐器	的	犹太复国主义	是	这	"	国家的	基金	,	"	创建	经过	这

[fɪfθ] ['kɑːŋgrəs] (-) ,

fifth	congress	(	1901	)	,
第五	国会	(	-	)	,

犹太复国主义的另一个金融工具是"国家基金"，该基金由第五届代表大会（1901 年）设立。

[wɪtʃ] [ɪz] [reɪzd] [baɪ] ['vɑːlənteri] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd]

which	is	raised	by	voluntary	subscription	and	which	is	to	amount	to	two	hundred
哪个	是	提高	经过	自愿	订阅	和	哪个	是	到	数量	到	二	百

['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːrlɪŋ] .

thousand	pounds	sterling	.
千	磅	英镑	.

这笔资金是通过自愿捐款筹集的，总额将达到二十万英镑。

[ðə; ði][hæf][ʌv; əv] [ðɪs] [sʌm; səm][ɪz][tuː; tə][biː; bi][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][lænd] [-]

The	half	of	this	sum	is	to	be	devoted	to	the	purchase	of	land	[	36	]
这	一半	的	这	和	是	到	是	奉献	到	这	购买	的	土地	[	-	]

这笔款项的一半将用于购买土地[36]

[ɪn]['pæləstaɪn] , [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æn; ən][ɪn'tændʒəb(ə)l] ['kɑːmən] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	Palestine	,	the	other	half	to	remain	an	intangible	common	property	of	the
在	巴勒斯坦	,	这	其他	一半	到	保持	一个	无形	常见的	财产	的	这

['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] ,

Jewish	people	,
犹太人	人们	,

在巴勒斯坦，另一半将作为犹太民族的无形共同财产继续存在。

[wɪtʃ] [wɪl] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['kɑːmpaʊnd] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [gɪfts] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kriːs] ,

which	will	by	means	of	compound	interest	and	gifts	continually	increase	,
哪个	将要	经过	方法	的	化合物	兴趣	和	礼物	持续	增加	,

这将通过复利和赠与不断增长，

[soʊ] [ðæt] [æt; ət][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['dʒʌŋktʃəz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl]

so	that	at	important	junctures	the	interest	may	be	used	for	great	national
所以	那	在	重要的	交汇点	这	兴趣	可能	是	用过的	为了	伟大的	国家的

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

这样，在重要时刻，这种利益就可以用于伟大的国家目标。

[viː] .

V	.
V	.

五、

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən][peɪnz][tu:; tə] [ʃoʊ] , [ɪn][æz; əz] [bri:f] [ænd; ənd][æz; əz][əb'dʒektɪv][ə; eɪ] ['mænər]

I	have	taken	pains	to	show	,	in	as	brief	and	as	objective	a	manner
我	有	已采取	疼痛	到	展示	,	在	作为	简短的	和	作为	客观的	一个	方式

[æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

我已尽力以尽可能简明客观的方式表明:

[wʌt] ['zaɪənɪzəm][ɪz] , [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][dɪ'zaɪɜ-z][tu:; tə][du:] , [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] ,

what	Zionism	is	,	what	it	desires	to	do	,	how	it	came	into	being	,
什么	犹太复国主义	是	,	什么	它	欲望	到	做	,	如何	它	来了	进入	存在	,

什么是犹太复国主义，它想要做什么，它是如何产生的，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

and	how	it	has	developed	up	to	the	present	.
和	如何	它	有	发达	向上	到	这	展示	.

以及它如何发展至今。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'pi:tɪdli] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ɪts][moʊst]['vaɪələnt] [ə'poʊnənts] [hæv; həv] [ə'rɪzn]

I	have	also	repeatedly	mentioned	that	its	most	violent	opponents	have	arisen
我	有	还	反复	提及	那	它是	最多	暴力	对手	有	出现

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [kə'mju:nəti] .

from	the	Jewish	community	.
从	这	犹太人	社区	.

我还多次提到，它最激烈的反对者来自犹太社区。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['kɑ:ntent] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]['laɪbəlɪŋ][ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] [ðə; ði] ['lidər]

Many	of	them	content	themselves	with	libeling	and	insulting	the	leaders
许多	的	他们	内容	他们自己	和	诽谤	和	侮辱	这	领导人

[ʌv; əv][ðə; ði] ['zaɪənɪst] ['mu:vmənt] .

of	the	Zionist	movement	.
的	这	犹太复国主义者	移动	.

他们中的许多人满足于诽谤和侮辱犹太复国主义运动的领导人。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][hɑ:'stɪləti] [ðeɪ] [hu:] [ɑ:r; ər]['vɪlə,faɪd][kæn; kən][ə'fɔ:rd][tu:; tə] [dɪ'spaɪz] .

This	kind	of	hostility	they	who	are	vilified	can	afford	to	despise	.
这	种类	的	敌意	他们	WHO	是	被诋毁	能	买得起	到	鄙视	.

那些被诋毁的人完全可以鄙视这种敌意。

[men] [hu:] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə] [ðəm'selvz] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Men	who	,	without	expecting	the	slightest	advantage	to	themselves	,	out	of	the
男人	WHO	,	没有	期待	这	丝毫	优势	到	他们自己	,	出去	的	这

['pjʊrɪst] ,

purest	,
最纯净的	,

那些不求任何好处，出于最纯粹的……的人

[moʊst] [ʌn'selfɪʃ] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [wʌnz][ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] , [aʊt][ʌv; əv] ['revərəns]

most	unselfish	love	for	the	unhappy	ones	of	their	race	,	out	of	reverence
最多	无私	爱	为了	这	不开心	一个	的	他们的	种族	,	出去	的	尊敬

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['fɔ:r,fɑ:ðərz] ,

for	their	forefathers	,
为了	他们的	祖先	,

出于对先辈的敬畏，他们对同族中不幸的人怀有最无私的爱。

[aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['spɪrɪt][ʌv; əv] [-]

out	of	a	general	spirit	of	[	37	]
出去	的	一个	一般的	精神	的	[	-	]

出于[37]的普遍精神

[fɪ'lænθrəpi] , [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['sækrɪfaɪsɪz][ɪn] ['mʌni] , [taɪm] , [streŋθ] , [ænd; ənd]
philanthropy , have made the greatest sacrifices in money , time , strength , and
慈善事业 , 有 制成 这 最 牺牲 在 钱 , 时间 , 力量 , 和
[helθ] ,
health ,
健康 ,

慈善事业者们在金钱、时间、精力和健康方面做出了最大的牺牲。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['elɪveɪt] [ðer; ðər]['pi:p(ə)l][ænd; ənd][tu:; tə] [fri:] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ,
in order to elevate their people and to free millions of innocent ,
在 命令 到 提升 他们的 人们 和 到 自由的 百万 的 清白的 ,

为了提升人民的生活水平，并解救数百万无辜者，

['pə:sikju:tid] [men][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪtɜ-əst] ['mɪzəri] ,
persecuted men from the bitterest misery ,
受迫害 男人 从 这 最苦涩的 苦难 ,

遭受迫害、饱受苦难的人们，

[hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] ['smaɪlɪŋli] [tu:; tə] [ʃrʌg] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [wen] [ˌɪrɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fə'nætiks][ɔ:r]
have the right smilingly to shrug their shoulders when irresponsible fanatics or
有 这 正确的 微笑着 到 耸肩 他们的 肩膀 什么时候 不负责任 狂热分子 或者
['pɪtiəbl] [peɪd] [skraibz] [rɪ'proʊtʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][self] - ['ɪntrəst] [ɔ:r][wɪð; wɪθ]['vænəti] .
pitiable paid scribes reproach them with self - interest or with vanity .
可怜的 有薪酬的 抄写员 责备 他们 和 自己 - 兴趣 或者 和 虚荣 .

当不负责任的狂热分子或可怜的受雇写手指责他们自私自利或虚荣时，他们有权微笑着耸耸肩。

[bɪ'saɪdz] [ði:z] [ə'poʊnənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['loʊər] [taɪp] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] [hu:] [du:][nɑ:t] ['mɪrli] [laɪ]
Besides these opponents of a lower type , there are others who do not merely lie
除了 这些 对手 的 一个 降低 类型 , 那里 是 其他的 WHO 做 不是 仅仅 说谎
[ænd; ənd]['slændər] ,
and slander ,
和 诽谤 ,

除了这些低级的反对者之外，还有一些人不仅撒谎诽谤，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [si:k] [tu:; tə]['ɑ:rgju:] .
but also seek to argue .
但 还 寻找 到 争论 .

但也要试图进行辩论。

[ðeɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ʌv; əv]['zaɪənɪzəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:ls] [mə'saɪə] [laɪk]
They delight in comparing the apostles of Zionism with the false Messiahs like
他们 喜 在 比较 这 使徒 的 犹太复国主义 和 这 错误的 弥赛亚 喜欢
[ðə; ði] [noʊ'tɔ:riəs] - ['li:vaɪ] ,
the notorious Sabbathai Levi ,
这 臭名昭著 - 利维 ,

他们乐于将犹太复国主义的使徒与臭名昭著的萨巴泰·利维等假弥赛亚相提并论。

[hu:] [hæv; həv] [ə'pɪrd] ['oʊnli] [tu:] ['ɔ:f(ə)n][ɪn] ['dʒu:ɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
who have appeared only too often in Jewish history ,
WHO 有 出现 仅有的 也 经常 在 犹太人 历史 ,

在犹太历史上，他们出现的频率实在太高了。

[ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [dʌn] [ðə; ði] ['gretɪst] ['mɪstʃɪf] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['pi:p(ə)l] [ðeɪ]
and who have always done the greatest mischief to the Jewish people they
和 WHO 有 总是 完毕 这 最 恶作剧 到 这 犹太人 人们 他们
[hæv; həv] [di'si:vd] .
have deceived .
有 受骗 .

他们一直以来都对他们欺骗的犹太民族造成了最大的伤害。

[tuː; tə] [kəm'per] ['zaɪənɪzəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veɪgəriz] [ɔːr] [ɪm'pɒstʃərz] [ʌv; əv] [fɔːls] [mə'saɪə] [ʌv; əv][ðə; ði]

To	compare	Zionism	with	the	vagaries	or	impostures	of	false	Messiahs	of	the
到	比较	犹太复国主义	和	这	反复无常	或者	冒名顶替	的	错误的	弥赛亚	的	这

- ['liːvaɪ][kaɪnd] ,

Sabbathai	Levi	kind	,
-	利维	种类	,

将犹太复国主义与萨巴泰·利未这类假弥赛亚的反复无常或欺骗行为相提并论，

[ˌpriːsə'pəʊziz] [greɪt] ['fuːlɪʃnəs] [ɔːr] [greɪt] [bæd] [feɪθ] .

presupposes	great	foolishness	or	great	bad	faith	.
预设	伟大的	愚蠢	或者	伟大的	坏的	信仰	.

这预设了极大的愚蠢或极大的恶意。

['zaɪənɪzəm][ɪz] [prɪ'saɪsli] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] ['mɪstɪkl] ['elɪmənt] .

Zionism	is	precisely	characterized	by	the	complete	absence	of	any	mystical	element	.
犹太复国主义	是	恰恰	特征化的	经过	这	完全的	缺席	的	任何	神秘	元素	.

犹太复国主义的显著特点就是完全没有任何神秘主义成分。

[ˌaɪ 'tiː]['prɔmisiz][ɪts][əd'hɪərənts][noʊ] ['mɪrəklz] ; [ɑːn][ðə; ði] [-]

It	promises	its	adherents	no	miracles	;	on	the	[	38	]
它	承诺	它是	信徒	不	奇迹	;	在	这	[	-	]

它不向信徒承诺任何奇迹；在[38]

['kɑːntreri] ,

contrary	,
相反	,

相反，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuəli] [ˌɪm'prɛsɪz] [ɑːn][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

it	continually	impresses	on	them	that	their	emancipation	from	a	situation
它	持续	令人印象深刻	在	他们	那	他们的	解放	从	一个	情况

[ðeɪ] [faɪnd][ɪn'tɑːlərəb(ə)l][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrk] ,

they	find	intolerable	can	only	be	the	result	of	their	own	work	,
他们	寻找	无法容忍	能	仅有的	是	这	结果	的	他们的	自己的	工作	,

它不断向他们灌输这样的观念：只有通过自身的努力，他们才能摆脱自己无法忍受的处境。

[ðə; ði][fruːt][ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːŋ] , ['strenjuəs] , [ænd; ənd] [kəm'baɪnd] ['efərts] .

the	fruit	of	their	long	,	strenuous	,	and	combined	efforts	.
这	水果	的	他们的	长的	,	费力的	,	和	合并	努力	.

这是他们长期艰苦共同努力的成果。

['piːp(ə)l] [dɪ'kler] ['zaɪənɪzəm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [driːm] , [ænd; ənd][dɪ'naɪ] [ðæt] [ɪts]['præktɪk(ə)l][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n]

People	declare	Zionism	to	be	a	dream	,	and	deny	that	its	practical	realization
人们	宣布	犹太复国主义	到	是	一个	梦	,	和	否定	那	它是	实际的	实现

[ɪz]['pɑːsəb(ə)l] .

is	possible	.
是	可能的	.

人们宣称犹太复国主义是一个梦想，并否认它在实践中可以实现。

[tuː; tə][əb'dʒɛkʃənz][ʌv; əv] [ðɪs] ['kætəgɔːri][ðə; ði] ['zaiənists] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]

To	objections	of	this	category	the	Zionists	have	a	hundred	times	given	a
到	反对意见	的	这	类别	这	犹太复国主义者	有	一个	百	时代	给定	一个

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['ænsər] .

sufficient	answer	.
充足的	回答	.

对于这类反对意见，犹太复国主义者已经给出了无数次充分的答复。

[ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['negətɪv] ['krɪtɪsɪzəm][kæn; kən][biː; bi] [pæst] ['oʊvər] .

This	simple	negative	criticism	can	be	passed	over	.
这	简单的	消极的	批评	能	是	通过了	超过	.

这种简单的负面批评可以忽略不计。

[ɪts]['oʊnli]['riːəl][ˌrefjuˈteɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn] [diːdz] ,

Its	only	real	refutation	is	in	deeds	,
它是	仅有的	真实的	反驳	是	在	契约	,

它唯一的真正反驳体现在行动中。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['zaiənists] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [pər'fɔːrmd] [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'tend] ['fɜːrðər]

such	as	the	Zionists	have	already	performed	and	as	they	intend	further
这样的	作为	这	犹太复国主义者	有	已经	执行	和	作为	他们	打算	更远

[tuː; tə][pər'fɔːrm] .

to	perform	.
到	履行	.

例如犹太复国主义者已经实施的，以及他们打算进一步实施的。

[ðə; ði][wʌn] [pɔɪnt] [wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [fər'evər] [iks'kluːdz] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ]

The	one	point	which	probably	forever	excludes	the	possibility	of	an	understanding
这	一	观点	哪个	大概	永远	不包括	这	可能性	的	一个	理解

[bɪ'twiːn] ['zaɪənɪst] [ænd; ənd][nɑːn] - ['zaɪənɪst] [dʒuːz][ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ]

between	Zionist	and	non	-	Zionist	Jews	is	the	question	of	the	Jewish
之间	犹太复国主义者	和	非	-	犹太复国主义者	犹太人	是	这	问题	的	这	犹太人

[ˌnæʃə'nælətɪ] .

nationality	.
国籍	.

犹太复国主义犹太人和非犹太复国主义犹太人之间可能永远无法达成谅解的一点，就是犹太民族性问题。

[huː'evər] [mein'teinz] [ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][kæn; kən] [ɪn'diːd]

Whoever	maintains	and	believes	that	the	Jews	are	not	a	nation	can	indeed
谁	保持	和	相信	那	这	犹太人	是	不是	一个	国家	能	的确

[biː; bi][noʊ] ['zaɪənɪst] ;

be	no	Zionist	;
是	不	犹太复国主义者	;

凡是坚持认为犹太人不是一个民族的人，都不可能是真正的犹太复国主义者；

[hiː; hi]['kænɑːt][dʒɔɪn][ə; eɪ] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli]['dʒʌstɪfaɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

he	cannot	join	a	movement	which	is	only	justified	when	it	is	admitted	that	it
他	不能	加入	一个	移动	哪个	是	仅有的	合理的	什么时候	它	是	承认	那	它

[dɪ'zaɪɜ-z][tuː; tə] [kri'eɪt] ['nɔːrm(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]

desires	to	create	normal	conditions	of	existence	for	a	people	living	and
欲望	到	创造	普通的	状况	的	存在	为了	一个	人们	活的	和

['sʌfərɪŋ] [-]

suffering	[	39	]
痛苦	[	-	]

他不能加入一个运动，因为只有承认该运动想要为生活和受苦的人民创造正常的生活条件，这个运动才是正当的[39]。

['ʌndər][æb'nɔːrm(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] .

under	abnormal	conditions	.
在下面	异常	状况	.

在异常情况下。

[hiː; hi] [huː] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz][ɑːr; ər][ə; eɪ]['piːp(ə)l][mʌst; məst]

He	who	,	on	the	contrary	,	is	convinced	that	the	Jews	are	a	people	must
他	WHO	,	在	这	相反	,	是	确信	那	这	犹太人	是	一个	人们	必须

[ˌnesə'serəli] [bɪ'kʌm] ['zaɪənɪst] ,

necessarily	become	Zionist	,
一定	变得	犹太复国主义者	,

相反，那些确信犹太人是一个民族的人，必然会成为犹太复国主义者。

[æz; əz]['oʊnli][ðə; ði][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðer; ðər][oʊn] ['kʌntri] [kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði] ['evriwer] [heitid] ,

as	only	the	return	to	their	own	country	can	save	the	everywhere	hated	,
作为	仅有的	这	返回	到	他们的	自己的	国家	能	节省	这	到处	憎恨	,

只有回到自己的国家才能拯救这些到处遭人憎恨的人。

['pəːsikjuːtid] , [ænd; ənd] [ə'prest] ['dʒuːɪʃ] ['neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl]

persecuted	**,**	**and**	**oppressed**	**Jewish**	**nation**	**from**	**physical**	**and**	**intellectual**
受迫害	,	和	受压迫者	犹太人	国家	从	身体的	和	知识分子

[dɪ'strʌkʃn] .

destruction	**.**
破坏	.

犹太民族遭受迫害和压迫，身心遭到摧残。

['meni] [dʒuːz] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] , [hæv; həv] , [ɪn][ðer; ðər] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['hɑːrts] ,

Many	**Jews**	**,**	**especially**	**those**	**of**	**the**	**West**	**,**	**have**	**,**	**in**	**their**	**heart**	**of**	**hearts**	**,**
许多	犹太人	,	尤其	那些	的	这	西方	,	有	,	在	他们的	心	的	心	,

许多犹太人，特别是西方犹太人，内心深处都有这样的想法：

[kəm'pliːtli] ['broʊkən][wɪð; wɪθ]['dʒuːdɪɪzəm,'dʒuːdeɪɪzəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [suːn] [duː][soʊ]

completely	**broken**	**with**	**Judaism**	**,**	**and**	**they**	**will**	**probably**	**soon**	**do**	**so**
完全地	破碎的	和	犹太教	,	和	他们	将要	大概	很快	做	所以

['oʊpənli] ,

openly	**,**
公然	,

他们与犹太教彻底决裂，而且很可能很快就会公开这样做。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [breɪk] [ə'weɪ] , [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɔːr] ['græn'tʃɪldrən] [wɪl] .

and	**if**	**they**	**do**	**not**	**break**	**away**	**,**	**their**	**children**	**or**	**grandchildren**	**will**	**.**
和	如果	他们	做	不是	休息	离开	,	他们的	孩子们	或者	孙辈	将要	.

如果他们不脱离，他们的子女或孙辈也会脱离。

[ðiːz] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi][ɪn'taɪərli] [əb'zɔːrbd] [baɪ][ðer; ðər] ['krɪstʃən] ['feloʊ] - ['kʌntriːmɪn] .

These	**desire**	**to**	**be**	**entirely**	**absorbed**	**by**	**their**	**Christian**	**fellow**	**-**	**countrymen**	**.**
这些	欲望	到	是	完全	吸收	经过	他们的	基督教	同伴	-	同胞们	.

他们渴望完全融入他们的基督教同胞之中。

[ðeɪ] [rɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'nɔɪəns] [wen] ['ʌðər] [dʒuːz] [prə'kleɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]

They	**resent**	**it**	**as**	**a**	**great**	**annoyance**	**when**	**other**	**Jews**	**proclaim**	**that**	**they**	**are**	**a**
他们	怨恨	它	作为	一个	伟大的	烦恼	什么时候	其他	犹太人	宣布	那	他们	是	一个

['piːp(ə)l][ə'pɑːrt] ,

people	**apart**	**,**
人们	除	,

当其他犹太人宣称自己是一个与众不同的民族时，他们感到非常恼火和愤慨。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][æn; ən][ˌʌnɪ'kwɪvək(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

and	**desire**	**to**	**bring**	**about**	**an**	**unequivocal**	**separation**	**between**	**themselves**	**and**
和	欲望	到	带来	关于	一个	明确的	分离	之间	他们自己	和

[ðə; ði] ['ʌðər] [neiʃəns] .

the	**other**	**nations**	**.**
这	其他	国家	.

并渴望与其他国家实现明确的分离。

[ðer; ðər] [greɪt] [ænd; ənd]['kɑːnstənt] [fɪr] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [di'naunst] [æz; əz][st'reɪndʒəz][ɪn][ðə; ði][lænd]

Their	**great**	**and**	**constant**	**fear**	**is**	**to**	**be**	**denounced**	**as**	**strangers**	**in**	**the**	**land**
他们的	伟大的	和	持续的	害怕	是	到	是	谴责	作为	陌生人	在	这	土地

[ʌv; əv][ðer; ðər][bɜːrθ] ,

of	**their**	**birth**	**,**
的	他们的	出生	,

他们最大的、始终存在的恐惧是被人指认为出生地的陌生人。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [friː] ['sɪtəznz] .

of	**which**	**they**	**are**	**free**	**citizens**	**.**
的	哪个	他们	是	自由的	公民	.

他们是自由公民。

[ðeɪ] [fɪr] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][ðə; ði] [keɪs] ,

They	fear	that	this	will	be	more	than	ever	the	case	,
他们	害怕	那	这	将要	是	更多的	比	曾经	这	案件	,

他们担心这种情况会比以往任何时候都更加严重。

[ɪf] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] [-]

if	a	large	section	of	the	Jewish	people	[	40	]
如果	一个	大的	部分	的	这	犹太人	人们	[	-	]

如果犹太人民的大部分[40]

['oʊpənli][kleɪm][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [raɪts] [æz; əz][æn; ən] [ɔː'tɑːnəməs] ['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [stɪl] [wɜːrs]

openly	claim	for	themselves	rights	as	an	autonomous	nation	,	and	still	worse
公然	宣称	为了	他们自己	权利	作为	一个	自主	国家	,	和	仍然	更糟

,

,

,

他们公开宣称自己拥有自治国家的权利，更糟糕的是，

[ɪf] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['sentər] [ʌv; əv]

if	anywhere	in	the	world	a	political	and	intellectual	center	of
如果	任何地方	在	这	世界	一个	政治的	和	知识分子	中心	的

['dʒuːdiɪzəmˌ'dʒuːdeɪɪzəm][ʃʊd; ʃəd] ['riːəli] [biː; bi] [kri'eɪtɪd] ,

Judaism	should	really	be	created	,
犹太教	应该	真的	是	创建	,

如果世界上真的应该建立一个犹太教的政治和思想中心，

[ɪn] [wɪtʃ] ['mɪljənz] [ʌv; əv][dʒuːz] [wʊd] [biː; bi] [gruːpt] [tə'geðər] , [juː'naɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

in	which	millions	of	Jews	would	be	grouped	together	,	united	as	a	nation	.
在	哪个	百万	的	犹太人	会	是	分组	一起	,	团结的	作为	一个	国家	.

届时，数百万犹太人将被聚集在一起，团结成一个国家。

[ɔːl] [ðiːz] ['fiːlɪŋz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n][dʒuːz][ɑːr; ər][ˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] .

All	these	feelings	on	the	part	of	the	assimilation	Jews	are	comprehensible	.
全部	这些	情怀	在	这	部分	的	这	同化	犹太人	是	可理解的	.

所有这些融入主流社会的犹太人的感受都是可以理解的。

[frʌm; frəm][ðer; ðər]['stændpɔɪnt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒʌstɪfaɪd] .

From	their	standpoint	they	are	justified	.
从	他们的	立场	他们	是	合理的	.

从他们的角度来看，他们的做法是合理的。

[ðiːz] [dʒuːz] , [haʊ'evər] , [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt] ['zaɪənɪzəm][ʃʊd; ʃəd][fɔːr; fər][ðer; ðər]

These	Jews	,	however	,	have	no	right	to	expect	that	Zionism	should	for	their
这些	犹太人	,	然而	,	有	不	正确的	到	预计	那	犹太复国主义	应该	为了	他们的

[seɪk] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .

sake	commit	suicide	.
清酒	犯罪	自杀	.

然而，这些犹太人没有权利期望犹太复国主义为了他们而自取灭亡。

[ðə; ði][dʒuːz] [huː] [ɑːr; ər] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðer; ðər][bɜːrθ] ,

The	Jews	who	are	happy	and	contented	in	the	land	of	their	birth	,
这	犹太人	WHO	是	快乐的	和	满足	在	这	土地	的	他们的	出生	,

那些在自己的出生地感到幸福满足的犹太人，

[ænd; ənd] [huː] [ɪn'dɪgnəntli] [rɪ'dʒekt][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [ə'bændənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɑːr; ər]

and	who	indignantly	reject	the	suggestion	of	abandoning	it	,	are
和	WHO	愤慨地	拒绝	这	建议	的	放弃	它	,	是

[ə'baʊt][ə; eɪ][sɪksθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] ,

about	a	sixth	of	the	Jewish	nation	,
关于	一个	第六	的	这	犹太人	国家	,

而那些愤慨地拒绝放弃犹太教规的人，约占犹太民族的六分之一。

[seɪ] [tuː] ['mɪljənz] [aʊt] [ʌv; əv] [twelv] .
say **two** **millions** **out** **of** **twelve** **.**
说 二 百万 出去 的 十二 .

比如说十二人中有两百万人。

[ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv] [sɪksθs] , [ɔːr] [ten] ['mɪljənz] , [fiːl] [ðəm'selvz] [prə'faʊndli] [ʌn'hæpi] [ɪn] [ðə; ði]
The **other** **five** **sixths** **,** **or** **ten** **millions** **,** **feel** **themselves** **profoundly** **unhappy** **in** **the**
这 其他 五 六分之一 , 或者 十 百万 , 感觉 他们自己 深刻地 不开心 在 这
['kʌntriz] [wer] [ðeɪ] [rɪ'zaɪd] ,
countries **where** **they** **reside** **,**
国家 在哪里 他们 居住 ,

其余六分之五的人，也就是一千万人，对他们居住的国家感到非常不快乐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [soʊ] .
and **they** **have** **every** **reason** **for** **doing** **so** **.**
和 他们 有 每一个 原因 为了 正在做 所以 .

他们这样做完全有理由。

[ðiːz] [ten] ['mɪljənz] ['kænɑːt] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn] [tuː; tə] [səb'mɪt] [fər'evər] [ˌʌnrɪ'zɪstɪŋli] [tuː; tə] [ðer; ðər]
These **ten** **millions** **cannot** **be** **called** **upon** **to** **submit** **forever** **unresistingly** **to** **their**
这些 十 百万 不能 是 称为 之上 到 提交 永远 毫不抵抗地 到 他们的
['θrɔːldəm] ,
thraldom **,**
奴役 ,

不能要求这千万人永远毫无抵抗地臣服于他们的奴役之下。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'naʊns] ['evri] ['efərt] [fɔːr; fər] [rɪ'dempʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['mɪzəri] , ['mɪrli] [ɪn]
and **to** **renounce** **every** **effort** **for** **redemption** **from** **their** **misery** **,** **merely** **in**
和 到 放弃 每一个 努力 为了 赎回 从 他们的 苦难 , 仅仅 在
['ɔːrdər] [-]
order **[** **41** **]**
命令 [-]

并放弃一切从苦难中解脱的努力，仅仅是为了[41]

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] [tuː] ['mɪljən] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [dʒuːz] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd]
that **the** **comfort** **of** **two** **million** **happy** **and** **contented** **Jews** **may** **not** **be** **disturbed**
那 这 舒适 的 二 百万 快乐的 和 满足 犹太人 可能 不是 是 不安
.
:
.

以免两百万幸福安康的犹太人的生活受到打扰。

[ðə; ði] ['zaiənists] [ɑːr; ər] , [mɔːr'oʊvər] , ['fɜːrmli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmis'giviŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The **Zionists** **are** **,** **moreover** **,** **firmly** **convinced** **that** **the** **misgivings** **of** **the**
这 犹太复国主义者 是 , 而且 , 牢牢 确信 那 这 疑虑 的 这
[əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] [dʒuːz] [ɑːr; ər] [ʌn'faʊndɪd] .
assimilation **Jews** **are** **unfounded** **.**
同化 犹太人 是 毫无根据 .

此外，犹太复国主义者坚信，同化犹太人的疑虑是没有根据的。

[ðə; ði] [ˌriːə'sɛmblɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['pæləstaɪn] [wɪl] [nɑːt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz]
The **reassembling** **of** **the** **Jewish** **people** **in** **Palestine** **will** **not** **have** **the** **consequences**
这 重新组装 的 这 犹太人 人们 在 巴勒斯坦 将要 不是 有 这 结果
[wɪtʃ] [ðeɪ] [fɪr] .
which **they** **fear** **.**
哪个 他们 害怕 .

犹太人在巴勒斯坦的重新集结不会带来他们所担心的后果。

[wen] [ðer; ðər][ɪz] [ə'gen] [ə; eɪ] ['dʒuːɪʃ] ['kʌntri] , [ðə; ði][dʒuːz] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]

When	there	is	again	a	Jewish	country	,	the	Jews	will	have	the	choice	of
什么时候	那里	是	再次	一个	犹太人	国家	,	这	犹太人	将要	有	这	选择	的

['emigreitɪŋ] ['ðɪðər] ,

emigrating	thither	,
移民	那里	,

当再次出现犹太国家时，犹太人可以选择移民到那里。

[ɔːr][ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]['prez(ə)nt][hoʊm] .

or	of	remaining	in	their	present	home	.
或者	的	其余的	在	他们的	展示	家	.

或者继续住在他们现在的住所。

['meni] [wɪl] ['daʊtləs] [rɪ'meɪn] ,

Many	will	doubtless	remain	,
许多	将要	毫无疑问	保持	,

无疑会有许多人留下来。

[ænd; ənd] [wɪl] [pruːv] [baɪ][ðer; ðər] [tʃɔɪs] [ðæt] [ðeɪ] [prɪ'fɜːr][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðer; ðər][bɜːrθ][tuː; tə]

and	will	prove	by	their	choice	that	they	prefer	the	land	of	their	birth	to
和	将要	证明	经过	他们的	选择	那	他们	更喜欢	这	土地	的	他们的	出生	到

[ðer; ðər]['kɪndrəd][ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər]['næʃ(ə)nəl][sɔɪl] .

their	kindred	and	to	their	national	soil	.
他们的	亲属	和	到	他们的	国家的	土壤	.

他们的选择将证明，他们更喜欢自己的出生地，而不是自己的亲人和祖国。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['berli] ['pɑːsəb(ə)l][ðæt][ðə; ði]['ænti] - ['rimeks] [wɪl] [stɪl] [θroʊ] [ðə; ði]['skɔːnf(ə)l][ænd; ənd]

It	is	barely	possible	that	the	Anti	-	Semites	will	still	throw	the	scornful	and
它	是	仅仅	可能的	那	这	反对	-	闪米特人	将要	仍然	扔	这	轻蔑的	和

[pər'fɪdiəs] " ['streɪndʒər] !

perfidious	"	stranger	!
背信弃义	"	陌生人	!

反犹分子几乎不可能再把那个轻蔑又背信弃义的"陌生人"扔出去！

" [ɪn][ðer; ðər] [feɪs] .

"	in	their	face	.
"	在	他们的	脸	.

狠狠地打了他们一巴掌。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːəl] ['kristʃənz] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['feloʊ] - ['kʌntriːmɪn] ,

But	the	real	Christians	among	their	fellow	-	countrymen	,
但	这	真实的	基督徒	之中	他们的	同伴	-	同胞们	,

但他们同胞中的真正基督徒，

[ðoʊz] [huː] [θɪŋk] [ænd; ənd] [fiːl] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði]

those	who	think	and	feel	according	to	the	teaching	and	examples	of	the
那些	WHO	思考	和	感觉	根据	到	这	教学	和	示例	的	这

['hoʊli] [rɪt] ,

Holy	Writ	,
圣	写	,

那些按照圣经的教导和榜样思考和感受的人，

[wɪl] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][rɪ'gɑːrd] [ðəm'selvz] [æz; əz][st'reɪndʒəz][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]

will	be	convinced	that	they	do	not	regard	themselves	as	strangers	in	the	land	of
将要	是	确信	那	他们	做	不是	看待	他们自己	作为	陌生人	在	这	土地	的

[ðer; ðər][bɜːrθ] ,

their	birth	,
他们的	出生	,

他们会确信，他们并不认为自己是出生地的陌生人。

[ænd; ənd] [wɪl] [ðen] ['raɪtli] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] ['riːəl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['vɑːlənteri] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]

and	will	then	rightly	comprehend	the	real	meaning	of	their	voluntary	renunciation
和	将要	然后	没错	理解	这	真实的	意义	的	他们的	自愿	放弃

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lænd] [-]

of	a	return	to	a	land	[	42	]
的	一个	返回	到	一个	土地	[	-	]

然后，他们就会正确地理解他们自愿放弃返回故土的真正含义[42]

[ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fɪ'deləti] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðer; ðər]

of	the	Jews	,	and	of	their	fidelity	to	their	homes	and	to	their
的	这	犹太人	,	和	的	他们的	忠诚	到	他们的	房屋	和	到	他们的

['krɪstʃən] ['nebəz] .

Christian	neighbors	.
基督教	邻居	.

犹太人的忠诚，以及他们对家园和基督教邻居的忠诚。

[ðə; ði] ['zaiənists] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˌʌnig'zɑːmpld] ['dɪfɪkəlti] .

The	Zionists	know	that	they	have	undertaken	a	work	of	unexampled	difficulty	.
这	犹太复国主义者	知道	那	他们	有	已	一个	工作	的	史无前例	困难	.

犹太复国主义者深知，他们从事的是一项前所未有的艰巨任务。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæz; həz] [ðə; ði] ['efərt] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [træns'plænt] , ['piːsfəli] , [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]

Never	before	has	the	effort	been	made	to	transplant	,	peacefully	,	in	a	short
绝不	前	有	这	努力	到过	制成	到	移植	,	和平地	,	在	一个	短的

[speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] ,

space	of	time	,
空间	的	时间	,

此前从未有人尝试在短时间内和平地进行移植手术。

[tuː; tə] [ə'nʌðər] [sɔɪl] , ['sevrəl] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['kʌntriz] ;

to	another	soil	,	several	million	people	from	various	countries	;
到	其他	土壤	,	一些	百万	人们	从	各种各样的	国家	;

移居他乡，来自不同国家的数百万人；

['nevər] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [træns'fɔːrm] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['fɪzɪkli] [dɪ'dʒenəreɪt]

never	has	it	been	attempted	to	transform	millions	of	physically	degenerate
绝不	有	它	到过	尝试过	到	转换	百万	的	身体	退化

[prəʊlɪ'teərɪənz] , [wɪ'ðaʊt] [treɪd] [ɔːr] [prə'feʃ(ə)n] ,

proletarians	,	without	trade	or	profession	,
无产阶级	,	没有	贸易	或者	职业	,

从来没有人尝试过改造数百万身体退化的无产阶级，这些人既没有职业也没有技能。

['ɪntuː] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪsts] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] ['briːdəz] , [tuː; tə] [brɪŋ] - ['hʌkstər] [ænd; ənd] [treɪdz]

into	agriculturists	and	cattle	breeders	,	to	bring	townbred	hucksters	and	trades
进入	农业学家	和	牛	育种者	,	到	带来	-	兜售者	和	交易

['piːp(ə)l] , ['eɪdʒənts] ,

people	,	agents	,
人们	,	代理人	,

进入农业生产者和畜牧业者群体，吸引城镇出身的小贩、商人、代理商，

[ænd; ənd] [men] [ʌv; əv] ['sed(ə)nteri] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [ə'gen] ['ɪntuː] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [plaʊ] [ænd; ənd]

and	men	of	sedentary	occupation	again	into	contact	with	the	plough	and
和	男人	的	久坐的	职业	再次	进入	接触	和	这	犁	和

[ðə; ði] ['mʌðər] [ɜːrθ] .

the	mother	earth	.
这	母亲	地球	.

而那些从事定居职业的人又重新接触到了犁和大地母亲。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'kʌstəm] [dʒuːz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['ɔridʒinz] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

It	will	be	necessary	to	accustom	Jews	of	different	origins	to	one	another	,
它	将要	是	必要的	到	习惯	犹太人	的	不同的	起源	到	一	其他	,

有必要让不同族裔的犹太人彼此熟悉。

[tuː; tə] [treɪn] [ðem; ðəm] ['præktɪkli] [tuː; tə] ['næʃ(ə)nəl] ['juːnəti] ,

to	train	them	practically	to	national	unity	,
到	火车	他们	几乎	到	国家的	统一	,

从实践上训练他们实现民族团结，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [ˌsuːpər'hjuːmən] ['ɑːbstək(ə)lz] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

and	at	the	same	time	to	overcome	the	superhuman	obstacles	of	difference	of	language	,
和	在	这	相同的	时间	到	克服	这	超人类	障碍	的	不同之处	的	语言	,

同时还要克服语言差异带来的超乎常人的障碍，

[ʌn'iːkwəl] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv] [θɔːt] , ['predʒudisiz] , [laɪks] , [ænd; ənd] [dis'laiks] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [neiʃəns] ,

unequal	civilization	,	and	of	the	manners	of	thought	,	prejudices	,	likes	,	and	dislikes	of	foreign	nations	,
不等	文明	,	和	的	这	礼仪	的	想法	,	偏见	,	点赞	,	和	不喜欢	的	外国的	国家	,

文明的不平等，以及外国的思想习俗、偏见、喜好和厌恶，

[brɔːt] ['sevrəli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lændz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bɜːrθ] .

brought	severally	from	the	lands	of	their	birth	.
带来	分别	从	这	土地	的	他们的	出生	.

他们分别从各自的出生地带来。

[wʌt] ['gɪvz] [ðə; ði] ['zaiənists] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðɪs] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['həːkjuliːz] [ɪz] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðeɪ] [-]

What	gives	the	Zionists	the	courage	to	begin	this	labor	of	Hercules	is	the	conviction	that	they	[	43	]
什么	给予	这	犹太复国主义者	这	勇气	到	开始	这	劳动	的	赫拉克勒斯	是	这	定罪	那	他们	[	-	]

使犹太复国主义者有勇气开始这项赫拉克勒斯式的艰巨工作的，是他们坚信[43]

[ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['nesəseri] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [wɜːrk] , [ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

are	doing	a	necessary	and	useful	work	,	a	work	of	love	and	civilization	,
是	正在做	一个	必要的	和	有用	工作	,	一个	工作	的	爱	和	文明	,

正在做一项必要且有益的工作，一项充满爱与文明的工作。

[ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .

a	work	of	justice	and	wisdom	.
一个	工作	的	正义	和	智慧	.

一部体现正义与智慧的作品。

[ðeɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [seɪv] [eɪt] [tuː; tə] [ten] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kɪndrəd] [frʌm; frəm] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ] .

They	desire	to	save	eight	to	ten	millions	of	their	kindred	from	intolerable	suffering	.
他们	欲望	到	节省	八	到	十	百万	的	他们的	亲属	从	无法容忍	痛苦	.

他们希望拯救八百万到一千万同胞免于遭受难以忍受的苦难。

[ðeɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [neiʃəns] [ə'mʌŋ] [huːm] [ðeɪ] [naʊ] ['vedʒəteɪt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['prez(ə)ns] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

They	desire	to	free	the	nations	among	whom	they	now	vegetate	from	a	presence	which	is	considered	disagreeable	.
他们	欲望	到	自由的	这	国家	之中	谁	他们	现在	植物化	从	一个	在场	哪个	是	经过考虑的	令人不快的	.

他们渴望将他们如今栖身的各国从他们眼中令人厌恶的存在中解放出来。

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] ['ænti] - [ˌsemitizəm; 'siː-] — [wɪtʃ] ['evriwer] ['ləuə] ['pʌblɪk] ['mɔrəlz]

They	wish	to	deprive	Anti	-	Semitism	—	which	everywhere	lowers	public	morals
他们	希望	到	剥夺	反对	-	闪米特主义	—	哪个	到处	下	民众	德

[ænd; ənd] [di'veləps] [ðə; ðɪ] ['veri] [wɜːrst]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] — [ʌv; əv][ɪts]['vɪktɪm] .

and	develops	the	very	worst	instincts	—	of	its	victim	.
和	发展	这	非常	最差	本能	—	的	它是	受害者	.

他们希望剥夺反犹主义——这种反犹主义在世界各地降低公共道德水平，滋生最恶劣的本能——的受害者。

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [prə'duːsəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dʒuːz][æt; ət]['prez(ə)nt]

They	wish	to	make	unquestionable	producers	out	of	the	Jews	at	present
他们	希望	到	制作	毋庸置疑	生产者	出去	的	这	犹太人	在	展示

[riˈprəutʃt] [wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] ['pɛrəˌsaɪts] .

reproached	with	being	parasites	.
受责备	和	存在	寄生虫	.

他们希望将目前被指责为寄生虫的犹太人转变为毋庸置疑的生产者。

[ðeɪ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə]['fɜːrtəlaɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [swet] [ænd; ənd] [tɪl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][ə; eɪ]

They	desire	to	fertilize	with	their	sweat	and	till	with	their	hands	a
他们	欲望	到	施肥	和	他们的	汗	和	直到	和	他们的	双手	一个

['kʌntri] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ]['dezərt] ,

country	that	is	to	-	day	a	desert	,
国家	那	是	到	-	天	一个	沙漠	,

他们渴望用汗水滋养、用双手耕耘如今的沙漠。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] [ðə; ðɪ] ['flaʊərɪŋ] ['gɑːrdn] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][wʌns] [bɪn] .

until	it	is	again	the	flowering	garden	it	has	once	been	.
直到	它	是	再次	这	开花	花园	它	有	一次	到过	.

直到它再次变回曾经繁花似锦的花园。

[ðʌs] [wɪl] ['zaɪənɪzəm][ɪn][æn; ən]['iːkwəl] [dɪ'griː] [sɜːrv] [ðə; ðɪ] [ʌn'hæpi] [dʒuː][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['krɪstʃən]

Thus	will	Zionism	in	an	equal	degree	serve	the	unhappy	Jew	and	the	Christian
因此	将要	犹太复国主义	在	一个	平等的	程度	服务	这	不开心	犹	和	这	基督教

['piːpəlz] ,

peoples	,
人民	,

因此，犹太复国主义将同样有效地服务于不幸的犹太人和基督徒。

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sɜːrvɪsɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

civilization	and	the	economy	of	the	world	;	and	the	services	which	it
文明	和	这	经济	的	这	世界	;	和	这	服务	哪个	它

[kæn; kən]['rendər] ,

can	render	,
能	使成为	,

世界文明和经济；以及它所能提供的服务，

[ænd; ənd] [wɪʃɪz] [tuː; tə]['rendər] , [ɑːr; ər] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ɪts] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['krɪstʃən]

and	wishes	to	render	,	are	great	enough	to	justify	its	hope	that	the	Christian
和	愿望	到	使成为	,	是	伟大的	足够的	到	证明合法	它是	希望	那	这	基督教

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

并且渴望实现这些愿望，足以证明其对基督教世界的希望是合理的。

[tuː] , [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ðə; ðɪ] ['muːvmənt] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['æktɪv] ['sɪmpəθi]

too	,	will	appreciate	them	,	and	support	the	movement	with	its	active	sympathy
也	,	将要	欣赏	他们	,	和	支持	这	移动	和	它是	积极的	同情

. [-] [-]

.	[	44	]	[	45	]

. [-] [-]

也会欣赏他们，并以积极的同情心支持这场运动。[44][45]

['ænti] - [ˌsemitizəm; 'si:-]
ANTI - SEMITISM
反对 - 闪米特主义

反犹主义

[ɪn] ['jʊrəp]
IN EUROPE
在 欧洲

在欧洲

[baɪ]
BY
经过

经过

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['^jstɑ:v,'^ʌs-]["gɑ:tˌhaɪl] [-] [-]
Dr . Gustav Gottheil [46] [47]
博士 . 古斯塔夫 戈特希尔 [-] [-]

古斯塔夫·戈特海尔博士[46][47]

[ðə; ði] [tru:] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['ænti] - [ˌsemitizəm; 'si:-] [ɪn] ['jʊrəp]
THE TRUE NATURE OF ANTI - SEMITISM IN EUROPE
这 真的 自然 的 反对 - 闪米特主义 在 欧洲

欧洲反犹主义的本质

[ˌti:oʊ'si:]
ToC
目录

目录

['ænti] - [ˌsemitizəm; 'si:-] [wʊd] [bi:; bi] ['sɪmpli] [rɪ'dɪkjələs] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] ['terəbli] [ɪn]
Anti - Semitism would be simply ridiculous if it were not so terribly in
反对 - 闪米特主义 会 是 简单地 荒谬的 如果 它 是 不是 所以 可怕 在
['ɜ:rnɪst] .
earnest .
认真 .

如果反犹主义不是如此根深蒂固，那它简直就是荒谬可笑的。

['pi:p(ə)l] [hu:] [meɪk] [ðæt] [wɜ:rd][ə; eɪ][wɔ:r][kraɪ][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [hoʊl] [reɪs] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [ɪts]
People who make that word a war cry upon a whole race ought to know its
人们 WHO 制作 那 单词 一个 战争 哭 之上 一个 所有的 种族 应该 到 知道 它是
['mi:nɪŋ] ,
meaning ,
意义 ,

那些把这个词当作战争口号，用来攻击整个种族的人，应该了解它的含义。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [tʃi:f] ['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][ðer; ðər][hɑ:'stɪləti] .
especially if it is to express the chief reason for their hostility .
尤其 如果 它 是 到 表达 这 首席 原因 为了 他们的 敌意 .

尤其是当它是为了表达他们敌意的主要原因时。

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['pri:fɪks][ðə; ði] " ['ænti] " [tu:; tə][ə; eɪ][wɜ:rd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ]
Before they prefix the " anti " to a word they should be sure that they
前 他们 前缀 这 " 反对 " 到 一个 单词 他们 应该 是 当然 那 他们
[ˌʌndər'stænd][ðə; ði] " [proʊ] ,
understand the " pro ,
理解 这 " 专业 ,

在给一个词加上"反"字之前，他们应该确保自己理解"正"字的含义。

" [lest] [ðeɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [faɪt] ['ʃæˌdoʊz] ['mɪrli] , ['spektər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [kri'eɪʃ(ə)n] .
" lest they be found to fight shadows merely , specters of their own creation .
" 免得 他们 是 成立 到 斗争 阴影 仅仅 , 幽灵 的 他们的 自己的 创建 .

以免他们被发现只是在与影子战斗，与他们自己创造的幽灵战斗。

[bʌt; bət] [haʊ] [fɑːr][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] ?

But	how	far	is	this	the	case	?
但	如何	远的	是	这	这	案件	?

但这种情况究竟有多普遍?

[haʊ] ['meni] ['evər] [traɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ]

How	many	ever	tried	to	learn	the	sense	of	the	designation	under	which	they
如何	许多	曾经	尝试	到	学习	这	感觉	的	这	指定	在下面	哪个	他们

[hæv; həv] [ɪn'roʊld] [ðəm'selvz] ?

have	enrolled	themselves	?
有	已注册	他们自己	?

有多少人真正尝试去了解自己所注册的头衔的含义?

[sə'poʊz] [wiː; wi][æsk] , " [wʌt] [dʌz] [ˌsemitizəm; 'siː-] [miːn] ?

Suppose	we	ask	,	"	What	does	Semitism	mean	?
认为	我们	问	,	"	什么	做	闪米特主义	意思是	?

假设我们问:"什么是闪米特主义?"

" ['oʊnli] [ðɪs] , [mʌst; məst][biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['ænsər] , — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sʌmɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Only	this	,	must	be	our	answer	,	—	that	it	is	a	summing	up	of	the
"	仅有的	这	,	必须	是	我们的	回答	,	—	那	它	是	一个	求和	向上	的	这

['ruːlɪŋ] [dɪspə'zɪʃnz] ,

ruling	dispositions	,
裁决	性情	,

"我们的答案只能是这一点——它是对统治倾向的总结,

['hæbɪts] , ['ment(ə)l] [ɪn'daʊmənts] , [-]

habits	,	mental	endowments	,	[	48	]
习惯	,	精神的	捐赠基金	,	[	-	]

习惯、心智能力[48]

[ænd; ənd]['mɔːrəl][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['reɪsɪz] [kəm'praɪzd] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['rimeks] ,

and	moral	peculiarities	of	all	the	races	comprised	under	the	name	of	Semites	,
和	道德	特殊性	的	全部	这	种族	包括	在下面	这	姓名	的	闪米特人	,

以及所有被统称为闪米特人的种族的道德特点,

[soʊ] [neɪmd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː]

so	named	from	their	supposed	descent	from	the	eldest	of	the	three
所以	命名	从	他们的	据称	下降	从	这	长子	的	这	三

[sʌnz] [ʌv; əv] ['noʊə] .

sons	of	Noah	.
儿子们	的	诺亚	.

之所以得名,是因为他们被认为是诺亚三个儿子中长子的后裔。

[soʊ] [ˌɪnɪ'rædɪkəbl] [ɑːr; ər] [ðiːz] [fitʃər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] ,

So	ineradicable	are	these	features	supposed	to	be	that	,
所以	根深蒂固的	是	这些	特征	据称	到	是	那	,

这些特征如此根深蒂固,以至于.....

[noʊ] ['mætər] [wer] [ðə; ði]['reɪsɪz][hæv; həv] [lɪvd] [ɔːr][ɑːr; ər] [naʊ] ['lɪvɪŋ] ,

no	matter	where	the	races	have	lived	or	are	now	living	,
不	事情	在哪里	这	种族	有	居住地	或者	是	现在	活的	,

无论这些种族过去或现在居住在何处,

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [steɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ðeɪ] [hæv; həv] [pæst] [θruː] [ɔːr][hæv; həv] [riːtʃt]

no	matter	what	stage	of	civilization	they	have	passed	through	or	have	reached
不	事情	什么	阶段	的	文明	他们	有	通过了	通过	或者	有	达到

[naʊ] ,

now	,
现在	,

无论他们经历过或现在达到了文明的哪个阶段,

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['ɪnfluəns] [nɑːn] - [se'mɪtɪk] ['reɪsɪz] [hæv; həv] ['eksəd] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] , [ðeɪ]

no	matter	what	influence	non	-	Semitic	races	have	exercised	upon	them	,	they
不	事情	什么	影响	非	-	闪米特语	种族	有	锻炼	之上	他们	,	他们

[rɪ'meɪn] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm] .

remain	essentially	the	same	.
保持	本质上	这	相同的	.

无论非闪米特民族对他们施加了怎样的影响，他们本质上仍然保持不变。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] [fitʃər] ?

What	are	these	features	?
什么	是	这些	特征	?

这些特点是什么?

[huː] [wɪl] ['fɔːrmjuleɪt] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['stændərd] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [ʃem] [ɪz]

Who	will	formulate	the	precise	standard	by	which	a	descendant	of	Shem	is
WHO	将要	制定	这	精确的	标准	经过	哪个	一个	后裔	的	闪	是

[ʌn'feɪlɪŋli] [noʊn] [ænd; ənd] [set] [ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hæm] [ɔːr] ['dʒeɪfɛθ] ?

unfailingly	known	and	set	apart	from	those	of	Ham	or	Japhet	?
始终如一	已知	和	放	除	从	那些	的	火腿	或者	雅弗	?

谁来制定一个精确的标准，以此来准确识别闪的后裔，并将其与含或雅弗的后裔区分开来?

[wen] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['pɔɪntɪd] [bæk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['semaɪt] [tuː; tə]

When	we	consider	that	we	are	pointed	back	for	the	meaning	of	Semite	to
什么时候	我们	考虑	那	我们	是	尖	后退	为了	这	意义	的	闪米特人	到

[ˌæntidɪ'luːviən] [taɪmz] ,

antediluvian	times	,
洪水前的	时代	,

当我们考虑到闪米特人的含义可以追溯到洪水之前的时代时，

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [mɪθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

that	is	to	say	,	to	one	of	the	oldest	myths	of	the	world	,
那	是	到	说	,	到	一	的	这	最老	神话	的	这	世界	,

也就是说，这是世界上最古老的神话之一。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'diːd] [biː; bi] [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv] ['wʌndɝz] [ɪf] [ə; eɪ]

we	must	admit	that	it	would	indeed	be	the	wonder	of	wonders	if	a
我们	必须	承认	那	它	会	的确	是	这	想知道	的	奇迹	如果	一个

[lɑːrdʒ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fæməli] ['laɪknəs] [soʊ] [klɪr] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɑːrkt]

large	section	of	mankind	have	a	family	likeness	so	clear	that	they	are	marked
大的	部分	的	人类	有	一个	家庭	相似	所以	清除	那	他们	是	标记

[ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] .

off	from	the	rest	.
离开	从	这	休息	.

我们必须承认，如果很大一部分人类拥有如此清晰的家族相似性，以至于他们与其他人截然不同，那将是一件奇迹般的事情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

犹太复国主义和反犹主义(Zionism and Anti-Semitism)
第2/2页

[ænd; ənd] [ðɪs] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['eɪdʒɪz] [ðæt] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]
And 和 **this** 这 **,** , **despite** 尽管 **the** 这 **long** 长的 **ages** 年龄 **that** 那 **have** 有 **passed** 通过了 **since** 自从 **the** 这 **supposed** 据称
[ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [-]
separation 分离 **of** 的 **the** 这 **sons** 儿子们 **of** 的 **[** [**49** - **]**]

尽管自[49]的儿子们据说分离以来已经过去了漫长的岁月，但这仍然成立。

['noʊə] [ænd; ənd][ðer; ðər][waɪd] [dɪ'spɜ:rʒn] ; [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] ['traiəmfs] [ænd; ənd] [di'fi:ts] [ɪn] ['wɔrz] ,
Noah 诺亚 **and** 和 **their** 他们的 **wide** 宽的 **dispersion** 分散 **;** ; **despite** 尽管 **their** 他们的 **triumphs** 胜利 **and** 和 **defeats** 失败 **in** 在 **wars** 战争 **,** ,
[ɪn] [steɪt] ['bɪldɪŋ] ,
in 在 **state** 状态 **building** 建筑 **,** ,

诺亚及其后裔的广泛流散；尽管他们在战争和国家建设中经历了胜利和失败，

[ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃ] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] ; [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][waɪd][daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]
and 和 **church** 教会 **formation** 形成 **;** ; **despite** 尽管 **the** 这 **wide** 宽的 **diversity** 多样性 **between** 之间 **them** 他们 **in** 在 **their** 他们的
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ðer; ðər] [fə'lɑ:səfi] ,
literature 文学 **,** , **their** 他们的 **philosophy** 哲学 **,** ,

以及教会的形成；尽管它们在文献、哲学等方面存在着广泛的差异，

[ðer; ðər][ɑ:rt] , [ðer; ðər] [treɪdz] [ænd; ənd] ['ɪndəstriz] .
their 他们的 **art** 艺术 **,** , **their** 他们的 **trades** 交易 **and** 和 **industries** 行业 **.** .

他们的艺术、他们的行业和产业。

[ɑ:r; ər][ðə; ði] ['rimeks] [stɪl] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [gɪfts][ænd; ənd] ['tendənsiz] [ʌv; əv][maɪnd]
Are 是 **the** 这 **Semites** 闪米特人 **still** 仍然 **characterized** 特征化的 **by** 经过 **the** 这 **same** 相同的 **gifts** 礼物 **and** 和 **tendencies** 倾向 **of** 的 **mind** 头脑
[ænd; ənd] [hɑ:rt] ,
and 和 **heart** 心 **,** ,

闪米特人是否仍然保留着同样的才智和情感特质?

[ru:ld] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['pæʃnz] , ['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] ,
ruled 裁决 **by** 经过 **the** 这 **same** 相同的 **passions** 激情 **,** , **subject** 主题 **to** 到 **the** 这 **same** 相同的 **limitations** 限制 **,** ,

受相同情感支配，受相同限制，

[æz; əz][wɜ:r; wər][ðer; ðər]['ænsestərz][ɪn][ɔ:l][ðer; ðər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ?
as 作为 **were** 是 **their** 他们的 **ancestors** 祖先 **in** 在 **all** 全部 **their** 他们的 **generations** 几代人 **?** ?

他们的祖先世世代代都是如此吗?

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] ['frækʃ(ə)n] [ə'gen] ['skætərd] ['oʊvər][væst]
Among 之中 **them** 他们 **there** 那里 **is** 是 **a** 一个 **fraction** 分数 **,** , **and** 和 **that** 那 **fraction** 分数 **again** 再次 **scattered** 疏散 **over** 超过 **vast** 广阔的
['eriəz] ,
areas 区域 **,** ,

其中有一小部分，而这部分人又分散在广阔的区域。

[ɪn] ['veriəs] [steɪts] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [dɪ'vɜ:rsɪfaɪd] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənts] ,

in	various	states	of	civilization	,	and	under	diversified	kinds	of	governments	,
在	各种各样的	各州	的	文明	,	和	在下面	多元化	种类	的	政府	,

在各种文明程度和各种不同的政府体制下，

[end'ʒɔɪɪŋ] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [raɪts] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] , [ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] ['ʌndər]

enjoying	liberty	and	rights	of	citizenship	in	the	one	,	and	groaning	under
享受	自由	和	权利	的	国籍	在	这	一	,	和	呻吟	在下面

[rɪ'lentləs] [ə'preʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

relentless	oppression	in	the	other	,
狠	压迫	在	这	其他	,

在一个地方享受着自由和公民权利，在另一个地方却在无情的压迫下呻吟。

— [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [stɪl] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['rimeks] ?

—	are	they	still	none	other	than	Semites	?
—	是	他们	仍然	没有任何	其他	比	闪米特人	?

——他们难道还是闪米特人吗?

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [soʊ] ['pɜ:mɪeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [se'mɪtɪk] [fitʃər] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['nevər] [ə'mælgəmeɪt]

Are	they	so	permeated	with	Semitic	features	that	they	can	never	amalgamate
是	他们	所以	渗透	和	闪米特语	特征	那	他们	能	绝不	合并

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [fʊl] - ['weɪtɪd] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [wer]

with	their	surroundings	and	become	full	-	weighted	citizens	of	the	state	where
和	他们的	周围环境	和	变得	满的	-	加权	公民	的	这	状态	在哪里

[ðeɪ] [pɪtʃ] [ðer; ðər] [tents] ,

they	pitch	their	tents	,
他们	沥青	他们的	帐篷	,

他们是否因为身上带有如此浓厚的闪米特人特征，而永远无法融入周围环境，成为他们安家落户所在国家的完全公民?

— ['ɔ:fər] [ðem; ðəm] [wʌt] [ɪnd'ju:smənts] [ju:; jʊ] [meɪ] , — [bʌt; bət] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kept] [æt; ət] [-]

—	offer	them	what	inducements	you	may	,	—	but	must	be	kept	at	[	50	]
—	提供	他们	什么	诱导	你	可能	,	—	但	必须	是	保留	在	[	-	]

—你可以向他们提供任何诱饵，—但必须保持在[50]

[ɑ:rmz] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] ['tri:tɪd] [æz; əz] [sə'spekts; 'sʌspekts] ?

arms	length	and	treated	as	suspects	?
武器	长度	和	治疗	作为	嫌疑人	?

保持距离却被当作嫌疑人对待?

[hæz; həz] ['neɪtʃər] [lɔ:st] [ɔ:l] [hɜ:r; hər] ['paʊər] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['feɪθləs] [tu:; tə] [hɜ:r'self]

Has	nature	lost	all	her	power	in	this	instance	and	become	faithless	to	herself
有	自然	丢失的	全部	她	力量	在	这	实例	和	变得	不忠	到	她自己

?

?

?

大自然在这件事上是否失去了所有的力量，背叛了自己?

[wɪl] [ðə; ði] ['hi:bru:] [tʃaɪld] [nɑ:t] [lʌv] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ɪts] [bɜ:rθ] [ænd; ənd] [fi:l] [ðə; ði] ['kɪnʃɪp] [wɪð; wɪθ]

Will	the	Hebrew	child	not	love	the	land	of	its	birth	and	feel	the	kinship	with
将要	这	希伯来语	孩子	不是	爱	这	土地	的	它是	出生	和	感觉	这	亲属关系	和

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:z] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] [bɪ'kʌm] [ɪts] [oʊn] ?

the	people	whose	language	and	mode	of	life	become	its	own	?
这	人们	谁	语言	和	模式	的	生活	变得	它是	自己的	?

希伯来孩子难道不会热爱自己的出生地，不会对语言和生活方式都与自己相符的人民产生亲近感吗?

[bʌt; bət] [waɪ] [hi:p] [ʌp] [ˌɪmˌprɑ:bə'bɪlətiz] [ænd; ənd] [ɪmˌpɑ:sə'bɪləti] ?

But	why	heap	up	improbabilities	and	impossibilities	?
但	为什么	堆	向上	不可能性	和	不可能的事	?

但为什么要把不太可能和不可能的事情堆砌起来呢?

[ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ]['stɪgmə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frɔːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	designation	fastened	upon	us	as	a	stigma	was	a	fraud	from	the
这	指定	系紧	之上	我们	作为	一个	柱头	曾是	一个	欺诈罪	从	这

[bɪ'gɪnɪŋ] ,

beginning	,
开始	,

强加在我们身上的这种污名从一开始就是个骗局。

[ə; eɪ] ['kɑːnʃəs] [frɔːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] [ɪn'venʃ(ə)n] .

a	conscious	fraud	and	a	malicious	invention	.
一个	有意识的	欺诈罪	和	一个	恶意	发明	.

这是蓄意欺诈和恶意捏造。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [kən'siːvd] [ɪn] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːrθ] [ɪn][ɪ'nɪkwəti] .

It	was	"	conceived	in	mischief	and	brought	forth	in	iniquity	.
它	曾是	"	构思	在	恶作剧	和	带来	前进	在	罪恶	.

它"生于邪恶，生于罪孽"。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] [wʌz; wəz][nɑːt]['ænti] - [ˌsemitizəm; 'siː-] , [bʌt; bət]['ænti] - ['dʒuːdɪzəmˌ'dʒuːdeɪɪzəm] ;

"	What	was	meant	was	not	anti	-	Semitism	,	but	anti	-	Judaism	;
"	什么	曾是	意思是	曾是	不是	反对	-	闪米特主义	,	但	反对	-	犹太教	;

"其本意并非反犹太主义，而是反犹太教；

[bʌt; bət] [ðæt] [neɪm] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪm'plaɪz][hɑː'stɪləti][tuː; tə][ə; eɪ]

but	that	name	had	to	be	avoided	because	it	implies	hostility	to	a
但	那	姓名	有	到	是	避免	因为	它	暗示	敌意	到	一个

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kriːd] ;

religion	and	a	creed	;
宗教	和	一个	信条	;

但这个名字必须避免使用，因为它暗示着对某种宗教和信条的敌意；

[ænd; ənd] [ðæt] , [ə'gen] , [maɪt] [biː; bi] [kən'struːd] [æz; əz] ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ə'weɪkənd] [ziːl]

and	that	,	again	,	might	be	construed	as	springing	from	an	awakened	zeal
和	那	,	再次	,	可能	是	解释	作为	弹簧	从	一个	觉醒	热情

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnstɪˌgeɪtərz] [oʊn] [tʃɜːrtʃ] ;

for	the	instigator's	own	Church	;
为了	这	煽动者的	自己的	教会	;

而且，这或许可以解释为源于发起者对自己教会的重新燃起的热情；

[ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][pər'mɪt][tuː; tə][rest][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

a	suspicion	they	could	not	permit	to	rest	upon	them	.
一个	怀疑	他们	可以	不是	允许	到	休息	之上	他们	.

他们不能让这种怀疑在自己身上扎根。

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['dʒuːz] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [meɪks] [hɪm; ɪm] [əb'nɑːkʃəs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['deɪndʒər]

No	,	it	is	not	the	Jew's	religion	that	makes	him	obnoxious	and	a	danger
不	,	它	是	不是	这	犹太人的	宗教	那	制作	他	令人讨厌的	和	一个	危险

[tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ,

to	the	state	,
到	这	状态	,

不，使他令人厌恶并对国家构成威胁的并非犹太人的宗教信仰。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn][ʌv; əv]['noʊə] .

but	it	is	his	descent	from	the	eldest	son	of	Noah	.
但	它	是	他的	下降	从	这	长子	儿子	的	诺亚	.

但他却是诺亚长子的后裔。

[truː] , [ðə; ði][dʒuːz][hæv; həv][æt; ət][noʊ][taɪm] [ə'dɑːptɪd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [neɪm] .

True	,	the	Jews	have	at	no	time	adopted	it	as	a	national	name	.
真的	,	这	犹太人	有	在	不	时间	已采用	它	作为	一个	国家的	姓名	.

的确，犹太人从未将其作为民族名称。

" [se'mɪtɪk] " [ɪz][ʌv; əv] [-]
" Semitic " is of [51]
" 闪米特语 " 是 的 [-]

"闪米特语系"是[51]

[kəm'pærətɪvli] ['ri:s(ə)nt] [deɪt] , [æn; ən]['æbstrækt][wɜ:rd] [ɪn'tendɪd] ['mɪrli] [fɔ:r; fər][ˌsaɪən'tɪfɪk]
comparatively recent date , an abstract word intended merely for scientific
比较 最近的 日期 , 一个 抽象的 单词 故意的 仅仅 为了 科学
[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
classification ,
分类 ,

相对较新的日期，一个仅用于科学分类的抽象词汇

['nevər] [ment] [fɔ:r; fər][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][se'mɪtɪk]['reɪsɪz] ,
never meant for discrimination of any portion of the Semitic races ,
绝不 意思是 为了 歧视 的 任何 部分 的 这 闪米特语 种族 ,

绝无歧视闪米特民族任何部分之意。

[ɔ:r][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['baɪwɜ:rd][ɔ:r][ə; eɪ][mæsk][fɔ:r; fər] ['rɔbəz] [ʌv; əv]
or to become a hissing and a byword or a mask for robbers of
或者 到 变得 一个 嘶嘶声 和 一个 代词 或者 一个 面具 为了 强盗 的
['hju:mən] [raɪts] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪəz] [ʌv; əv]['hju:mən] ['hæpinəs] .
human rights and destroyers of human happiness .
人类 权利 和 驱逐舰 的 人类 幸福 .

或者成为人权窃贼和人类幸福破坏者的嘲讽对象、绰号或面具。

[ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv] [ðɪs] [kru:'seɪd][ɑ:r; ər][nɑ:t][ə; eɪ] ['neɪmləs] [hɔ:rd] [fɔ:r; fər] [hu:m] [ə; eɪ] [ˌdezɪg'neɪʃn]
The victims of this crusade are not a nameless horde for whom a designation
这 受害者 的 这 运动 是 不是 一个 无名 部落 为了 谁 一个 指定
[hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kɔɪnd] ;
had to be coined ;
有 到 是 创造 ;

这场圣战的受害者并非一群无名无姓的乌合之众，无需人为地给他们取个名字；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:; tə]['hɪstri; 'hɪstəri][fɔ:r; fər] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [æz; əz] ['hi:bru:z] , ['izriəlaits] ,
they are known to history for three thousand years as Hebrews , Israelites ,
他们 是 已知 到 历史 为了 三 千 年 作为 希伯来书 , 以色列人 ,
[dʒu:z] ,
Jews ,
犹太人 ,

三千年来，他们在历史上被称为希伯来人、以色列人、犹太人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][maɪnd][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ði:z] [neɪmz] [fɔ:r; fər] ['eni] ['ʌðər] .
and they have no mind to exchange these names for any other .
和 他们 有 不 头脑 到 交换 这些 姓名 为了 任何 其他 .

他们没有意愿将这些名称替换成其他名称。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [nu:] " [hep] [hep] " [wʌz; wəz]['wɑ:ntɪd] , [ænd; ənd][soʊ] " ['rimeks] " [wʌz; wəz] [hɔ:ld]
But a new " Hep Hep " was wanted , and so " Semites " was hauled
但 一个 新的 " 肝 肝 " 曾是 通缉 , 和 所以 " 闪米特人 " 曾是 拖拽
[frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv] [bʊks] ,
from the world of books ,
从 这 世界 的 图书 ,

但人们想要一首新的《Hep Hep》，于是《闪米特人》这首歌就被从书本世界里搬了出来。

[dis'figəd] , [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['gæbərdi:n] [ɪn]['noʊb(ə)l] [ˌemju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
disfigured , and fastened upon the Jewish gabardine in noble emulation of the
毁容 , 和 系紧 之上 这 犹太人 华达呢 在 高贵 仿真 的 这
['bɑ:rbərɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .
barbarism of the Middle Ages .
野蛮 的 这 中间 年龄 .

面目全非，并被缝在犹太长袍上，以高贵的方式模仿中世纪的野蛮行径。

[ðə; ði] [mɔ:r] ['sensləs] ,
The more senseless ,
这 更多的 无意义的 ,

越是荒谬，

[ðə; ði] [mɔ:r] ['welkəm] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] ['bʌgber] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [ænd; ənd]
the more welcome it was as a bugbear to frighten the populace and
这 更多的 欢迎 它 曾是 作为 一个 怪物 到 吓唬 这 民众 和
[tu:; tə][stɜ:r]['ɪntu:] [fleɪmz] [ðə; ði][spɑ:rks][ʌv; əv][fə'nætɪsɪzəm] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] ['smoʊldərɪŋ] [ɪn]
to stir into flames the sparks of fanaticism which are always smouldering in
到 搅拌 进入 火焰 这 火花 的 狂热 哪个 是 总是 闷烧 在
[ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vʌlgər] ,
the hearts of the vulgar ,
这 心 的 这 庸俗 ,

它之所以如此受欢迎，是因为它能吓唬民众，点燃庸俗之人心中始终潜藏的狂热火花。

['weðər] [ʌv; əv] [loʊ] [dɪ'gri:] [ɔ:r] [haɪ] [dɪ'gri:] , ['wɜ:rldli] [ɔ:r] ['goʊstli] .
whether of low degree or high degree , worldly or ghostly .
无论 的 低的 程度 或者 高的 程度 , 世俗 或者 幽灵般的 .

无论程度高低，无论世俗的还是灵异的。

[ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] , [haʊ'evər] , [ɪn] [ðɪs] ['lɜ:rnɪd] [-]
The strangest thing , however , in this learned [52]
这 最奇怪的 事物 , 然而 , 在 这 学习 [-]

然而，最奇怪的是，在这位博学的[52]

[ˌfɔ:lsɪfɪ'keɪʃn] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][soʊ] [wel] [wɪð; wɪθ]['pi:p(ə)l] ['kɔ:lɪŋ]
falsification is that it should have succeeded so well with people calling
伪造 是 那 它 应该 有 成功了 所以 出色地 和 人们 呼叫
[ðəm'selvz] ['kristʃənz] [ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [neɪm] ['ɔ:f(ə)n]['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp]
themselves Christians and clinging to that name often after they have given up
他们自己 基督徒 和 依恋 到 那 姓名 经常 后 他们 有 给定 向上
[ɔ:l][ɪts][hɪ'stɔ:rɪk] ['sʌbstəns] .
all its historic substance .
全部它是 历史性 物质 .

伪造的真相是，它应该在那些自称基督徒并常常在放弃基督教所有历史实质之后仍然坚持这个名称的人身上取得巨大成功。

[ɪz] [ˌkrɪsti'ænəti] [nɑ:t] ['pjʊrli] [se'mɪtɪk][æt; ət][ðə; ði] [kɔ:r] ?
Is Christianity not purely Semitic at the core ?
是 基督教 不是 纯粹 闪米特语 在 这 核 ?

基督教的核心难道不是纯粹的闪米特宗教吗?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [beɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði][se'mɪtɪk] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] [mæn][ænd; ənd]
Is it not based upon the Semitic conception of the relation between man and
是 它 不是 基于 之上 这 闪米特语 概念 的 这 关系 之间 男人 和
[hɪz; ɪz] [kri'eɪtər] ?
his Creator ?
他的 创作者 ?

难道这不是基于闪米特人对人与造物主关系的理解吗?

[ðə; ði] [greɪt] ['efərts] [tu:; tə] ['lɪbrəlaɪz] [ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəlaɪz][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði][læst] ['sentʃəri]
The great efforts to liberalize and rationalize the Church which the last century
这 伟大的 努力 到 自由化 和 合理化 这 教会 哪个 这 最后的 世纪
['witnist] ,
witnessed ,
目击者 ,

上个世纪我们见证了教会自由化和理性化的巨大努力，

[ʌp][tuː; tə] [prə'fesər] - ['riːs(ə)nt] [ə'tempt] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌp] " [dæs; dɑːs]['veɪzən]['di'i'es]

up	to	Professor	Harnack's	recent	attempt	to	sum	up	"	Das	Wesen	des
向上	到	教授	-	最近的	试图	到	和	向上	"	达斯	韦森	德斯

-
,

Christenthums	,
-	,

直到哈纳克教授最近试图总结"基督教的本质",

" — [wʌt] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðiːz] [bʌt; bət] [ɪn'devərz] [tuː; tə] [friː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['fɔːrən] [ək'riːʃnz]

"	—	what	are	all	these	but	endeavors	to	free	it	from	foreign	accretions
"	—	什么	是	全部	这些	但	努力	到	自由的	它	从	外国的	增生

[ænd; ənd] [ɛn'vɛləpmənts] [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪts][seˈmɪtɪk] ['kærəktər] ['ɪntuː] ['greɪtər] ['prɑːmɪnəns] ?

and	envelopments	and	to	bring	its	Semitic	character	into	greater	prominence	?
和	信封	和	到	带来	它是	闪米特语	特点	进入	更大的	显赫地位	?

"——所有这些努力不就是为了摆脱外来因素的侵蚀和影响，并使它的闪米特特征更加突出吗？"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][ˌeɪʒi'ætɪk][kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [hæz; həz] [səb'duːd] ['jʊrəp] [ænd; ənd]

It	is	the	only	Asiatic	conception	of	religion	that	has	subdued	Europe	and
它	是	这	仅有的	亚洲	概念	的	宗教	那	有	低沉的	欧洲	和

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

它是唯一一种征服了欧洲和美洲的亚洲宗教观念。

[ænd; ənd] [ðæt] [stɪl] [hoʊldz][ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [sweɪ] ['oʊvər][ɔːl][ɪts][daɪ'vɜːrs] [ˌnæʃə'nælɪtiːz] .

and	that	still	holds	undisputed	sway	over	all	its	diverse	nationalities	.
和	那	仍然	持有	无可争议	摇摆	超过	全部	它是	各种各样的	国籍	.

而且这种影响力至今仍然无可争议地遍及各个民族。

[ðə; ði] ['veri] [neɪm] [wɪtʃ] ['sɪmbəˌlaɪziz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [ɪz]['nəublist] , ['pjʊrɪst] , [ænd; ənd][moʊst]

The	very	name	which	symbolizes	to	them	all	that	is	noblest	,	purest	,	and	most
这	非常	姓名	哪个	象征着	到	他们	全部	那	是	最高贵	,	最纯净的	,	和	最多

['blesɪd; blest] ,

blessed	,
蒙福	,

这个名字在他们心中象征着最高尚、最纯洁、最神圣的事物。

[pɔɪnts] [tuː; tə] [ðæt] [sɔːrs] [æz; əz] [ʌn'feɪlɪŋli] [æz; əz][ðə; ði]['niːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [tuː; tə][ðə; ði]

points	to	that	source	as	unfailingly	as	the	needle	of	the	compass	to	the
积分	到	那	来源	作为	始终如一	作为	这	针	的	这	罗盘	到	这

[poʊlz] .

poles	.
杆子	.

就像指南针的指针指向两极一样，它总是指向那个源头。

['hɑːrnək] [kleɪmz] [ðæt] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz][nɑːt][wʌn] [rɪ'lɪdʒən] [-]

Harnack	claims	that	Christianity	is	not	one	religion	[	53	]
哈纳克	索赔	那	基督教	是	不是	一	宗教	[	-	]

哈纳克声称基督教不是一种宗教[53]

[ə'mʌŋst] ['ʌðər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] , [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [fʊl'fɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ɪts]

amongst	others	,	but	The	Religion	,	the	only	one	fulfilling	all	the	conditions	of	its
在	其他的	,	但	这	宗教	,	这	仅有的	一	满足	全部	这	状况	的	它是

[haɪɪst; 'haɪəst][aɪ'diːəl] .

highest	ideal	.
最高	理想的	.

其中也包括其他宗教，但只有宗教满足了其最高理想的所有条件。

[ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɪn] [huːm] [ðæt] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [laɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] ,

The	Being	in	whom	that	fulness	of	light	was	revealed	,
这	存在	在	谁	那	充满	的	光	曾是	揭晓	,

那彰显圆满光明的存在，

— [wʌz; wəz][hiː; hi][nɑːt][ə; eɪ]['semaɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rimeks] ?

—	was	he	not	a	Semite	of	the	Semites	?
—	曾是	他	不是	一个	闪米特人	的	这	闪米特人	?

——难道他不是闪米特人中的闪米特人吗?

[dɪd][hiː; hi]['evər][dɪ'naɪ][hɪz; ɪz]['ɔːrɪdʒɪn] ?

Did	he	ever	deny	his	origin	?
做过	他	曾经	否定	他的	起源	?

他是否曾否认过自己的出身?

[ˌkrɪsti'ænəti] [miːnz] [mɛʃiːænəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːɑːx] , — [ðə; ði]

Christianity	means	Messianity	,	and	the	whole	idea	of	a	Mashiach	,	—	the
基督教	方法	弥赛亚	,	和	这	所有的	主意	的	一个	弥赛亚	,	—	这

[ə'nɔɪntɪd] , ['neɪmli] ,

anointed	,	namely	,
受膏者	,	即	,

基督教意味着弥赛亚主义，以及弥赛亚——受膏者——的整个概念。

[ə'nɔɪntɪd] ['ruːlər] , — [ɪz][moʊst] [ɪn'tensli] ['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [ɪn'tensli] [se'mɪtɪk] ,

anointed	ruler	,	—	is	most	intensely	national	and	,	therefore	,	intensely	Semitic	,
受膏者	统治者	,	—	是	最多	强烈地	国家的	和	,	所以	,	强烈地	闪米特语	,

受膏统治者——具有最强烈的民族主义色彩，因此也具有最强烈的闪米特色彩。

— [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l][fækt][ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['lɔːftɪɪst] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]

—	from	which	indisputable	fact	it	follows	that	the	loftiest	conception	of
—	从	哪个	无可争议的	事实	它	跟随	那	这	最高	概念	的

[rɪ'lɪdʒən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][frʌm; frəm] [ðæt] [sɔːrs] .

religion	came	to	the	world	from	that	source	.
宗教	来了	到	这	世界	从	那	来源	.

由此无可辩驳的事实可知，宗教的最高理念正是源于此。

[ðens] [keɪm] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

Thence	came	the	Bible	,
因此	来了	这	圣经	,

于是就有了《圣经》。

— [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] ['evri] ['lɪvɪŋ]

—	the	book	of	the	world	which	has	been	translated	into	every	living
—	这	书	的	这	世界	哪个	有	到过	翻译	进入	每一个	活的

[tʌŋ] [ænd; ənd]['daɪəlekt] ,

tongue	and	dialect	,
舌头	和	方言	,

——这本世界之书已被翻译成所有现存的语言和方言。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [həusts][ʌv; əv] [s'kɒləz] [stɪl] [dɪ'voʊt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]

and	to	the	elucidation	of	which	hosts	of	scholars	still	devote	their	lives
和	到	这	阐明	的	哪个	主持人	的	学者们	仍然	奉献	他们的	生活

.

:
.

众多学者至今仍致力于阐明这个问题。

['peɪntɪŋ] , ['skʌlptʃər] , ['mjuːzɪk] , ['poʊətri] , [hæv; həv] [ə'temptɪd] [ðer; ðər][haɪɪst; 'haɪəst] [flaits] ['ʌndər]

Painting	,	sculpture	,	music	,	poetry	,	have	attempted	their	highest	flights	under
绘画	,	雕塑	,	音乐	,	诗	,	有	尝试过	他们的	最高	航班	在下面

[ɪts][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

its	inspiration	.
它是	灵感	.

绘画、雕塑、音乐、诗歌都在其启发下达到了巅峰。

[frʌm; frəm] ['kaʊntləs] ['pʊlpɪt] [ɪts]['mɔ:rəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [trʊθs] [ɑ:r; ər] [ɪk'spaʊndid] , [wi:k] ['æftər]
From **countless** **pulpits** **its** **moral** **and** **religious** **truths** **are** **expounded** **,** **week** **after**
从 无数 讲坛 它是 道德 和 宗教 真相 是 阐述 , 星期 后
[wi:k] ,
week **,**
星期 ,

无数讲坛每周都在阐述其道德和宗教真理。

[ænd; ənd][ɑ:n] ['evri] [greɪt] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [sɪg'nɪfɪkəns] , — [ɪn] [wət'evər] [pɑ:rt][ʌv; əv]
and **on** **every** **great** **occasion** **of** **national** **significance** **,** **—** **in** **whatever** **part** **of**
和 在 每一个 伟大的 场合 的 国家的 意义 , — 在 任何 部分 的
['krɪsndəm] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ə'kɜ:r] ,
Christendom **it** **may** **occur** **,**
基督教世界 它 可能 发生 ,

在基督教世界的任何地区，每一个具有重大国家意义的时刻，

— [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv]['zaɪən][ɑ:r; ər] [ə'weɪkənd] [æz; əz][ðə; ði] [fitist] [ɪk'spreʃənz] [-]
— **the** **Songs** **of** **Zion** **are** **awakened** **as** **the** **fittest** **expressions** **[** **54** **]**
— 这 歌曲 的 锡安 是 觉醒 作为 这 最强 表达式 [-]

—锡安之歌被唤醒，成为最合适的表达[54]

[ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['sentɪmənt] .
of **the** **prevailing** **sentiment** **.**
的 这 盛行 情绪 .

符合当时普遍的情绪。

[ðə; ði] ['sɔ:ltər] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l][ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [bʊks] ,
The **Psalter** **is** **the** **most** **wonderful** **of** **existing** **books** **,**
这 诗篇 是 这 最多 精彩的 的 现存的 图书 ,

《诗篇》是现存书籍中最美妙的一部。

— [æt; ət] [hoʊm] [ə'laɪk][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
— **at** **home** **alike** **in** **the** **palace** **of** **the** **king** **and** **the** **cottage** **of** **the**
— 在 家 同样 在 这 宫殿 的 这 国王 和 这 小屋 的 这
['pez(ə)nt] ,
peasant **,**
农民 ,

——无论是在国王的宫殿还是在农民的茅屋里，他都感到自在。

[ðə; ði] [ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] [θi:m] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['mæstərz][ʌv; əv]['mju:zɪk] .
the **inexhaustible** **theme** **of** **our** **masters** **of** **music** **.**
这 取之不尽的 主题 的 我们的 大师 的 音乐 .

我们音乐大师们取之不尽的主题。

- , ['prɑ:tɪstənt] [prə'fesər] [æt; ət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['stræsbɝg] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
Noeldeke **,** **Protestant** **professor** **at** **the** **University** **of** **Strasburg** **,** **one** **of** **the** **great**
- , 新教 教授 在 这 大学 的 斯特拉斯堡 , 一 的 这 伟大的
[laɪts] [ʌv; əv][se'mɪtɪk] ['skɑ:lərʃɪp] ,
lights **of** **Semitic** **scholarship** **,**
灯 的 闪米特语 奖学金 ,

诺尔德克，斯特拉斯堡大学的基督教新教教授，是闪米特语研究领域的杰出人物之一。

[di'klɛəz] [ðæt] " [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [sɑ:mz] [ɔ:l] ['ʌðər] [rɪ'lɪdʒəs] [hɪmz] [ə'pɪr] [æz; əz] [peɪl]
declares **that** **"** **by** **the** **side** **of** **the** **Psalms** **all** **other** **religious** **hymns** **appear** **as** **pale**
声明 那 " 经过 这 边 的 这 诗篇 全部 其他 宗教 赞美诗 出现 作为 苍白
[ˌɪmi'teiʃənz] ['mɪrli] .
imitations **merely** **.**
仿制品 仅仅 .

宣称"与《诗篇》相比，所有其他宗教赞美诗都显得苍白无力"。

" [ɑːn] [ðæt] [fiːld] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ðə; ði] [ʃiːvz] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['mæstər][hænd][hæz; həz] [wuːnd]
" On that field were gathered the sheaves which a master hand has wound
" 在 那 场地 是 聚集 这 捆 哪个 一个 掌握 手 有 伤口
[tə'geðər] ['ɪntuː][ðə; ði][wʌn][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [prer] ,
together into the One Universal Prayer ,
一起 进入 这 一 普遍的 祷告 ,

"在那片田野里，人们收集了捆扎好的麦穗，一位大师用他的双手将它们缠绕在一起，制成了那唯一普世的祈祷文。"

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [tʃɜːrtʃɪz] [dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] .
in which all Churches join with one accord .
在 哪个 全部 教堂 加入 和 一 符合 .

所有教会都一致加入。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] , — [ðæt] [wʌn] [ʃʊr] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ]
And the Universal Day of Rest , — that one sure blessing of the laboring
和 这 普遍的 天 的 休息 , — 那 一 当然 祝福 的 这 劳动
[mæn] ,
man ,
男人 ,

还有普世安息日——这是劳动者唯一确定的福祉，

— [wens] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ?
— whence did it come ?
— 何处 做过 它 来 ?

它从何而来?

[wʌt] ['ʌðər] ['ledʒɪsleɪtər][hæd; həd][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [əb'zɜːrvəns] [wʌn][ʌv; əv]
What other legislator had the divine audacity to make its observance one of
什么 其他 立法者 有 这 神圣的 大胆 到 制作 它是 观察 一 的
[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [lɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,
the foundation laws of his constitution ,
这 基础 法律 的 他的 宪法 ,

还有哪位立法者竟有如此胆识，将遵守这一原则作为其宪法的基本法律之一?

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['presɪdəns] , ['iːv(ə)n]['oʊvər][ɔːl]['mɔːrəl][en'æktmənts] ?
and to give it precedence , even over all moral enactments ?
和 到 给 它 优先权 , 甚至 超过 全部 道德 法令 ?

甚至凌驾于所有道德规范之上?

[prə'fesər] [ɑːr] . [ef] . ['graʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv] [skuːl] [ʌv; əv] [θi'ɑːlədʒi] [raɪts] : —
Professor R . F . Grau of the conservative school of theology writes : —
教授 拉 . F . 格劳 的 这 保守的 学校 的 神学 写 : —

保守神学派的格劳教授写道：——

" [gɑːd][ɪz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , ['hoʊli] , ['lʌvɪŋ] ['biːɪŋ] .
" God is a living , holy , loving Being .
" 上帝 是 一个 活的 , 圣 , 爱 存在 .

上帝是永活的、圣洁的、充满爱的存在。

[hiː; hi][ɪz] [-]
He is [55]
他 是 [-]

他是[55]

[nɑːt][fɜːrst][ænd; ənd]['fɔːrmoʊst][tuː; tə][biː; bi] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ˌkɔmpri'hendid] , [bʌt; bət] ['wəːʃip]
not first and foremost to be scientifically comprehended , but worshipped
不是 第一的 和 首先 到 是 科学地 理解 , 但 崇拜
[ænd; ənd] [rɪ'vɪəd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] ,
and revered in the heart ,
和 受人尊敬的 在 这 心 ,

首先，它并非要被科学地理解，而是要在心中受到崇拜和敬仰。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] ,

and	because	He	is	such	a	Being	,
和	因为	他	是	这样的	一个	存在	,

正因为祂是这样的存在，

[ðə; ði] ['rimeks] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['tʃoʊzn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pɔsəlz] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] .

the	Semites	had	to	be	chosen	as	His	apostles	to	the	whole	world	.
这	闪米特人	有	到	是	选定	作为	他的	使徒	到	这	所有的	世界	.

闪米特人必须被选为祂向全世界派遣的使徒。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] . . . .

For	they	had	a	heart	for	Him	in	the	beginning	.	.	.	.
为了	他们	有	一个	心	为了	他	在	这	开始	.	.	.	.

因为他们起初就对他有好感.....

[ðə; ði]['semaɪt][hæz; həz][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɜ:rfɪkt]

The	Semite	has	the	religion	of	the	Infinite	,	and	as	this	is	the	perfect
这	闪米特人	有	这	宗教	的	这	无限	,	和	作为	这	是	这	完美的

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

闪米特人信奉无限的宗教，而这恰好是完美的宗教。

. . . [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [æz; əz][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv] [kraɪst] , [hæz; həz] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

.	.	.	the	Church	,	as	the	Community	of	Christ	,	has	sprung	from	the
.	.	.	这	教会	,	作为	这	社区	的	基督	,	有	弹簧	从	这

[se'mɪtɪk] ['mʌstərd] [si:d] ,

Semitic	mustard	seed	,
闪米特语	芥末	种子	,

教会，作为基督的团体，是从闪米特人的芥菜种子中诞生的。

[ɔ:l'ðoʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv]['ɪndoʊ] - [dʒɝ'mænɪk] [dwel] ['ʌndər][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]

although	at	present	myriads	of	Indo	-	germanics	dwell	under	the	branches	of
虽然	在	展示	无数	的	印尼	-	日耳曼语族	住	在下面	这	分支	的

[ðə; ði] [tri:] .

the	tree	.
这	树	.

尽管目前有无数的印度-日耳曼人生活在这棵树的枝干之下。

" [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [əd'mɪʃnz] [laɪk] [ði:z] [baɪ][men] [hu:] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd]

"	In	the	face	of	admissions	like	these	by	men	who	have	a	right	to	be	heard
"	在	这	脸	的	招生	喜欢	这些	经过	男人	WHO	有	一个	正确的	到	是	听到

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,

in	the	matter	,
在	这	事情	,

"面对这些有权就此事发表意见的男士所作出的承认，

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tri:] [kæn; kən]['nevər] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:t]

and	considering	that	the	tree	can	never	change	the	nature	of	the	root
和	考虑	那	这	树	能	绝不	改变	这	自然	的	这	根

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [spræŋ] ,

from	which	it	sprang	,
从	哪个	它	弹簧	,

考虑到树木永远无法改变它所生长的根的性质，

[ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ɪz][nɑ:t] [ʌn'wɔ:rəntɪd] [ðæt] " ['ænti] - [se'mɪtɪk] " [ɪz][ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [fɔ:r; fər] " ['ænti] -

the	conclusion	is	not	unwarranted	that	"	anti	-	Semitic	"	is	a	synonym	for	"	anti	-
这	结论	是	不是	毫无根据的	那	"	反对	-	闪米特语	"	是	一个	代名词	为了	"	反对	-

['krɪstʃən] .

Christian	.
基督教	.

由此得出"反犹太主义"是"反基督教"的同义词的结论并非毫无根据。

" [ɪts] [sək'ses] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] [pər'sɪstənt] ['predʒədɪs] [ə'genst] [ðə; ði][dʒuːz] [ə'mʌŋ] [soʊ] ['meni]
" Its success is due to the still persistent prejudice against the Jews among so many
" 它是 成功 是 到期的 到 这 仍然 执着的 偏见 反对 这 犹太人 之中 所以 许多
['kristʃənz] ,
Christians ,
基督徒 ,

“它的成功归功于许多基督徒中仍然存在的对犹太人的根深蒂固的偏见。”

— [ɔːl][ðer; ðər] [prə'fɛʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntreri] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] .
— all their professions to the contrary notwithstanding .
— 全部 他们的 职业 到 这 相反 虽然 .

尽管他们声称事实并非如此。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] .
And it continues for several reasons .
和 它 继续 为了 一些 原因 .

这种情况持续存在的原因有很多。

[wʌn] [ɪz][ɪts] [lɔːŋ] [duˈreɪʃn] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['læstɪd] [-]
One is its long duration ; it has lasted [56]
一 是 它是 长的 期间 ; 它 有 持续 [-]

一是持续时间长；它已经持续了[56]

[fɔːr; fər]['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ɪz] [ɪn'greɪnd] [ɪn][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd][aɪ'diːəz] .
for ages and is ingrained in their feelings and ideas .
为了 年龄 和 是 根深蒂固 在 他们的 情怀 和 想法 .

长久以来，这种观念已经根深蒂固地存在于他们的情感和思想中。

[wʌt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ʃoʊn] ['evər][soʊ] ['klɪrli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌʌn'dʒʌst] , [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ,
What if it be shown ever so clearly that it is unjust , unreasonable ,
什么 如果 它 是 所示 曾经 所以 清楚地 那 它 是 不公正 , 不合理 ,

如果能够非常清楚地证明它是不公正的、不合理的呢?

[jeɪ] , ['iːv(ə)n] [ˌʌn'krɪstʃən] ! — [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [mə'tɪriəli] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
yea , even unchristian ! — that will not materially change the temper of the great
是的 , 甚至 非基督教徒 ! — 那 将要 不是 重大 改变 这 脾气 的 这 伟大的
['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
masses of the people .
群众 的 这 人们 .

是的，即使是非基督教的！——也不会从根本上改变广大民众的心态。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [mæn][ɪz] ['rerli] [swei] [baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]['ɑːrgjuːmənts] ; [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The common man is rarely swayed by the force of arguments ; the power of a
这 常见的 男人 是 很少 摇摆 经过 这 力量 的 论点 ; 这 力量 的 一个
['prɪnsəp(ə)l] ,
principle ,
原则 ,

普通人很少会被论证的力量所动摇；原则的力量，

[soʊ] ['weɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θɪŋkəz] , [ɪz][ʌv; əv][noʊ] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
so weighty with the thinkers , is of no consequence to him .
所以 重 和 这 思想家 , 是 的 不 结果 到 他 .

对思想家来说如此重要的事情，对他来说却无关紧要。

[hiː; hi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wɜːrld] ,
He belongs to the material world ,
他 属于 到 这 材料 世界 ,

他属于物质世界，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][eɪm] [tɔːrd] [wɪtʃ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['enədʒiz]

and	to	make	good	his	place	in	it	is	the	aim	toward	which	all	his	energies
和	到	制作	好的	他的	地方	在	它	是	这	目的	朝向	哪个	全部	他的	能量

[ɑːr; ər][bent] .

are	bent	.
是	弯曲	.

他竭尽全力，就是为了在其中占据一席之地。

[fɔːr; fər] [θɪŋz] ['spɪrɪtʃuəl][hiː; hi][hæz; həz] ['niːðər] [taɪm][nɔːr][kə'pæsəti] .

For	things	spiritual	he	has	neither	time	nor	capacity	.
为了	事物	精神	他	有	两者都不	时间	也不	容量	.

对于精神层面的事情，他既没有时间也没有能力。

[hiː; hi][ɪz] [ruːld] [baɪ][ðə; ði] ['sentɪmənts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪm'plæntɪd] [ɪn][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ]

He	is	ruled	by	the	sentiments	which	were	implanted	in	him	in	his	youth
他	是	裁决	经过	这	情感	哪个	是	植入式	在	他	在	他的	青年

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [sə'raʊndɪŋz] .

and	by	his	immediate	surroundings	.
和	经过	他的	即时	周围环境	.

他深受青年时期灌输的观念和周围环境的影响。

[ɔːl] ['θɪŋkɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [ɔːl] [nuː] [aɪ'diːəz][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'zentɪd]

All	thinking	must	be	done	for	him	;	all	new	ideas	must	be	presented
全部	思维	必须	是	完毕	为了	他	;	全部	新的	想法	必须	是	呈现

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

所有的思考都必须替他完成；所有的新想法都必须向他提出。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , ['redi] [meɪd] [ænd; ənd][ɪn]['tændʒəb(ə)l][fɔːrm] .

as	it	were	,	ready	made	and	in	tangible	form	.
作为	它	是	,	准备好	制成	和	在	有形	形式	.

就好像是现成的、有形的。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [pʊʃ] [hɪm'self] ['fɔːrwərd] ,

He	does	not	push	himself	forward	,
他	做	不是	推	他自己	向前	,

他并不主动进取。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi][led]['ɑːnwərd][baɪ][hændz] [ðæt] [ˌʌndər'stænd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weɪz] .

but	must	be	led	onward	by	hands	that	understand	him	and	his	ways	.
但	必须	是	引领	向前	经过	双手	那	理解	他	和	他的	方式	.

但必须由了解他和他的道路的人来引领他前进。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] ,

But	in	this	instance	,
但	在	这	实例	,

但就此而言，

[hɪz; ɪz] [gaɪdz] [ɑːr; ər][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər]

his	guides	are	not	particularly	anxious	to	bring	about	a	change	for	the	better
他的	指南	是	不是	特别	焦虑的	到	带来	关于	一个	改变	为了	这	更好的

,

,

,

他的向导们并不特别热衷于做出积极的改变。

— ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [sə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] [kən'sɪdər][ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [-]

—	even	if	we	suppose	that	they	consider	the	liberation	[	57	]
—	甚至	如果	我们	认为	那	他们	考虑	这	解放	[	-	]

—即使我们假设他们认为解放[57]

[frʌm; frəm]['predʒədɪs] [ə'genst] [ðə; ði][dʒu:z][ə; eɪ] ['betərmənt] .

from	prejudice	against	the	Jews	a	betterment	.
从	偏见	反对	这	犹太人	一个	改善	.

消除对犹太人的偏见，使情况有所改善。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] ['dɪfɪkəlti] [tu:; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] .

They	have	their	own	theological	difficulty	to	contend	with	.
他们	有	他们的	自己的	神学	困难	到	抗衡	和	.

他们自身也面临着神学上的难题需要解决。

[ðə; ði][dʒu:z][ɑ:r; ər] [stɪl] [ˌʌnkən'vɜ:rtɪd] ,

The	Jews	are	still	unconverted	,
这	犹太人	是	仍然	未转换	,

犹太人仍然没有皈依基督教。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃənz] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ]

and	the	missions	established	and	maintained	for	the	purpose	of	winning
和	这	任务	已确立的	和	维持	为了	这	目的	的	获胜

[ðem; ðəm]['oʊvər][kæn; kən] [ʃoʊ] [noʊ] ['betər] [rɪ'zʌlts] [naʊ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][pæst] .

them	over	can	show	no	better	results	now	than	in	the	past	.
他们	超过	能	展示	不	更好的	结果	现在	比	在	这	过去的	.

为争取他们的支持而设立和实施的各项任务，如今取得的成果与过去相比并无太大改善。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] [stændz][tu:; tə] - [deɪ] [wer] [ˌaɪ 'ti:]

The	chief	controversy	between	the	Church	and	Israel	stands	to	-	day	where	it
这	首席	争议	之间	这	教会	和	以色列	站立	到	-	天	在哪里	它

[stʊd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɜ:rst] [reɪzd] [æt; ət][dʒə'ru:sələm] [ˌeɪ'ti:n] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] .

stood	when	it	was	first	raised	at	Jerusalem	eighteen	centuries	ago	.
站立	什么时候	它	曾是	第一的	提高	在	耶路撒冷	十八	几个世纪	前	.

教会与以色列之间的主要争议，如今依然如十八个世纪前在耶路撒冷首次提出时那样存在。

[ə; eɪ][dʒu:'dɪʃəl] ['sentəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔ:rt] [æt; ət][dʒə'ru:sələm][hæz; həz] [groʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ]['pɪvət(ə)l]

A	judicial	sentence	of	a	court	at	Jerusalem	has	grown	into	a	pivotal
一个	司法	句子	的	一个	法庭	在	耶路撒冷	有	生长	进入	一个	关键的

[pɔɪnt] [ɑ:n] [wɪtʃ] ,

point	on	which	,
观点	在	哪个	,

耶路撒冷一家法院的司法判决已成为一个关键转折点，在此之后，

[æz; əz][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [di'klɛəz] , [tɜ:rnz][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][fɔ:r; fər][taɪm][ænd; ənd]

as	the	Church	declares	,	turns	the	salvation	of	mankind	for	time	and
作为	这	教会	声明	,	转弯	这	救恩	的	人类	为了	时间	和

[ɪ'tɜ:rnəti] ;

eternity	;
永恒	;

正如教会所宣称的，这关乎人类今生和永恒的救赎；

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz] [raɪt] , [ðə; ði][dʒu:z][mʌst; məst][bi:; bi] [rɔ:ŋ] .

and	if	she	is	right	,	the	Jews	must	be	wrong	.
和	如果	她	是	正确的	,	这	犹太人	必须	是	错误的	.

如果她是对的，那么犹太人一定是错的。

[sɪns] [ðæt] ['feɪt(ə)l] [ə'kɜ:rəns] , [ˌkrɪsti'ænəti] , [ɪn][wʌn][fɔ:rm][ɔ:r] [ə'nʌðər] , [hæz; həz] ['kɔŋkəd]

Since	that	fatal	occurrence	,	Christianity	,	in	one	form	or	another	,	has	conquered
自从	那	致命的	发生	,	基督教	,	在	一	形式	或者	其他	,	有	征服

['jʊrəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ,

Europe	and	America	,
欧洲	和	美国	,

自那场悲剧发生以来，基督教以各种形式征服了欧洲和美洲。

[ænd; ənd][hæz; həz][pla:ntid]['aʊtˌpəʊsts][ɪn]['ɔ:lmoʊst] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

and	has	planted	outposts	in	almost	every	part	of	the	earth	,
和	有	已种植	前哨站	在	几乎	每一个	部分	的	这	地球	,

并且已经在地球上几乎每个地方都建立了据点。

[bʌt; bət][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [səb'du:] [ðə; ði][dʒu:] .

but	has	not	been	able	to	subdue	the	Jew	.
但	有	不是	到过	有能力的	到	征服	这	犹	.

但却未能征服犹太人。

['evri] [kən'si:vəb(ə)l] [mi:nz] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [sə'rendər] [hæz; həz] [bɪn] [traɪd] ,

Every	conceivable	means	to	make	him	surrender	has	been	tried	,
每一个	可以想象的	方法	到	制作	他	投降	有	到过	尝试	,

所有能想到的让他投降的办法都尝试过了。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeilə][ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃənər][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['hɒrəz] [ðæt] [laɪ]

including	that	of	the	jailor	and	the	executioner	and	all	the	horrors	that	lie
包括	那	的	这	狱卒	和	这	刽子手	和	全部	这	恐怖	那	说谎

[bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,

between	them	,
之间	他们	,

包括狱卒和刽子手，以及他们之间发生的一切恐怖事件。

— [ɪk'spʌlʃn] , ['pɪlɪdʒ] , ['soʊʃ(ə)l][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] , [-]

—	expulsion	,	pillage	,	social	degradation	,	[	58	]
—	驱逐	,	掠夺	,	社会的	降解	,	[	-	]

—驱逐、掠夺、社会贬低[58]

[ɪm'peɪlɪŋ] [ɪn] ['gɛtoʊz] , [ænd; ənd] [wʌt] [nɑ:t] — [bʌt; bət][ɪn][veɪn] .

impaling	in	ghettos	,	and	what	not	—	but	in	vain	.
刺穿	在	贫民窟	,	和	什么	不是	—	但	在	徒劳	.

在贫民窟里被钉在十字架上等等——但都是徒劳。

[ðə; ði] [seɪm] ['pɑ:ləsi][ɪz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt] [mɔ:r] ['sɪvəlaɪzd]

The	same	policy	is	continued	to	this	day	as	far	as	the	present	more	civilized
这	相同的	政策	是	持续	到	这	天	作为	远的	作为	这	展示	更多的	文明

[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kristʃənz] [pə'mits] ;

state	of	the	Christians	permits	;
状态	的	这	基督徒	许可证	;

时至今日，只要基督徒目前较为文明的状态允许，这一政策仍然继续执行；

[bʌt; bət] [stɪl] [ɪn] [veɪn] .

but	still	in	vain	.
但	仍然	在	徒劳	.

但一切努力都徒劳无功。

[soʊ][fɑ:r][ɑ:r; ər][ðer; ðər]['pɜ˞:səˌkju:tɜ˞z][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [brɔ:t] [ðə; ði][dʒu:z][tu:; tə][ðer; ðər] [ni:z] ,

So	far	are	their	persecutors	from	having	brought	the	Jews	to	their	knees	,
所以	远的	是	他们的	迫害者	从	拥有	带来	这	犹太人	到	他们的	膝盖	,

到目前为止，迫害犹太人的人距离让他们屈服还很远。

[ðæt] [ðə; ði][self] - ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [hæz; həz] ['di:pənd] ;

that	the	self	-	consciousness	of	the	race	,	as	a	whole	,	has	deepened	;
那	这	自己	-	意识	的	这	种族	,	作为	一个	所有的	,	有	加深	;

整个种族的自我意识已经加深；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [æd'væns] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['kʌltʃər] [i'neiblz] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['meʒər] [swɔ:dz] ,

and	their	advance	in	general	culture	enables	them	to	measure	swords	,
和	他们的	进步	在	一般的	文化	启用	他们	到	措施	剑	,

[ˌɪntə'lektʃuəli] ,

intellectually	,
智力方面	,

他们在整体文化上的进步使他们能够从智力上衡量刀剑。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'kju:zəz] [ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðem; ðəm]

with	their	accusers	and	to	give	a	reason	for	the	faith	that	is	in	them
和	他们的	指控者	和	到	给	一个	原因	为了	这	信仰	那	是	在	他们

.

:

.

向控告他们的人解释他们为何仍然持有信仰。

[ɔ:l] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'tɜ:rmɪnəb(ə)l]['kɑ:nflɪkt][ɑ:r; ər] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

All	the	conditions	of	this	interminable	conflict	are	against	them	.
全部	这	状况	的	这	没完没了	冲突	是	反对	他们	.

这场旷日持久的冲突的所有条件都对他们不利。

[ɪn] ['nʌmbərz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['vænɪʃɪŋ] [maɪ'nɔ:rəti] ,

In	numbers	they	are	a	vanishing	minority	,
在	数字	他们	是	一个	消失	少数民族	,

他们在人数上是极少数，而且人数还在不断减少。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:r] ['wi:kənd] [baɪ][ðer; ðər] [dɪ'spɜ:rʒn] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

and	still	more	weakened	by	their	dispersion	over	the	face	of	the	earth	,
和	仍然	更多的	减弱	经过	他们的	分散	超过	这	脸	的	这	地球	,

而且由于分散在世界各地，它们的力量更加削弱了。

[ʌn'ɔ:rgənaɪzd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [ə'θɔ:rəti] [ɪn][ðer; ðər] [tʃɜ:rtʃ] [ðæt] [kʊd; kəd][də'rekt]

unorganized	,	without	any	ecclesiastical	authority	in	their	Church	that	could	direct
杂乱无章	,	没有	任何	教会的	权威	在	他们的	教会	那	可以	直接的

[ðem; ðəm][ɔ:r][ækt][ɪn][ðer; ðər] [neɪm] .

them	or	act	in	their	name	.
他们	或者	行为	在	他们的	姓名	.

他们组织涣散，教会中没有任何教会权威可以指导他们或代表他们行事。

['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][dʒu:][mʌst; məst] [feɪs] [ðə; ði] ['wɝ:ldz] [hɑ:'stɪlətɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] , [ænd; ənd][bi:; bi] ,

Every	individual	Jew	must	face	the	world's	hostility	single	-	handed	,	and	be	,
每一个	个人	犹	必须	脸	这	世界的	敌意	单身的	-	递交	,	和	是	,

[rɪ'lɪdʒəsli] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [pri:st] ,

religiously	,	his	own	priest	,
宗教地	,	他的	自己的	牧师	,

每个犹太人都必须独自面对世界的敌意，并且在宗教上，他必须成为自己的祭司。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [poʊp] .

his	own	pope	.
他的	自己的	教皇	.

他自己的教皇。

['ælaɪz] [hi:; hi][hæz; həz] [nʌn] , ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:z] [ɑ:r; ər] [fju:] [ænd; ənd][fɑ:r] [bɪ'twi:n] .

Allies	he	has	none	,	advocates	of	his	cause	are	few	and	far	between	.
盟国	他	有	没有任何	,	倡导者	的	他的	原因	是	很少	和	远的	之间	.

他没有盟友，支持他的人寥寥无几。

[ðə; ði]['feɪvərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɑ:r; ər] [-]

The	favors	of	his	friends	are	[	59	]
这	恩惠	的	他的	朋友们	是	[	-	]

他的朋友们的恩惠是[59]

['ɔ:f(ə)n] [mɔ:r] [hju:'mɪlieɪtɪŋ][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

often	more	humiliating	than	the	attacks	of	his	enemies	.
经常	更多的	羞辱	比	这	攻击	的	他的	敌人	.

往往比敌人的攻击更具羞辱性。

[stɪl] [hi:; hi][hoʊldz][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

Still	he	holds	his	own	,
仍然	他	持有	他的	自己的	,

但他依然保持着自己的优势。

[ænd; ənd] [ɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] [ɔːr][soʊ][hiː; hi][hæz; həz] ['kærid] [ɑːn][ə; eɪ] [ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv]

and	if	for	the	last	century	or	so	he	has	carried	on	a	reformation	of
和	如果	为了	这	最后的	世纪	或者	所以	他	有	携带	在	一个	改革	的

[hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] ['rɪtʃʊəlz] ,

his	ancient	rituals	,
他的	古老的	仪式	,

如果说在过去一百年左右的时间里，他一直在对其古老的仪式进行改革，

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [soʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] ,

he	has	done	so	from	his	own	initiative	and	in	his	own	way	,
他	有	完毕	所以	从	他的	自己的	倡议	和	在	他的	自己的	方式	,

他完全是出于自愿，以自己的方式做到了这一点。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [ðæt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [traɪd][soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [ɔːr][tuː; tə] [lʊr]

which	is	not	that	into	which	it	has	been	tried	so	long	to	force	or	to	lure
哪个	是	不是	那	进入	哪个	它	有	到过	尝试	所以	长的	到	力量	或者	到	饵

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但这并非人们长期以来试图强迫或引诱他接受的那种想法。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['dʒuːɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs]

At	the	same	time	a	revival	of	Jewish	literature	has	taken	place
在	这	相同的	时间	一个	复兴	的	犹太人	文学	有	已采取	地方

[wɪtʃ] [nɑːt]['oʊnli][hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [fər'gɑːtn] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst]

which	not	only	has	brought	to	light	the	long	-	forgotten	treasures	of	the	past
哪个	不是	仅有的	有	带来	到	光	这	长的	-	被遗忘的	宝藏	的	这	过去的

,

,

,

与此同时，犹太文学也迎来了复兴，这不仅使人们重新认识了过去那些被遗忘已久的瑰宝，

[bʌt; bət][hæz; həz] [ʃoʊn] [ðə; ði][lɑːrdʒ][pɑːrt][ðə; ði][dʒuːz][hæv; həv][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['prɑːgres] [ʌv; əv]

but	has	shown	the	large	part	the	Jews	have	in	the	general	progress	of
但	有	所示	这	大的	部分	这	犹太人	有	在	这	一般的	进步	的

[mæn'kaɪnd] .

mankind	.
人类	.

但这表明犹太人在人类整体进步中发挥了重要作用。

[ðə; ði] [iː'kliːziə] [traɪ'ʌmfənt] [hæz; həz][noʊ] ['vɪktəri] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər]

The	ecclesia	triumphant	has	no	victory	to	record	in	this	section	of	her
这	教会	凯	有	不	胜利	到	记录	在	这	部分	的	她

['bætlˌfiːldz] ,

battlefields	,
战场	,

凯旋的教会在这片战场上没有一场胜利可言。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn]['ɔːrd(ə)neri]['hjuːmən] ['neɪtʃər] ['fræŋkli] [tuː; tə][æd'mɪt][ə; eɪ] [dɪ'fiːt] [ɪn] [sʌtʃ]

and	it	is	not	in	ordinary	human	nature	frankly	to	admit	a	defeat	in	such
和	它	是	不是	在	普通的	人类	自然	坦率地说	到	承认	一个	击败	在	这样的

[æn; ən] [ʌn'iːkwəl] ['strʌg(ə)l] .

an	unequal	struggle	.
一个	不等	斗争	.

在这样一场实力悬殊的斗争中，坦率地承认失败并不符合普通人的天性。

['oʊnli][wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt][ðæt][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ðæt] [kleɪmz][tuː; tə][hæv; həv]

Only	**one**	**had**	**a**	**right**	**to**	**expect**	**that**	**a**	**Church**	**that**	**claims**	**to**	**have**
仅有的	一	有	一个	正确的	到	预计	那	一个	教会	那	索赔	到	有

[rɪ'dʒenəˌreɪtid][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][blaɪnd]

regenerated	**the**	**human**	**race**	**and**	**to**	**have**	**lifted**	**the**	**slave**	**of**	**his**	**blind**
再生	这	人类	种族	和	到	有	抬起	这	奴隶	的	他的	瞎的

['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts]['ɪntuː] " [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑːd] " [wʊd] [hæv; həv]

instincts	**into**	"	**the**	**glorious**	**liberty**	**of**	**the**	**children**	**of**	**God**	"	**would**	**have**
本能	进入	"	这	辉煌	自由	的	这	孩子们	的	上帝	"	会	有

['rɪzn] [suː'pɪriər][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] ['wiːknəs] .

risen	**superior**	**to**	**the**	**common**	**weakness**	**.**
升起	优越的	到	这	常见的	弱点	.

只有一个人有理由期望，一个声称已经重生了人类，并将受盲目本能奴役的人提升到"上帝儿女的荣耀自由"的教会，能够超越普通人的软弱。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] , ['ɔːlmoʊst] [θruː'aʊt] ['krɪsndəm] , [ðə; ði][kruː'seɪd] [ə'genst] [ðə; ði][dʒuːz][ɪz] [

Instead	**of**	**that**	**,**	**almost**	**throughout**	**Christendom**	**,**	**the**	**crusade**	**against**	**the**	**Jews**	**is**	**[**
反而	的	那	,	几乎	自始至终	基督教世界	,	这	运动	反对	这	犹太人	是	[

-]

60	**]**
-	]

相反，几乎在整个基督教世界，针对犹太人的十字军东征是[60]

['biːɪŋ] [priːtʃt] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv] [rɪ'preʃ(ə)n] ['laʊdli] [di'mɑːndid] .

being	**preached**	**and**	**the**	**policy**	**of**	**repression**	**loudly**	**demanded**	**.**
存在	布道	和	这	政策	的	抑制	高声	要求	.

镇压政策被大肆宣扬和强烈要求推行。

[ɑːn] [wʌt] [graʊnd] ?

On	**what**	**ground**	**?**
在	什么	地面	?

依据什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] ['dɑːmɪneɪt] ['evriwer] — [ɪn]['faɪnæns] , [ɪn] [lɔː] [kɔːrts] , [ɪn]['pɑːlətɪks] ,

It	**is**	**said**	**that**	**they**	**dominate**	**everywhere**	**—**	**in**	**finance**	**,**	**in**	**law**	**courts**	**,**	**in**	**politics**	**,**
它	是	说	那	他们	支配	到处	—	在	金融	,	在	法律	法院	,	在	政治	,

据说他们在各个领域都占据主导地位——金融界、法庭、政界。

[ɪn][ɑːrt] , [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ɪn][ðə; ði] [pres] , [ɪn] [treɪd] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃər] .

in	**art**	**,**	**in**	**literature**	**,**	**in**	**the**	**press**	**,**	**in**	**trade**	**and**	**manufacture**	**.**
在	艺术	,	在	文学	,	在	这	按	,	在	贸易	和	生产	.

在艺术、文学、报刊、贸易和制造业中。

[bʌt; bət] [haʊ] [duː] [ðeɪ] [ə'tʃiːv] [ðɪs] [ə'staʊndɪŋ] [fiːt] ?

But	**how**	**do**	**they**	**achieve**	**this**	**astounding**	**feat**	**?**
但	如何	做	他们	达到	这	惊人	特技	?

但他们是如何完成这项惊人壮举的呢?

[haʊ] [duː][ðə; ði][dʒuːz] [sək'siːd] [ɪn][soʊ] [lɔːd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'mens] [mə'dʒɔːrəti] ?

How	**do**	**the**	**Jews**	**succeed**	**in**	**so**	**lording**	**it**	**over**	**the**	**immense**	**majority**	**?**
如何	做	这	犹太人	成功	在	所以	领主	它	超过	这	巨大	多数	?

犹太人是如何成功地统治绝大多数人的?

[baɪ] ['wɪtʃkræft] ?

By	**witchcraft**	**?**
经过	巫术	?

用巫术?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['mædʒɪk] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['bæŋkərz][ænd; ənd]['broʊkərz] [kiːp] [ɔːl][ðer; ðər] [kəm'pɛtətərz] [ɪn]

Is	it	by	magic	that	a	few	bankers	and	brokers	keep	all	their	competitors	in
是	它	经过	魔法	那	一个	很少	银行家	和	经纪人	保持	全部	他们的	竞争对手	在

[ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ænd; ənd]['hænd(ə)l][ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər] [wɪl] [ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['prɑːfɪt] ?

subjugation	and	handle	them	at	their	will	and	to	their	own	profit	?
征服	和	处理	他们	在	他们的	将要	和	到	他们的	自己的	利润	?

难道少数银行家和经纪人就能凭借魔法控制所有竞争对手，并随心所欲地操纵他们以谋取私利吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['sɔːrsəri] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːrs] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz][ænd; ənd] [ə'kædəmiz] ?

Is	it	by	sorcery	that	they	force	their	way	to	the	universities	and	academies	?
是	它	经过	巫术	那	他们	力量	他们的	方式	到	这	大学	和	学院	?

难道他们是靠巫术才得以进入大学和学院的吗?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['siːkrət] ['fɔrmjələz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][də'rekt][ðə; ði] ['kɜ˞ːənts]

Are	they	in	possession	of	secret	formulas	by	which	they	can	direct	the	currents
是	他们	在	拥有	的	秘密	公式	经过	哪个	他们	能	直接的	这	电流

[ʌv; əv] [treɪd] [æt; ət][ðer; ðər] [wɪl] ?

of	trade	at	their	will	?
的	贸易	在	他们的	将要	?

他们是否掌握了可以随心所欲地操纵贸易潮流的秘密配方?

['riːs(ə)ntli] ,

Recently	,
最近	,

最近，

[laʊd] [kəm'pleɪnts] [wɜːr; wər] [reɪzd] [ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [steɪt] ['pɑːləmənts] [ðæt] [ðer; ðər]

loud	complaints	were	raised	in	several	of	the	German	state	parliaments	that	there
大声	投诉	是	提高	在	一些	的	这	德语	状态	议会	那	那里

[wɜːr; wər] [tuː] ['meni] ['dʒuːɪʃ] ['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd]['lɔjɜ˞z, 'lɔɪɜ˞z][ɪn][ðer; ðər][lændz] ,

were	too	many	Jewish	judges	and	lawyers	in	their	lands	,
是	也	许多	犹太人	法官	和	律师	在	他们的	土地	,

德国多个州议会强烈抱怨，本州犹太裔法官和律师人数过多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [wɜːr; wər] [ɪg'zɔːtid] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði]['skænd(ə)l] .

and	the	governments	were	exhorted	to	put	an	end	to	the	scandal	.
和	这	政府	是	劝勉	到	放	一个	结尾	到	这	丑闻	.

各国政府被敦促制止这场丑闻。

[noʊ]['tʃɑːrdʒɪz][ʌv; əv][ɪn'kɔmpɪtəns,-tənsi][ɔːr][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [reɪzd] [ə'genst] [ðə; ði] ['hiːbruːz]

No	charges	of	incompetency	or	exploitation	were	raised	against	the	Hebrews
不	收费	的	无能	或者	开发	是	提高	反对	这	希伯来书

[ðæt] [-]

that	[	61	]
那	[	-	]

没有对希伯来人提出无能或剥削的指控[61]

" ['hænd(ə)l][ðə; ði] [lɔː] .

"	handle	the	law	.
"	处理	这	法律	.

“处理法律问题。”

" ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ðæt] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ʃrʌŋk] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [oʊθ] [æt; ət]

"	Only	it	was	declared	that	a	Christian	shrunk	from	taking	an	oath	at
"	仅有的	它	曾是	声明	那	一个	基督教	缩小	从	采取	一个	誓言	在

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒuːɪʃ] ['lɔɪər] .

the	hand	of	a	Jewish	lawyer	.
这	手	的	一个	犹太人	律师	.

“只是有人宣称，一位基督徒不愿在一位犹太律师面前宣誓。”

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi][soʊ] ,
If **this** **be** **so** **,**
如果 这 是 所以 ,

如果情况真是如此，

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][goʊ][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['nʌmbərz] [ðæt] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['envi] [ʌv; əv]
how **is** **it** **that** **the** **people** **go** **to** **them** **in** **numbers** **that** **excite** **the** **envy** **of**
如何 是 它 那 这 人们 去 到 他们 在 数字 那 激发 这 嫉妒 的
[ðer; ðər][nɑːn] - ['dʒuːɪʃ] ['kɑːliːgz] ?
their **non** **-** **Jewish** **colleagues** **?**
他们的 非 - 犹太人 同事 ?

为什么人们会成群结队地去拜访他们，以至于他们的非犹太同事都羡慕不已?

[ɔːl][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'ledʒd] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɑːr; ər] [rɪ'dɪkjələs]
All **the** **statements** **about** **the** **alleged** **power** **of** **the** **Jews** **are** **ridiculous**
全部 这 声明 关于 这 据称 力量 的 这 犹太人 是 荒谬的
[ɪgˌzædʒɝ'eɪʃənz] ,
exaggerations **,**
夸张 ,

所有关于犹太人所谓权力的说法都是荒谬的夸张之词。

[trʌmpt] [ʌp][tuː; tə] [sker] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɔːtləs] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn]
trumped **up** **to** **scare** **the** **imagination** **of** **the** **thoughtless** **,** **as** **has** **been**
胜出 向上 到 吓 这 想像力 的 这 轻率 , 作为 有 到过
[pruːvd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .
proved **over** **and** **over** **again** **.**
已证实 超过 和 超过 再次 .

事实已经一再证明，这是捏造出来的，目的是吓唬那些缺乏思考能力的人。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ðer; ðər] [truː] ['meʒər] , [ðeɪ] [pruːv] , [nɑːt][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]
But **even** **reduced** **to** **their** **true** **measure** **,** **they** **prove** **,** **not** **the** **possession** **of**
但 甚至 减少 到 他们的 真的 措施 , 他们 证明 , 不是 这 拥有 的
['mædʒɪk] ,
magic **,**
魔法 ,

但即便还原到它们的真实面貌，它们也证明，这并非拥有魔法的能力。

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['saʊndnəs] [ʌv; əv][maɪnd] , [ʌv; əv] [ˌʌnɪm'perd] ['enərdʒi] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər]
but **of** **soundness** **of** **mind** **,** **of** **unimpaired** **energy** **,** **and** **of** **all** **the** **other**
但 的 健全性 的 头脑 , 的 未受损 活力 , 和 的 全部 这 其他
['niːdfl] [kən'dɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər] [sək'ses] ,
needful **conditions** **for** **success** **,**
需要 状况 为了 成功 ,

但必须具备健全的头脑、充沛的精力以及所有其他成功所需的必要条件。

[wɪtʃ] [ðə; ði][dʒuːz][hæv; həv] [kept] [ɪn'tækt] [dɪ'spaɪt] [ɔːl][ðə; ði] [ə'tempts] [meɪd] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði]
which **the** **Jews** **have** **kept** **intact** **despite** **all** **the** **attempts** **made** **to** **crush** **the**
哪个 这 犹太人 有 保留 完好无损的 尽管 全部 这 尝试 制成 到 压碎 这
[ˌʌnbi'liːvəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌst] .
unbelievers **into** **the** **dust** **.**
不信者 进入 这 灰尘 .

尽管人们竭尽全力将不信者碾成齑粉，犹太人仍然完整地保留了这一传统。

[ðə; ði]['aʊtkraɪ] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɪz][ðer; ðər][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] ; ['piːp(ə)l][duː][nɑːt] [fɪr] ['wiːkliŋz] ,
The **outcry** **against** **them** **is** **their** **vindication** **;** **people** **do** **not** **fear** **weaklings** **,**
这 强烈抗议 反对 他们 是 他们的 平反 ; 人们 做 不是 害怕 弱者 ,

人们对他们的强烈抗议恰恰证明了他们的清白；人们并不惧怕弱者。

[du:][nɑ:t] [reɪz] [ə'lɑ:mz] [ə'genst] ['perilz] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [pʊʃt] [ə'saɪd][baɪ][æn; ən] ['efərt] [ʌv; əv]

do	not	raise	alarms	against	perils	which	can	be	pushed	aside	by	an	effort	of
做	不是	增加	警报	反对	危险	哪个	能	是	推动	旁边	经过	一个	努力	的

[ðə; ði] [wɪl] .

the	will	.
这	将要	.

不要对那些可以通过意志力克服的危险发出警报。

[ðə; ði] [fju:] [mʌst; məst] [oʊn] [ɪn'herənt] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [streŋθ] [ɪf] [ðə; ði] ['meni] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði]

The	few	must	own	inherent	sources	of	strength	if	the	many	resort	to	the
这	很少	必须	自己的	固有	来源	的	力量	如果	这	许多	采取	到	这

['kaʊɜ-dz] ['wepən] [ʌv; əv][laɪz][ænd; ənd]['slændər] .

coward's	weapon	of	lies	and	slander	.
懦夫的	武器	的	谎言	和	诽谤	.

如果多数人诉诸于懦夫的谎言和诽谤武器，那么少数人必然拥有内在的力量源泉。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ɪz][æn; ən] [-]

And	in	this	instance	the	admission	of	the	truth	is	an	[	62	]
和	在	这	实例	这	入学	的	这	真相	是	一个	[	-	]

在这种情况下，承认真相是一种[62]

[ɪm'plaɪd] ['hɑ:mɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['viktəz] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'i:kwəl] ['strʌg(ə)l] [prə'fes]

implied	homage	to	the	religion	which	the	victors	in	the	unequal	struggle	profess
暗示	尊敬	到	这	宗教	哪个	这	胜利者	在	这	不等	斗争	宣称

[ænd; ənd] [dɪ'fend] .

and	defend	.
和	保卫	.

这隐含着对在实力悬殊的斗争中取得胜利的一方所信奉和捍卫的宗教的崇敬。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɔ:rs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

For	it	is	indisputable	that	this	is	the	source	to	which	the	formation	of	the
为了	它	是	无可争议的	那	这	是	这	来源	到	哪个	这	形成	的	这

['dʒu:ɪʃ] [maɪnd][ænd; ənd] [hɑ:rt] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'trɪbju:tɪd] .

Jewish	mind	and	heart	must	be	attributed	.
犹太人	头脑	和	心	必须	是	归因于	.

无可争议的是，犹太人的思想和心灵的形成正是源于此。

[let] [ˌem 'i:][saɪt] , [fɔ:r; fər][wʌn] [pru:f] ,

Let	me	cite	,	for	one	proof	,
让	我	引用	,	为了	一	证明	,

让我举一个例子来证明：

[ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [pər'sɪstənt] [ænd; ənd][moʊst]['paʊərf(ə)l] [ə'presər] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	admission	of	the	most	persistent	and	most	powerful	oppressor	of	the
这	入学	的	这	最多	执着的	和	最多	强大的	压迫者	的	这

[dʒu:z] ,

Jews	,
犹太人	,

承认犹太人遭受最顽固、最强大的压迫者，

[ðə; ði]['prɑ:kjureɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['sɪnəd] .

the	procurator	of	the	Russian	synod	.
这	检察官	的	这	俄语	宗教会议	.

俄罗斯宗教会议检察官。

[hæf] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɔ:l] ['hi:bru:z] [ɑ:r; ər]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] ['rʌʃə] .

Half	the	number	of	all	Hebrews	are	subjects	of	Russia	.
一半	这	数字	的	全部	希伯来书	是	主题	的	俄罗斯	.

所有希伯来人中有一半是俄罗斯的臣民。

[ðeɪ] [keɪm] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [də'mɪnjən] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kɔŋkəd] [ænd; ənd] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ðə; ði] ['pɑːlɪʃ]

They	came	under	her	dominion	when	she	conquered	and	incorporated	the	Polish
他们	来了	在下面	她	统治权	什么时候	她	征服	和	公司	这	抛光

['prɑːvənsəz] ;

provinces	;
省份	;

当她征服并吞并波兰各省时，这些地区就归她统治了；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kept] [ðer; ðər] ['ʌndər] [ðə; ði] [moʊst] ['strɪndʒənt] [lɔːz] ,

they	are	kept	there	under	the	most	stringent	laws	,
他们	是	保留	那里	在下面	这	最多	严格	法律	,

他们被关押在那里，受到最严格的法律约束。

[ænd; ənd] [laɪf] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['bɜːd(ə)nsəm] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

and	life	is	made	to	them	as	burdensome	as	possible	.
和	生活	是	制成	到	他们	作为	负担	作为	可能的	.

他们的生活被安排得尽可能地艰难。

" [ðə; ði] [peɪl] " [ɪz] [ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk] ['getoʊ] [wer] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['ræbɪn,ɪzəm] [prɪ'veɪlz]

"	The	Pale	"	is	a	gigantic	ghetto	where	the	oldest	form	of	rabbinism	prevails
"	这	苍白	"	是	一个	巨大	贫民窟	在哪里	这	最老	形式	的	拉比主义	占上风

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

to	this	day	.
到	这	天	.

“帕利”是一个巨大的犹太隔离区，最古老的拉比教义至今仍然盛行。

[jet] [ðə; ði] [seɪm] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [suː,pɪrɪ'ɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [maɪnd] [hɔːnts] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

Yet	the	same	fear	of	the	superiority	of	the	Jewish	mind	haunts	the	government
然而	这	相同的	害怕	的	这	优势	的	这	犹太人	头脑	闹鬼的地方	这	政府

;

;
;

然而，政府仍然对犹太人的思维能力优越性抱有同样的恐惧；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ə'ledʒd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['præktɪkli] ['kloʊzɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['ævəˌnjʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪər]

it	is	the	alleged	reason	for	practically	closing	up	all	the	avenues	of	the	higher
它	是	这	据称	原因	为了	几乎	结束	向上	全部	这	途径	的	这	更高

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

education	for	them	.
教育	为了	他们	.

据称，这就是他们接受高等教育的所有途径几乎全部被关闭的原因。

['oʊnli] [θriː] [pər] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

Only	three	per	cent	of	the	total	number	of	students	are	admitted	to	the
仅有的	三	每	中心	的	这	全部的	数字	的	学生	是	承认	到	这

[ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [skuːlz] .

universities	and	to	the	technical	schools	.
大学	和	到	这	技术的	学校	.

只有百分之三的学生能够被大学和技术学校录取。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [-]

But	more	than	a	hundred	thousand	[	63	]
但	更多的	比	一个	百	千	[	-	]

但超过十万[63]

['kɑːmən] ['soʊldʒərz] [ɑːr; ər] [drɑːftid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʒuːz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə]

common	soldiers	are	drafted	from	the	Jews	into	the	armies	and	sent	to
常见的	士兵	是	起草	从	这	犹太人	进入	这	军队	和	发送	到

[ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒaɪ'gæntɪk] ['empaɪər] ,

all	parts	of	the	gigantic	empire	,
全部	部分	的	这	巨大	帝国	,

普通士兵从犹太人中征召入伍，派往庞大帝国的各个角落。

[kept] [ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [best] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['prɑːspekt] [ʌv; əv]

kept	there	during	the	best	part	of	their	lives	,	without	any	prospect	of
保留	那里	期间	这	最好的	部分	的	他们的	生活	,	没有	任何	前景	的

[prə'moʊʃ(ə)n] ,

promotion	,
晋升	,

他们一生中最美好的时光都被困在那里，没有任何晋升的机会。

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] ['goʊɪŋ] ['oʊnli] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['teritəriz] [wɪtʃ] , [ɪf] [ðeɪ]

and	often	going	only	to	die	in	the	defense	of	territories	which	,	if	they
和	经常	去	仅有的	到	死	在	这	防御	的	领土	哪个	,	如果	他们

[wɜːr; wər] [si'viljənz] ,

were	civilians	,
是	平民	,

而且往往只是为了保卫领土而牺牲，如果这些领土上的居民是平民，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['entər] .

they	would	not	be	permitted	to	enter	.
他们	会	不是	是	允许	到	进入	.

他们将被禁止入内。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ˌtɔːrkwə'mɑːdə] , [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

The	Russian	Torquemada	,	not	long	ago	,
这	俄语	托尔克马达	,	不是	长的	前	,

不久前，俄罗斯的托尔克马达

['oʊpənli] [dɪ'klerd] [ðæt] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [dʒuː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]

openly	declared	that	not	a	single	Jew	should	be	permitted	to	settle	amongst	the
公然	声明	那	不是	一个	单身的	犹	应该	是	允许	到	定居	在	这

['peznˌtri] ,

peasantry	,
农民	,

公开宣称，绝不允许任何一个犹太人定居在农民阶层中。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [peɪl] ,

even	within	the	Pale	,
甚至	之内	这	苍白	,

即使在苍白之地内，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['oʊnli] ['soʊbər] [mæn] [ə'mʌŋst] [ə; eɪ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] ['kænɑːt]

because	he	would	be	the	only	sober	man	amongst	a	population	that	cannot
因为	他	会	是	这	仅有的	清醒	男人	在	一个	人口	那	不能

[rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [drɪŋk] .

resist	the	temptations	of	strong	drink	.
抵抗	这	诱惑	的	强的	喝	.

因为在一群无法抵挡烈酒诱惑的人当中，他是唯一一个保持清醒的人。

[streɪndʒ] ['spektək(ə)l] [ɪn'diːd] !

Strange	spectacle	indeed	!
奇怪的	奇观	的确	!

真是奇特的景象！

[men] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [gʊd]

Men	banished	from	places	where	they	wish	to	live	because	they	are	too	good
男人	被放逐	从	地方	在哪里	他们	希望	到	居住	因为	他们	是	也	好的

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] !

for	their	surroundings	!
为了	他们的	周围环境	!

有些人因为过于优秀而被驱逐出他们想居住的地方！

[fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən]['hɑːrdli] [iːk] [aʊt][ə; eɪ]['mɪzrəb(ə)l] ['lɪvɪŋ] .

forced	to	remain	where	they	can	hardly	eke	out	a	miserable	living	.
强制	到	保持	在哪里	他们	能	几乎	埃克	出去	一个	悲惨的	活的	.

被迫留在他们几乎无法勉强维持生计的地方。

[ðə; ði]['kwestʃən] , ['ʃʊrli] , [ɪz]['dʒʌstɪfaɪd] .

The	question	,	surely	,	is	justified	.
这	问题	,	一定	,	是	合理的	.

这个问题当然是合理的。

[haʊ] [dɪd] [ðæt] ['pɑːvərti] - ['strɪkən] [mæs] [ʌv; əv] [ə'prest] ['piːp(ə)l] [sək'siːd] [ɪn]

How	did	that	poverty	-	stricken	mass	of	oppressed	people	succeed	in
如何	做过	那	贫困	-	受打击的	大量的	的	受压迫者	人们	成功	在

[prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ɪts] ['friːdəm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][vaɪs][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ɪts]

preserving	its	freedom	from	a	national	vice	in	a	country	where	its
保存	它是	自由	从	一个	国家的	副	在	一个	国家	在哪里	它是

['ænsestərz][hæv; həv] [dwelt] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ?

ancestors	have	dwelt	for	long	generations	?
祖先	有	居住	为了	长的	几代人	?

在祖辈世代居住的国家里，这群饱受贫困和压迫的人民是如何成功地捍卫自身免受民族恶习侵害的呢?

[kæn; kən][ə; eɪ] [greɪt] ['vɜːrtʃuː][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [-]

Can	a	great	virtue	be	maintained	[	64	]
能	一个	伟大的	美德	是	维持	[	-	]

伟大的美德可以保持吗? [64]

[baɪ] ['sɔːrsəri] ?

by	sorcery	?
经过	巫术	?

用巫术?

[ðə; ði] ['kɑːmən] [ɪk'spɪriəns] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət] —

The	common	experience	is	that	of	the	poet	—
这	常见的	经验	是	那	的	这	诗人	—

诗人的共同经历——

" ['mɪzəri] [dʌθ; dəθ]['breɪvəst][maɪnd] [ə'beɪt] .

"	Misery	doth	bravest	mind	abate	.
"	苦难	确实	最勇敢的	头脑	减弱	.

苦难能使最勇敢的心灵消磨殆尽。

" [wʌt] [bʌt; bət][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [meɪd] [ðem; ðəm] [pruːf] [ə'genst] [ðə; ði]['ærəus][ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪt]

"	What	but	their	religion	made	them	proof	against	the	arrows	of	a	fate
"	什么	但	他们的	宗教	制成	他们	证明	反对	这	箭头	的	一个	命运

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

"除了他们的宗教信仰，还有什么能让他们免受命运之箭的伤害呢? "

[fɔːr; fər] [duˈreɪʃn] [ænd; ənd]['kruːəlti] , [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['pærəlel][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] !

for	duration	and	cruelty	,	is	without	a	parallel	in	history	!
为了	期间	和	残酷	,	是	没有	一个	平行线	在	历史	!

就持续时间和残酷程度而言，历史上绝无仅有!

[ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n][ɪz] ['fɜːrðər] [kə'rɔbəˌreɪtid] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][sə'braɪəti]

This	conclusion	is	further	corroborated	by	the	fact	that	the	same	virtue	of	sobriety
这	结论	是	更远	证实	经过	这	事实	那	这	相同的	美德	的	清醒

['kærəktəraɪz] [ðem; ðəm] ['evriwer] ,

characterizes	them	everywhere	,
具有特征	他们	到处	,

这一结论还得到了以下事实的进一步证实：他们普遍具有节制自律的美德。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['envi] [tuː; tə][ðer; ðər][nɑːn] - ['dʒuːɪʃ] ['nebəz] , —

and	makes	them	an	object	of	envy	to	their	non	-	Jewish	neighbors	,	—
和	制作	他们	一个	目的	的	嫉妒	到	他们的	非	-	犹太人	邻居	,	—

[neɪ] ,

nay	,
不	,

这使他们成为非犹太邻居羡慕的对象，——不，

['fɔːrsɪz][ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['tempərəns] ['ædvəkeɪt] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm][ʌp] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['krɪstʃən]

forces	the	honest	temperance	advocate	to	hold	them	up	before	his	Christian
力量	这	诚实的	节制	提倡	到	抓住	他们	向上	前	他的	基督教

['ɔːdɪənsɪz] [æz; əz][ɪg'zæmpəlz][tuː; tə] [ʃeɪm] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['goʊɪŋ][ænd; ənd]['duːɪŋ] ['laɪkwaɪz] ;

audiences	as	examples	to	shame	them	into	going	and	doing	likewise	;
观众	作为	示例	到	耻辱	他们	进入	去	和	正在做	同样地	;

迫使诚实的禁酒倡导者将他们树立起来，作为反面教材，让基督教听众感到羞愧，从而促使他们效仿；

['ræðər] , [let][ˌem 'iː] [seɪ] , ['ɪntuː] ['steɪɪŋ] [æt; ət][hoʊm][ænd; ənd]['duːɪŋ] ['laɪkwaɪz] .

rather	,	let	me	say	,	into	staying	at	home	and	doing	likewise	.
相当	,	让	我	说	,	进入	入住	在	家	和	正在做	同样地	.

更确切地说，是待在家里做同样的事情。

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃkræft] ['mistəriz] [ʌv; əv]['dʒuːdɪɪzəmˌ'dʒuːdeɪɪzəm][ɪz][ðæt] [ɪts][hoʊm][ɪz]

For	one	of	the	witchcraft	mysteries	of	Judaism	is	that	its	home	is
为了	一	的	这	巫术	谜团	的	犹太教	是	那	它是	家	是

[nɑːt][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

not	in	the	church	,
不是	在	这	教会	,

犹太教巫术的奥秘之一在于，它的根基不在教堂里。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hoʊm] .

but	that	the	church	is	in	the	home	.
但	那	这	教会	是	在	这	家	.

但教会就在家庭之中。

[ðə; ði]['dʒuːz] [sælˈveɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn]['noʊˌwaɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn]['ræbaɪ][ænd; ənd] ['sɪnəgɑːg] , [bʌt; bət]

The	Jew's	salvation	is	in	nowise	dependent	upon	rabbi	and	synagogue	,	but
这	犹太人的	救恩	是	在	现在	依赖	之上	拉比	和	犹太教堂	,	但

[ə'pɑːn][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

upon	wife	and	children	.
之上	妻子	和	孩子们	.

犹太人的救赎丝毫不取决于拉比和犹太教堂，而是取决于妻子和孩子。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] ['ministəz] [æz; əz] [priːst] [ɪn] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv]

They	are	his	congregation	to	whom	he	ministers	as	priest	in	fulfilment	of
他们	是	他的	会众	到	谁	他	部长们	作为	牧师	在	履行	的

[ðə; ði] [greɪt] ['tʃɑːrtər] [wɜːrd][ʌv; əv][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ,

the	great	charter	word	of	dedication	,
这	伟大的	宪章	单词	的	奉献	,

他们是他的信众，他作为牧师为他们服务，履行伟大的奉献誓言。

" [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ʌntəˌ'ʌntu] [-]

"	Ye	shall	be	unto	[	65	]
"	叶	将	是	到	[	-	]

“你们要成为[65]

[ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [priːsts] [ænd; ənd][ə; eɪ]['hoʊli]['neɪʃ(ə)n] .

me	a	kingdom	of	priests	and	a	holy	nation	.
我	一个	王国	的	神父	和	一个	圣	国家	.

赐给我一个祭司的国度，一个圣洁的国民。

" [ðə; ði] ['di:pəst] [ru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [feɪθ] [rest] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['nʌrɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [də'mestɪk]
" The deepest roots of the Jewish faith rest and are nourished in the domestic
" 这 最深处 根 的 这 犹太人 信仰 休息 和 是 营养 在 这 国内的
[sɔɪl] .
soil .
土壤 .

犹太信仰最深的根基扎根于家庭土壤，并在家庭土壤中得到滋养。

[ðə; ði] ['sɪnəgɑ:g] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]['ɔ:fər] [tu:; tə][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [wɪtʃ] [hi:; hi]['kænɑ:t][faɪnd][ɪn]
The synagogue has nothing to offer to the faithful which he cannot find in
这 犹太教堂 有 没有什么 到 提供 到 这 忠实 哪个 他 不能 寻找 在
[hɪz; ɪz] [oʊn] [tent] .
his own tent .
他的 自己的 帐篷 .

犹太教堂里没有任何东西能提供给信徒，而信徒们在自己的帐篷里却找不到。

[ten] [men] ['gæðərd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɛfər] ['tɔ:rə] ([skroʊl][ʌv; əv][ðə; ði][moʊ'zeɪɪk] [lɔ:]) [ɪn]
Ten men gathered together with a Sepher Tora (scroll of the Mosaic law) in
十 男人 聚集 一起 和 一个 塞弗 虎 (滚动 的 这 马赛克 法律) 在
[ðer; ðər] [mɪdst] ,
their midst ,
他们的 中间 ,

十个男人聚集在一起，中间放着一本《摩西律法书》（Sepher Tora）。

[fɔ:rm][ə; eɪ][kə'hɑ:l] [ˌhɑ:'koʊdɛʃ] (['seɪkrɪd]['bɑ:di]) .
form a Kahal Hakodesh (sacred body) .
形式 一个 卡哈尔 哈科德什 (神圣 身体) .

形成卡哈尔·哈科德什（神圣之身）。

[noʊ][mæn] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['drʌŋkərd] [wɪð; wɪθ][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][eɪdʒd]['perənts] [nɪr]
No man becomes a drunkard with wife and children and aged parents near
不 男人 变成 一个 酒鬼 和 妻子 和 孩子们 和 老年人 父母 靠近
[hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['gɑ:rdiən] ['eɪndʒəlz] .
him for guardian angels .
他 为了 监护人 天使 .

有妻子、孩子和年迈的父母在身边，谁还会酗酒呢？毕竟有守护天使在身边。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [ˌrefər'meɪʃn] [hæz; həz][tu:; tə] [feɪs] [ɪz] [wʌt] [tu:; tə] ['sʌbstɪtu:t]
The greatest difficulty the Jewish reformation has to face is what to substitute
这 最 困难 这 犹太人 改革 有 到 脸 是 什么 到 代替
[fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld][ˌserə'məʊni:əlz] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪm'præktɪkəbl] ,
for the old ceremonials where they have become impracticable ,
为了 这 老的 仪式 在哪里 他们 有 变得 不切实际 ,

犹太教改革面临的最大困难在于，当旧的仪式变得不再适用时，应该用什么来替代它们。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [ɪ'senʃəli] [də'mestɪk] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [feɪθ] .
and thus to preserve the essentially domestic character of the ancient faith .
和 因此 到 保存 这 本质上 国内的 特点 的 这 古老的 信仰 .

从而保留古代信仰本质上的家庭性质。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['θɪŋkəbl] [ðæt] [ðə; ði][dʒu:] [wʊd] [bi:; bi] [les] [əb'dʒekʃənəbl] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz]
Is it thinkable that the Jew would be less objectionable to his surroundings
是 它 可想象的 那 这 犹 会 是 较少的 令人反感的 到 他的 周围环境
[wɜ:r; wər][hi:; hi][tu:; tə] [lu:z] [hɪz; ɪz] ['stɜ:rdi] ['hɔ:rər] [ʌv; əv] [ɪn'tempərəns] ,
were he to lose his sturdy horror of intemperance ,
是 他 到 失去 他的 结实的 恐怖 的 放纵 ,

如果犹太人失去了对酗酒的强烈厌恶，他是否会对周围环境不那么反感呢？

[ænd; ənd] [ðʌs] " [ə'sɪməleɪt] " [mɔ:r] ['fri:li] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nebəz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['feɪθs] ?
and thus " assimilate " more freely with his neighbors of different faiths ?
和 因此 " 吸收 " 更多的 自由 和 他的 邻居 的 不同的 信仰 ?

因此，他能更自由地与不同信仰的邻居"同化"吗？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['θɪŋkəbl] [wen] [wiː; wi][kən'sɪdər][ðə; ði] [greɪt] ['efərts] [meɪd][baɪ] ['krɪstʃənz]

It	is	not	thinkable	when	we	consider	the	great	efforts	made	by	Christians
它	是	不是	可想象的	什么时候	我们	考虑	这	伟大的	努力	制成	经过	基督徒

['evriwer] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðer; ðər]['piːp(ə)l][frʌm; frəm][ðer; ðər]['bɑːndɪʤ][tuː; tə] [strɔːŋ] [drɪŋk]

everywhere	to	redeem	their	people	from	their	bondage	to	strong	drink
到处	到	赎回	他们的	人们	从	他们的	束缚	到	强的	喝

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪzəri] [-]

and	the	misery	[	66	]
和	这	苦难	[	-	]

考虑到世界各地的基督徒为拯救他们的人民脱离酗酒和苦难的奴役所做出的巨大努力，这是不可想象的[66]。

[rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

resulting	from	it	.
结果	从	它	.

由此产生的结果。

[ðə; ði][dʒuː][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ælaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['tempərəns] ['ædvəkeɪts] ;

The	Jew	is	the	natural	ally	of	the	temperance	advocates	;
这	犹	是	这	自然的	盟友	的	这	节制	倡导者	;

犹太人是禁酒倡导者的天然盟友；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [faʊnd] [ɪn][ðer; ðər][ræŋks] ,

and	if	he	is	not	found	in	their	ranks	,
和	如果	他	是	不是	成立	在	他们的	排名	,

如果他不在他们的队伍中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['nevər] [nuː] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪrɪəns] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [ðæt]

it	is	simply	because	he	never	knew	from	experience	the	need	of	that
它	是	简单地	因为	他	绝不	知道	从	经验	这	需要	的	那

[ˌrefər'meɪʃn] .

reformation	.
改革	.

这仅仅是因为他从未从经验中了解到这种改革的必要性。

[ænd; ənd]['nevər] [wɪl] [hiː; hi] [noʊ] ,

And	never	will	he	know	,
和	绝不	将要	他	知道	,

他永远不会知道。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['pæʃənət] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər]['fæməli]

as	long	as	his	passionate	fondness	for	home	and	his	longing	for	family
作为	长的	作为	他的	热情的	喜爱	为了	家	和	他的	渴望	为了	家庭

[lʌv] [ə'baɪd] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

love	abide	within	him	.
爱	遵守	之内	他	.

只要他对家乡的深切眷恋和对家庭之爱的渴望还存在于他的心中。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [ðɪs] , ['ʤen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [keɪs] ;

At	present	,	this	,	generally	speaking	,	is	still	the	case	;
在	展示	,	这	,	一般来说	请讲	,	是	仍然	这	案件	;

目前，总的来说，情况仍然如此；

[ðə; ði] ['puːrɪst] [ænd; ənd] [liːst] ['kʌltɪveɪtɪd] ['klæsɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪk'septɪd] ; [neɪ] ,

the	poorest	and	least	cultivated	classes	are	not	excepted	;	nay	,
这	最贫困	和	至少	栽培	课程	是	不是	例外	;	不	,

最贫困、最缺乏教养的阶层也不例外；不，

[ʤʌst][ɪn] [ðæt] [klæs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['noʊtwɜːrði] [fitʃər] .

just	in	that	class	it	is	one	of	the	most	noteworthy	features	.
只是	在	那	班级	它	是	一	的	这	最多	值得注意	特征	.

仅就这一类产品而言，它就是最值得关注的特点之一。

[ɪf] [ðə; ði] [ʌn'ku:θ] ['ɪmɪgrənt] [frʌm; frəm] ['i:stərn] ['jʊrəp] [stu:ps] [tu:; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] [kaɪndz][ʌv; əv]
If **the** **uncouth** **immigrant** **from** **Eastern** **Europe** **stoops** **to** **the** **lowest** **kinds** **of**
如果 这 粗野 移民 从 东 欧洲 门廊 到 这 最低 种类 的
['pedlɪŋ] ,
peddling **,**
兜售 ,

如果来自东欧的粗鲁移民屈尊从事最卑劣的兜售活动，

[ɔ:r] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɪr] ['pɪt(ə)ns] , [weɪsts] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði]['staɪflɪŋ] ['swetʃɑ:p] ;
or **,** **for** **a** **mere** **pittance** **,** **wastes** **his** **life** **in** **the** **stifling** **sweatshop** **;**
或者 , 为了 一个 仅仅 微不足道 , 废物 他的 生活 在 这 令人窒息 血汗工厂 ;

或者，为了微薄的收入，在令人窒息的血汗工厂里虚度一生；

[ɪf] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t]['veri] ['skru:pjələs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
if **he** **is** **not** **very** **scrupulous** **in** **his** **dealings** **with** **his**
如果 他 是 不是 非常 一丝不苟的 在 他的 交易 和 他的
['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt]['peitrənz] ,
transient **patrons** **,**
瞬态 顾客 ,

如果他对待临时顾客不够谨慎，

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t][hoʊld]['sɪti] ['ɔrdənənsɪz] [æz; əz][ɪn'vaɪələb(ə)l][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['ʃʊlˌkɑ:n]
and **does** **not** **hold** **city** **ordinances** **as** **inviolable** **as** **those** **of** **the** **"** **Shulchan**
和 做 不是 抓住 城市 法令 作为 不可侵犯的 作为 那些 的 这 " 舒尔汉
['ɑ:rʊk] " ([koʊd][ʌv; əv][ˌserə'məʊni:əlz]) ,
Aruch **"** **(** **code** **of** **ceremonials** **)** **,**
古鲁奇 " (代码 的 仪式) ,

而且并不认为城市法令像《舒尔汉·阿鲁赫》（礼仪法典）中的法令那样不可侵犯。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['moʊtɪv][ɪz][hɪz; ɪz]['evər]['prez(ə)nt] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ;
the **central** **motive** **is** **his** **ever** **present** **thought** **of** **his** **family** **;**
这 中央 动机 是 他的 曾经 展示 想法 的 他的 家庭 ;

其核心动机是他对家人的无尽思念；

['i:v(ə)n] [wen] [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [jet] [skreɪpt] [tə'geðər] [ɪ'nʌf] ['peniz] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
even **when** **he** **has** **not** **yet** **scraped** **together** **enough** **pennies** **to** **pay** **for** **their**
甚至 什么时候 他 有 不是 然而 刮擦 一起 足够的 便士 到 支付 为了 他们的
[fer] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [hoʊm] ,
fare **to** **the** **new** **home** **,**
票价 到 这 新的 家 ,

即使他还没来得及凑够去新家的路费，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
they **are** **constantly** **with** **him** **in** **his** **mind** **.**
他们 是 不断地 和 他 在 他的 头脑 .

他们始终萦绕在他的脑海中。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [-]
This **is** **not** **[** **67** **]**
这 是 不是 [-]

这不是[67]

['ɔ:fərd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'fens] [fɔ:r; fər]['oʊvər] - [ri:tʃɪŋ] [ænd; ənd]['kænɑ:t][bi:; bi] [ə'laʊd] [baɪ][ə; eɪ]
offered **as** **a** **defense** **for** **over** **-** **reaching** **and** **cannot** **be** **allowed** **by** **a**
提供 作为 一个 防御 为了 超过 - 到达 和 不能 是 允许 经过 一个
['mædʒɪstreɪt][æz; əz][ə; eɪ] [pli:] [fɔ:r; fər] [lɔ:] - ['breɪkɪŋ] ;
magistrate **as** **a** **plea** **for** **law** **-** **breaking** **;**
地方法官 作为 一个 恳求 为了 法律 - 打破 ;

可作为滥用职权的辩护理由，但法官不得允许其作为违法行为的辩护理由；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'predʒədɪst] ['riːdər] [ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][spɪ'noʊzəz]

but	it	is	offered	to	the	unprejudiced	reader	in	compliance	with	Spinoza's
但	它	是	提供	到	这	不带偏见的	读者	在	遵守	和	斯宾诺莎的

['goʊldən] [ruːl] :

golden	rule	:
金的	规则	:

但它是按照斯宾诺莎的黄金法则，呈现给不带偏见的读者的：

['hjuːmən] ['erərz] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['rɪdɪˌkjuːld][ænd; ənd] [kən'demd] , [bʌt; bət] [ˌʌndər'stʊd] .

Human	errors	must	not	be	ridiculed	and	condemned	,	but	understood	.
人类	错误	必须	不是	是	嘲笑	和	谴责	,	但	理解	.

人为错误不应被嘲笑和谴责，而应被理解。

[ˌes 'aɪ]['duːoʊ] [feɪʃənt] ['ɪdem] , [nɑːn][ˌiː es 'tiː]['ɪdem] .

Si	duo	faciunt	idem	,	non	est	idem	.
硅	二人组	面部	同上	,	非	est	同上	.

Si duo faciunt idem，non est idem。

[ðɪs] [waɪz] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [hiːdid] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] ,

This	wise	caution	is	the	more	to	be	heeded	in	the	present	instance	,
这	明智的	警告	是	这	更多的	到	是	听从了	在	这	展示	实例	,

在当前情况下，这种明智的谨慎更值得重视。

[æz; əz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrs] , [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][hoʊm][laɪf] , [sprɪŋz] [ə'nʌðər] [faɪn] ['fiːtʃər]

as	,	from	the	same	source	,	devotion	to	home	life	,	springs	another	fine	feature
作为	,	从	这	相同的	来源	,	虔诚	到	家	生活	,	弹簧	其他	美好的	特征

[ʌv; əv]['dʒʊriˌdʒuːri] ;

of	Jewry	;
的	犹太人	;

对家庭生活的奉献，也是犹太人的另一个优良特点；

[goʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [æz; əz] [diːp] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] ,

go	down	in	the	scale	as	deep	as	you	may	,	they	are	an	industrious	,
去	向下	在	这	规模	作为	深的	作为	你	可能	,	他们	是	一个	勤劳	,

无论你深入到何种程度，他们都是勤劳的。

['tɔɪlsəm] [klæs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ,

toilsome	class	of	people	,
辛苦	班级	的	人们	,

辛勤劳作的人们，

['ɔːf(ə)n] ['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['nærəʊ] ['hoʊmz]['ɪntuː] ['wəːkʃɔps] [wer] [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [plaɪ] [ə; eɪ]

often	turning	their	narrow	homes	into	workshops	where	old	and	young	ply	a
经常	转弯	他们的	狭窄的	房屋	进入	研讨会	在哪里	老的	和	年轻的	胶合板	一个

['hændikræft][frʌm; frəm] ['ɜːrli] [mɔːrn][tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] ['iːvnɪŋ] ['aʊərz] .

handicraft	from	early	morn	to	the	late	evening	hours	.
手工业	从	早期的	早晨	到	这	晚的	晚上	小时	.

他们常常把狭小的家变成作坊，老少皆宜，从清晨到深夜都在从事手工艺制作。

['hʌndrədz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [pæst]

Hundreds	of	men	and	women	,	arriving	in	this	country	after	they	have	passed
数百	的	男人	和	女性	,	抵达	在	这	国家	后	他们	有	通过了

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][laɪf] ,

the	middle	life	,
这	中间	生活	,

数百名中年过后来到这个国家的男女，

[lɜːrn] [treɪdz] [ænd; ənd][wɜːrk][æt; ət][ðem; ðəm] [tɪl] [ðer; ðər] ['tremblɪŋ] [hændz][kæn; kən][hoʊld][ðə; ði]

learn	trades	and	work	at	them	till	their	trembling	hands	can	hold	the
学习	交易	和	工作	在	他们	直到	他们的	发抖	双手	能	抓住	这

[tuːlz] [noʊ][lɔːŋgər][ɔːr][ðə; ði] [laɪt] [feɪdz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [əʊvəst'reɪnd] [aɪz] .

tools	no	longer	or	the	light	fades	from	their	overstrained	eyes	.
工具	不	更长	或者	这	光	淡出	从	他们的	过度劳累	眼睛	.

学习各种技能，并努力工作，直到他们颤抖的双手再也握不住工具，或者他们过度疲劳的眼睛失去光亮。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ðæt] [hæv; həv] [siːn] ['betər] [deɪz] [æt; ət][ðer; ðər]

Among	them	there	are	not	a	few	that	have	seen	better	days	at	their
之中	他们	那里	是	不是	一个	很少	那	有	已见	更好的	天	在	他们的

['neɪtɪv] ['pleɪsɪz] ,

native	places	,
本国的	地方	,

他们当中有不少人，在家乡的辉煌岁月已不复存在。

[ɔːr][ɑːr; ər] ['diːpli] ['lɜːrnɪd] [-]

or	are	deeply	learned	[	68	]
或者	是	深	学习	[	-	]

或者学识渊博[68]

[ɪn][ðə; ði] [lɔː] .

in	the	Law	.
在	这	法律	.

在法律领域。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwɪk] [ɪn] ['siːzɪŋ] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [treɪd] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ˌmænju'fæktʃər]

They	are	quick	in	seizing	the	secret	of	a	successful	trade	of	paying	manufacture
他们	是	快的	在	抓住	这	秘密	的	一个	成功的	贸易	的	付费	生产

,

,

,

他们很快就掌握了成功开展制造业付费贸易的秘诀，

[ænd; ənd][nɑːt] ['rerli] ['betər] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ;

and	not	rarely	better	the	instruction	;
和	不是	很少	更好的	这	操作说明	;

而且指导效果往往更好；

[ə; eɪ] [skɪl] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [heitid] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ˌærɪ'stɑːkrəsi][ɪn]

a	skill	for	which	they	are	hated	and	despised	by	their	own	aristocracy	in
一个	技能	为了	哪个	他们	是	憎恨	和	被鄙视的	经过	他们的	自己的	贵族	在

[ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ,

the	markets	,
这	市场	,

他们拥有的这项技能，却让他们在市场上被自己的贵族阶层憎恨和鄙视。

[ænd; ənd]['brændɪd][æz; əz] ['spɔɪlɚz] [ʌv; əv] ['evri] [gʊd] [θɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] .

and	branded	as	spoilers	of	every	good	thing	as	soon	as	it	appears	.
和	品牌	作为	剧透	的	每一个	好的	事物	作为	很快	作为	它	出现	.

好事刚一出现，就被贴上“破坏一切”的标签。

[ɪf] [ðɪs] ['æptɪtuːd][ænd; ənd] ['iːgərnəs] [fɔːr; fər] [treɪd] [biː; bi][ə; eɪ] [fɔːlt] ,

If	this	aptitude	and	eagerness	for	trade	be	a	fault	,
如果	这	能力倾向	和	渴望	为了	贸易	是	一个	过错	,

如果这种对贸易的天赋和热情是一种缺点，

[ðə; ði] ['kristʃənz] [hæv; həv] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

the	Christians	have	themselves	to	blame	for	it	.
这	基督徒	有	他们自己	到	责备	为了	它	.

基督徒们对此负有责任。

['i:v(ə)n][ə; eɪ][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [pru:vz] [ðæt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]

Even	a	superficial	glance	at	the	history	of	Israel	proves	that	as	long	as
甚至	一个	浅	瞥一眼	在	这	历史	的	以色列	证明	那	作为	长的	作为

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [lɪvd] [ɑ:n][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [sɔɪl] ,

the	people	lived	on	their	native	soil	,
这	人们	居住地	在	他们的	本国的	土壤	,

即使只是粗略地了解一下以色列的历史，也能证明，只要以色列人民生活在他们的故土上，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][aʊt][ðer; ðər][oʊn][laɪvz; lɪvz] , [ðeɪ] [ʃoʊd] ['ni:ðər] [skɪl] [nɔ:r][dɪ'zaɪər]

and	could	live	out	their	own	lives	,	they	showed	neither	skill	nor	desire
和	可以	居住	出去	他们的	自己的	生活	,	他们	显示	两者都不	技能	也不	欲望

[fɔ:r; fər] ['mɜ:rkəntɪ:l] [pə'sju:ts] ;

for	mercantile	pursuits	;
为了	商业	追求	;

他们能够安享晚年，既没有商业技能，也没有经商的意愿；

[ðæt] [ðer; ðər][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər][rɪ'lɪdʒən] , [ðer; ðər]['poʊətri][ænd; ənd] ['prɔfɪˌsaɪŋ] ,

that	their	legislation	,	their	religion	,	their	poetry	and	prophesying	,
那	他们的	立法	,	他们的	宗教	,	他们的	诗	和	预言	,

他们的立法、他们的宗教、他们的诗歌和预言，

[ænd; ənd][ðer; ðər]['eθɪk(ə)l][aɪ'di:əz] [ˌpri:sə'poʊz] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʃepərdz] [ænd; ənd] ['tɪlərz] [ʌv; əv]

and	their	ethical	ideas	presuppose	a	nation	of	shepherds	and	tillers	of
和	他们的	伦理道德	想法	预设	一个	国家	的	牧羊人	和	耕耘机	的

[ðə; ði][sɔɪl] .

the	soil	.
这	土壤	.

他们的伦理观念以牧羊人和耕耘者组成的国家为前提。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ru:lɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] , [sɪns] [ðer; ðər]

For	the	great	change	in	the	ruling	disposition	of	the	Jews	,	since	their
为了	这	伟大的	改变	在	这	裁决	处置	的	这	犹太人	,	自从	他们的

[dɪ'spɜ:rʒn] ,

dispersion	,
分散	,

自犹太人流散以来，他们的统治倾向发生了巨大变化，

[ðoʊz] [ə'loʊn][ɑ:r; ər][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [hu:] [naʊ] [rɪ'proʊtʃ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

those	alone	are	responsible	who	now	reproach	them	for	it	.
那些	独自的	是	负责任的	WHO	现在	责备	他们	为了	它	.

只有那些对此负有责任的人现在才指责他们。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['krɪstʃənz] [wɜ:r; wər] ['dʒu:ɪʃ] ['plaʊmɛn] [ænd; ənd]['hɜ:rdzmən] ; [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ['moʊstli]

The	first	Christians	were	Jewish	ploughmen	and	herdsmen	;	the	Apostles	mostly
这	第一的	基督徒	是	犹太人	耕田者	和	牧民	;	这	使徒们	大多

['pesnts] [ænd; ənd] ['fɪʃərmən] .

Judæan	peasants	and	fishermen	.
犹太人	农民	和	渔民	.

最早的基督徒是犹太农夫和牧民；使徒们大多是犹太农民和渔民。

[ðə; ði]['faɪnɪst] ['pærəblz] [ænd; ənd] ['sɪmɪlɪz] [-]

The	finest	parables	and	similes	[	69	]
这	最好的	寓言	和	明喻	[	-	]

最精彩的寓言和比喻[69]

[ɪn][ðə; ði] ['spi:tʃɪz] [ʌv; əv]['dʒi:zəs][ɑ:r; ər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pesnts] - [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

in	the	speeches	of	Jesus	are	taken	from	the	peasants	'	occupation	and
在	这	演讲	的	耶稣	是	已采取	从	这	农民	-	职业	和

[ɪk'spɪrɪəns] .

experience	.
经验	.

耶稣的演讲取材于农民的职业和经验。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['skætərd] [reɪs] [ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə]

And	even	to	this	day	thousands	of	the	scattered	race	are	ready	to
和	甚至	到	这	天	数千	的	这	疏散	种族	是	准备好	到

[si:z] [ə'gen] [ðə; ði] [plaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [speɪd] ,

seize	again	the	plough	and	the	spade	,
抢占	再次	这	犁	和	这	铲	,

即使到了今天，仍有成千上万分散各地的人们准备再次拿起犁和铁锹。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] ,

if	they	are	given	a	chance	,
如果	他们	是	给定	一个	机会	,

如果他们有机会的话，

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ]['i:v(ə)n]['ʌndər][ðə; ði][moʊst] [dɪs'hɑ:rtnɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	not	a	few	have	done	so	even	under	the	most	disheartening	conditions	.
和	不是	一个	很少	有	完毕	所以	甚至	在下面	这	最多	令人沮丧	状况	.

即使在最令人沮丧的情况下，也有不少人做到了。

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,

The	fact	is	,
这	事实	是	,

事实是，

[ðə; ði]['peɪgən]['mɜ:rkjəri] [pru:vd] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['mɜ:rsɪf(ə)l][gɑ:d][tu:; tə][ðə; ði][dʒu:z][ðæn; ðən][ðə; ði]

the	pagan	Mercury	proved	a	more	merciful	god	to	the	Jews	than	the
这	异教徒	汞	已证实	一个	更多的	仁慈	上帝	到	这	犹太人	比	这

['krɪstʃən] ['dʒi:zəs] ,

Christian	Jesus	,
基督教	耶稣	,

对犹太人来说，异教神墨丘利比基督教神耶稣更仁慈。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [tɔ:t] [ænd; ənd] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˌmi:di'i:vəl] [tʃɜ:rtʃ] .

as	he	was	taught	and	practised	by	the	mediæval	Church	.
作为	他	曾是	教授	和	已实践	经过	这	中世纪	教会	.

就像中世纪教会教导和实践的那样。

[hi:; hi] [gləʊtid] ['oʊvər][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fleʃ] [ænd; ənd]

He	gloated	over	the	sufferings	of	those	who	were	of	his	own	flesh	and
他	沾沾自喜	超过	这	苦难	的	那些	WHO	是	的	他的	自己的	肉	和

[blʌd] .

blood	.
血	.

他幸灾乐祸地看着自己的骨肉遭受苦难。

[noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [sɔ:t] ['refju:dʒ]['ʌndər][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:ðn] ['deɪəti; 'di:əti][ænd; ənd]

No	wonder	they	sought	refuge	under	the	wings	of	the	heathen	deity	and
不	想知道	他们	寻求	避难所	在下面	这	翅膀	的	这	异教徒	神	和

[bɪ'keɪm] [ə'depts][ɪn][ðə; ði][ɑ:rt] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['sɪmbəˌlaɪzd] .

became	adepts	in	the	art	which	he	symbolized	.
成为	专家	在	这	艺术	哪个	他	象征性的	.

难怪他们会寻求异教神灵的庇护，并精通他所象征的艺术。

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [tru:] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][dʒu:z][doʊt][ɑ:n]['træfɪk][æz; əz][ðer; ðər] ['dɪrɪst]

But	suppose	it	were	true	that	all	the	Jews	dote	on	traffic	as	their	dearest
但	认为	它	是	真的	那	全部	这	犹太人	宠爱	在	交通	作为	他们的	亲爱的

[ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] ,

occupation	,
职业	,

但假设所有犹太人真的都把交通运输当作他们最爱的职业，

— [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

—	what	of	it	?
—	什么	的	它	?

那又怎样?

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæv; həv][ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ʌv; əv] " [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʃɔpˌkiːpəz] " ['fɑːsənd] [ɑːn] [ðem; ðəm] ;

The	British	have	the	nickname	of	"	a	nation	of	shopkeepers	"	fastened	on	them	;
这	英国	有	这	昵称	的	"	一个	国家	的	店主	"	系紧	在	他们	;

英国人被冠以"店主之国"的绰号;

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ænd; ənd][ɑːr; ər][ðə; ði] ['gretɪst] ['benɪfæktəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,

yet	they	were	and	are	the	greatest	benefactors	of	the	human	race	,
然而	他们	是	和	是	这	最	恩人	的	这	人类	种族	,

然而，他们过去是、现在仍然是人类最伟大的恩人。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [tuː; tə][hæf][ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] .

carrying	the	blessings	of	civilization	to	half	the	peoples	of	the	globe	.
携带	这	祝福	的	文明	到	一半	这	人民	的	这	地球	.

将文明的福祉带给全球一半的人民。

['kɑːmɜːrs] [hæz; həz] [dʌn] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [-]

Commerce	has	done	more	for	the	peace	of	the	world	[	70	]
商业	有	完毕	更多的	为了	这	和平	的	这	世界	[	-	]

商业为世界和平做出了更大的贡献[70]

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] , [preɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['prɔfɪˌsaɪŋ] ['teɪkən] [tə'geðər] .

than	all	the	preaching	,	praying	,	and	prophesying	taken	together	.
比	全部	这	布道	,	祈祷	,	和	预言	已采取	一起	.

比所有的布道、祷告和预言加起来都更有力量。

[ə; eɪ] [greɪt] ['reɪlroʊd] , [ə; eɪ] ['stiːmʃɪp] [laɪn] , [ə; eɪ]['keɪb(ə)l][ɔːr][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ['waɪər] , [ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['triːti] ,

A	great	railroad	,	a	steamship	line	,	a	cable	or	a	telephone	wire	,	a	commercial	treaty	,
一个	伟大的	铁路	,	一个	轮船	线	,	一个	电缆	或者	一个	电话	金属丝	,	一个	商业的	条约	,

一条伟大的铁路、一条轮船航线、一条电缆或电话线、一项商业条约

[ə; eɪ]['tærɪf] [kən'venʃ(ə)n] , — [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['mɑːdərn][bɑːndz] [ðæt] [hoʊld][ðə; ði][rɪ'moʊtəst][pɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [tə'geðər] ,

a	tariff	convention	,	—	these	are	the	modern	bonds	that	hold	the	remotest	parts	of	the	earth	together	,
一个	关税	习俗	,	—	这些	是	这	现代的	债券	那	抓住	这	最远	部分	的	这	地球	一起	,

关税协定——这些是维系地球上最偏远地区之间关系的现代纽带。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['iːkwəli] [əb'hɔːr][wɔːr][ænd; ənd][ɪts]['rævɪdʒɪz] .

and	make	them	equally	abhor	war	and	its	ravages	.
和	制作	他们	同样地	痛恨	战争	和	它是	蹂躏	.

并使他们同样憎恶战争及其带来的破坏。

[ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf][ɪn][ðə; ði][ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts] , [ə; eɪ] ['ʃrɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] ,

A	falling	off	in	the	exports	,	a	shrinking	of	the	value	of	investments	,
一个	坠落	离开	在	这	出口	,	一个	收缩	的	这	价值	的	投资	,

出口下滑，投资额缩水，

[æn; ən] [ˌʌnfɔːr'siːn] [kəm'petɪtər] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

an	unforeseen	competitor	in	the	markets	of	the	world	,
一个	意外	竞争者	在	这	市场	的	这	世界	,

世界市场上一个意想不到的竞争对手，

[kɔːz] [ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['sɪvəlaɪzd][neiʃəns] [mɔːr] [æŋ'zaɪəti][ðæn; ðən]['eni] [əd'vɜːrs]

cause	the	rulers	of	the	most	civilized	nations	more	anxiety	than	any	adverse
原因	这	统治者	的	这	最多	文明	国家	更多的	焦虑	比	任何	不利

[pə'lɪtɪk(ə)l][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

political	combination	.
政治的	组合	.

比任何不利的政治联盟都更能引起最文明国家统治者的焦虑。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrmər] ['θret(ə)n] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]

For	the	former	threaten	the	peace	and	welfare	of	the	home	life	of	the
为了	这	以前的	威胁	这	和平	和	福利	的	这	家	生活	的	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

前者威胁到人民家庭生活的和平与福祉，

[ɑːn] [huːz] [kən'tentmənt] [ðeɪ] [rɪ'laɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðer; ðər][kleɪmz][ɪn][ɔːl][ðer; ðər]

on	whose	contentment	they	rely	for	the	defense	of	their	claims	in	all	their
在	谁	满意	他们	依靠	为了	这	防御	的	他们的	索赔	在	全部	他们的

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['intrikəsiz] .

political	intricacies	.
政治的	错综复杂	.

他们依靠获得他们的满意来捍卫他们在所有复杂政治事务中的主张。

[ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mæstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd]

A	class	of	people	credited	with	the	mastery	of	the	art	of	buying	and
一个	班级	的	人们	已认可	和	这	精通	的	这	艺术	的	购买	和

['selɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ,

selling	should	,
销售	应该	,

一群被认为精通买卖艺术的人应该.....

['ðerfɔːr] , [biː; bi] ['welkəm] [tuː; tə] ['evri] ['kʌntri] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['æmplɪst] ['friːdəm]

therefore	,	be	welcome	to	every	country	and	given	the	amplest	freedom
所以	,	是	欢迎	到	每一个	国家	和	给定	这	充足的	自由

[ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] [plaɪ] [ðer; ðər] [skɪl] ,

and	encouragement	to	ply	their	skill	,
和	鼓励	到	胶合板	他们的	技能	,

因此，他们应当受到各国的欢迎，并被给予最大的自由和鼓励去发挥自己的技能。

[prə'vaɪdɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

provided	,	of	course	,
假如	,	的	课程	,

当然，前提是.....

[ðeɪ] [duː][nɑːt] ['kæri] [ðer; ðər] [hɔːdid] ['prɑːfɪts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃ] ['ʌðər]

they	do	not	carry	their	hoarded	profits	out	of	the	country	and	enrich	other
他们	做	不是	携带	他们的	囤积	利润	出去	的	这	国家	和	丰富	其他

[neiʃəns][baɪ][ðem; ðəm] .

nations	by	them	.
国家	经过	他们	.

他们不会将囤积的利润带出国外，也不会让其他国家从中获利。

[bʌt; bət] [wer] [duː][ðə; ði][dʒuːz] [-]

But	where	do	the	Jews	[	71	]
但	在哪里	做	这	犹太人	[	-	]

但是犹太人在哪里[71]

[θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
think **of** **such** **a** **thing** **?**
思考 的 这样的 一个 事物 ?

你会想到这种事吗?

[ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] , [ɪf] ['pæləstaɪn] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi][soʊ] [dɪ'nɒmɪneɪt] ,
Their **own** **country** **,** **if** **Palestine** **may** **still** **be** **so** **denominated** **,**
他们的 自己的 国家 , 如果 巴勒斯坦 可能 仍然 是 所以 以……命名 ,

他们自己的国家，如果巴勒斯坦还能被这样称呼的话，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pu:rɪst] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,
is **one** **of** **the** **poorest** **in** **the** **world** **,**
是 一 的 这 最贫困 在 这 世界 ,

是世界上最贫穷的国家之一，

[ænd; ənd] [wʌt] ['lɪt(ə)l][rɪ'vaɪv(ə)l][ðer; ðər][hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] [pər'septəb(ə)l][ɪz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði]
and **what** **little** **revival** **there** **has** **lately** **been** **perceptible** **is** **due** **to** **the**
和 什么 小的 复兴 那里 有 最近 到过 可感知的 是 到期的 到 这
['kɑ:ləniz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər][baɪ] ['dʒu:ɪʃ] ['pesnts] [hu:] ,
colonies **established** **there** **by** **Jewish** **peasants** **who** **,**
殖民地 已确立的 那里 经过 犹太人 农民 WHO ,

最近出现的些许复兴迹象，要归功于犹太农民在那里建立的定居点。

['ʌndər] [moʊst] ['traɪɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , ['leɪbər][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði][sɔɪl][tu:; tə][ɪts] ['eɪnʃənt] [fər'tɪləti] ,
under **most** **trying** **conditions** **,** **labor** **to** **restore** **the** **soil** **to** **its** **ancient** **fertility** **,**
在下面 最多 尝试 状况 , 劳动 到 恢复 这 土壤 到 它是 古老的 生育力 ,

在极其艰苦的条件下，努力恢复土壤昔日的肥力。

['æftər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [sli:p] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [sʌŋk] .
after **the** **long** **sleep** **into** **which** **it** **has** **sunk** **.**
后 这 长的 睡觉 进入 哪个 它 有 沉没 .

在经历了漫长的沉睡之后。

['dʒu:ɪʃ] [welθ] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪn'dʒɔɪd] , [ænd; ənd][ɪz] ['bi:ɪŋ] [ɪn'dʒɔɪd] , [ɪn][noʊ] ['ʌðər] [wei] [ðæn; ðən]
Jewish **wealth** **can** **be** **enjoyed** **,** **and** **is** **being** **enjoyed** **,** **in** **no** **other** **way** **than**
犹太人 财富 能 是 享受 , 和 是 存在 享受 , 在 不 其他 方式 比
[nɑ:n] - ['dʒu:ɪʃ] .
non **-** **Jewish** **.**
非 - 犹太人 .

犹太人的财富只能以非犹太人的方式享受，而且也确实以非犹太人的方式享受着。

[ɪts] ['oʊnərz] [ɑ:r; ər] [tʃɑ:rdʒd] [baɪ][ɪts] [rɪ'lɪdʒəs] ['ti:tʃərz] [wɪð; wɪθ] ['bi:ɪŋ] ['oʊnli] [tu:] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]
Its **owners** **are** **charged** **by** **its** **religious** **teachers** **with** **being** **only** **too** **willing** **to**
它是 所有者 是 带电 经过 它是 宗教 教师 和 存在 仅有的 也 愿意的 到
['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgənsiz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nebəz] .
imitate **the** **luxuries** **and** **extravagances** **of** **their** **neighbors** **.**
模拟 这 奢侈品 和 奢侈 的 他们的 邻居 .

宗教人士指责其主人过于热衷于模仿邻居的奢侈和铺张浪费。

[ðə; ði] [seɪm] [sneəz] [ɑ:r; ər] [spred] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɔ:fsprɪŋ] [æz; əz][fɔ:r; fər] [ðoʊz]
The **same** **snares** **are** **spread** **for** **the** **feet** **of** **their** **offspring** **as** **for** **those**
这 相同的 陷阱 是 传播 为了 这 脚 的 他们的 后代 作为 为了 那些
[ʌv; əv]['dʒentaɪl][bɜ:rθ] ;
of **Gentile** **birth** **;**
的 外邦人 出生 ;

他们的后裔所落的网罗，与外邦人所落的网罗一样；

[ðə; ði] ['tɛmptərz] [ðæt] [laɪ][ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ɑːr; ər] ['lɪbərəl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [dɪ'stɪŋkʃənz]

the	tempters	that	lie	in	wait	for	them	are	liberal	enough	to	ignore	distinctions
这	诱惑者	那	说谎	在	等待	为了	他们	是	自由主义	足够的	到	忽略	区别

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['veriəs] [kriːdz] .

between	the	various	creeds	.
之间	这	各种各样的	信条	.

那些伺机诱惑他们的人思想开放，无视各种信仰之间的区别。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [stuːp] [tuː; tə] ['eni] [dɪ'fens] [ʌv; əv][maɪ] [reɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vʌlgər] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [ðeɪ]

I	will	not	stoop	to	any	defense	of	my	race	from	the	vulgar	charge	that	they
我	将要	不是	哈腰	到	任何	防御	的	我的	种族	从	这	庸俗	收费	那	他们

[ɑːr; ər] ['tʃiːtərz] ;

are	cheaters	;
是	作弊者	;

我不会屈尊为我的种族辩护，反驳他们是骗子的这种粗俗指控；

[ðæt] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] ['ɔːlweɪz][traɪ] , [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ,

that	each	and	all	will	always	try	,	right	or	wrong	,
那	每个	和	全部	将要	总是	尝试	,	正确的	或者	错误的	,

每个人都会尝试，无论对错。

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][best] [ʌv; əv] ['eni] ['bɑːrgən]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pʊr] ['dʒentaɪl] [meɪ] ['entər][wɪð; wɪθ]

to	secure	the	best	of	any	bargain	into	which	a	poor	Gentile	may	enter	with
到	安全的	这	最好的	的	任何	便宜货	进入	哪个	一个	贫穷的	外邦人	可能	进入	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

确保贫穷的非犹太人与他们达成的任何交易都能获得最佳利益。

[ðoʊz] [huːm] [ðə; ði] [-]

Those	whom	the	[	72	]
那些	谁	这	[	-	]

那些[72]

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [hɪr] [ænd; ənd] ['elsˌwer] ,

commercial	standing	of	the	Jews	,	here	and	elsewhere	,
商业的	常设	的	这	犹太人	,	这里	和	别处	,

犹太人在本地及其他地方的商业地位

[hæz; həz][nɑːt] [jet] [kjʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['slændərəs] ['predʒədɪs] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] [baɪ][maɪ]

has	not	yet	cured	of	this	slanderous	prejudice	will	not	be	converted	by	my
有	不是	然而	治愈	的	这	诽谤	偏见	将要	不是	是	转换	经过	我的

['pliːdɪŋ] .

pleading	.
恳求	.

这种诽谤性的偏见尚未消除，我的恳求也无法改变他的想法。

['envi] [ɪz][æn; ən] [ɪn'kjʊrəbl] [dɪ'ziːz] ; ['dʒeləsi] [meɪks] [blaɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːmən] ['seɪɪŋ] [ɪz]

Envy	is	an	incurable	disease	;	jealousy	makes	blind	,	and	the	common	saying	is
嫉妒	是	一个	不治之症	疾病	;	妒忌	制作	瞎的	,	和	这	常见的	说	是

['ʃʊrli] [truː] ,

surely	true	,
一定	真的	,

嫉妒是一种无法治愈的疾病；嫉妒使人盲目，这句俗语确实不假。

[ðæt] [nʌn] [ɑːr; ər][soʊ][blaɪnd][æz; əz] [ðoʊz] [huː] [wɪl] [nɑːt] [siː] .

that	none	are	so	blind	as	those	who	will	not	see	.
那	没有任何	是	所以	瞎的	作为	那些	WHO	将要	不是	看	.

最盲目的人莫过于那些不愿看见的人。

[bʌt; bət] ['niːðər] [hæv; həv][aɪ][ðə; ði] [liːst] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][haɪd][ɔːr] [glɑːs] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr]['riːəl] ['feɪlɪŋz]

But	neither	have	I	the	least	desire	to	hide	or	gloss	over	our	real	failings
但	两者都不	有	我	这	至少	欲望	到	隐藏	或者	光泽	超过	我们的	真实的	缺点

[ænd; ənd] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] .

and	shortcomings	.
和	缺点	.

但我丝毫没有想要掩盖或粉饰我们真正的失败和缺点。

[ðoʊz] [huː] ['kænɑːt] [rest][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ['riːəl]['merɪts][ænd; ənd][ək'sept][ðə; ði] [bleɪm] [fɔːr; fər]

Those	who	cannot	rest	on	their	own	real	merits	and	accept	the	blame	for
那些	WHO	不能	休息	在	他们的	自己的	真实的	优点	和	接受	这	责备	为了

[ðer; ðər] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [dɪ'merɪts] [mʌst; məst][nɑːt] [der] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði]

their	undeniable	demerits	must	not	dare	to	challenge	the	judgment	of	the
他们的	无可否认	缺点	必须	不是	敢	到	挑战	这	判断	的	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

那些不能正视自身真正功绩并承担自身无可否认的过错责任的人，绝不敢挑战世人的评判。

[ðə; ði][dʒuː] [dʌz] [der] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][æsks][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['krɪtɪks][ɪz] ['fernəs] , [ˌɪmˌpɑːrʃi'æləti]

The	Jew	does	dare	it	,	and	all	he	asks	of	his	critics	is	fairness	,	impartiality
这	犹	做	敢	它	,	和	全部	他	问	的	他的	评论家	是	公平	,	公正性

, ['dʒʌstɪs] .

,	justice	.
,	正义	.

犹太人确实敢于这样做，他对批评者的唯一要求就是公平、公正、正义。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [preɪz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd]

What	I	have	said	to	his	praise	and	for	his	defense	was	intended
什么	我	有	说	到	他的	称赞	和	为了	他的	防御	曾是	故意的

['soʊlli] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði][´fɛə´maindid] ['riːdər] [ɪn] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ][dʒʌst][ə'pɪnjən][ʌv; əv][æn; ən]

solely	to	assist	the	fairminded	reader	in	forming	a	just	opinion	of	an
仅	到	协助	这	公正无私	读者	在	成型	一个	只是	观点	的	一个

[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn] ['jʊrəp] [em'bɪtəz] ,

agitation	which	in	Europe	embitters	,
搅动	哪个	在	欧洲	苦味剂	,

我所说的赞扬和辩护，仅仅是为了帮助公正的读者对这场在欧洲引起强烈反感的运动形成公正的看法。

['kriplz] , [ænd; ənd] ['dɑːkənz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] , [wɪtʃ] , ['ʌndər] ['betər] ['triːtmənt] ,

cripples	,	and	darkens	thousands	of	lives	,	which	,	under	better	treatment	,
残疾人	,	和	变暗	数千	的	生活	,	哪个	,	在下面	更好的	治疗	,

它使成千上万人的生活陷入瘫痪和黑暗之中，而如果得到更好的治疗，这些人的生活将会更加艰难。

[wʊd] [biː; bi] [spent] [ɪn] [kən'tentmənt] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['juːsflnəs] .

would	be	spent	in	contentment	and	general	usefulness	.
会	是	花费	在	满意	和	一般的	用处	.

会把时间花在满足感和对社会有用的事情上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ['oʊnli] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['briːfli] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː] [mɔːr] [treɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz]

It	is	for	this	purpose	only	that	I	will	briefly	add	two	more	traits	of	the	Jews
它	是	为了	这	目的	仅有的	那	我	将要	简要地	添加	二	更多的	特征	的	这	犹太人

,

,

,

为此，我仅简要补充犹太人的另外两个特点。

['iːkwəli] ['væljuəb(ə)l] [-]

equally	valuable	[	73	]
同样地	有价值的	[	-	]

同样有价值[73]

[ænd; ənd] [ˌʌndɪ'naɪəbl] .

and	undeniable	.
和	无可否认	.

这是无可否认的。

[wʌn] [ɪz] [ðer; ðər] ['tʃærəti] ; [ðeɪ] [ker] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [pʊr] , [ðer; ðər] [sɪk] , [ðer; ðər] [eɪdʒd] ,

One	is	their	charity	;	they	care	for	their	poor	,	their	sick	,	their	aged	,
一	是	他们的	慈善机构	;	他们	关心	为了	他们的	贫穷的	,	他们的	生病的	,	他们的	老年人	,

其一是他们的慈善行为；他们关爱穷人、病人、老人，

[ɪf] ['destɪtuːt] , [æz; əz] [ðə; ði] ['nuːmərəs] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [pruːv] ,

if	destitute	,	as	the	numerous	institutions	prove	,
如果	贫困	,	作为	这	很多的	机构	证明	,

如果一贫如洗，正如众多机构所证明的那样，

[faʊnd] [ɪn] ['evri] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [dwel] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðem; ðəm] .

found	in	every	place	where	they	dwell	in	sufficient	number	to	maintain	them	.
成立	在	每一个	地方	在哪里	他们	住	在	充足的	数字	到	维持	他们	.

在所有它们栖息的地方，都能找到足够数量来维持它们的生存。

[ʌŋ'rʌdʒɪŋlɪ] [ðeɪ] [ə'suːm] [ðə; ði] ['hevi] ['bəːdənz] [wɪtʃ] [ðɪs] " [ɪk'skluːsɪvnəs] " [ɪm'pəuziz] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .

Ungrudgingly	they	assume	the	heavy	burdens	which	this	"	exclusiveness	"	imposes	upon	them	.
毫不犹豫地	他们	认为	这	重的	负担	哪个	这	"	独家性	"	强加	之上	他们	.

他们心甘情愿地承担起这种“排他性”给他们带来的沉重负担。

[bleɪm] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [huː] [meɪ] ; [ðə; ði] [raɪt] - ['maɪndɪd] [wɪl] [nɑːt] ,

Blame	them	for	it	who	may	;	the	right	-	minded	will	not	,
责备	他们	为了	它	WHO	可能	;	这	正确的	-	有思想	将要	不是	,

如果有人因此受到指责，那就责怪他们；但有良知的人不会。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪti] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] - [tuː; tə] - [duː] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['oʊnli] .

especially	when	assured	that	this	feeling	of	pity	is	not	the	privilege	of	the	well	-	to	-	do	among	them	only	.
尤其	什么时候	保证	那	这	感觉	的	遗憾	是	不是	这	特权	的	这	出色地	-	到	-	做	之中	他们	仅有的	.

尤其是当他们确信这种怜悯之情并非只有富裕阶层才有时。

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sper] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['skænti] ['ɜːrnɪŋz] [fɔːr; fər] " - ,

The	working	classes	have	always	something	to	spare	from	their	scanty	earnings	for	"	Z'dakah	,
这	在职的	课程	有	总是	某物	到	空闲的	从	他们的	稀少	收益	为了	"	-	,

劳动阶级总是会从他们微薄的收入中拿出一些钱来捐献“Z'dakah”。

" [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [tɜːrm] [ɪn] ['kɑːmən] [juːz] [fɔːr; fər] ['tʃærəti] , [wɪtʃ] , [sɪg'nɪfɪkəntli] [ɪ'nʌf] , [ɪn] ['bɪblɪkl] ['hiːbruː] [miːnz] " ['dʒʌstɪs] .

"	the	religious	term	in	common	use	for	charity	,	which	,	significantly	enough	,	in	biblical	Hebrew	means	"	justice	.
"	这	宗教	学期	在	常见的	使用	为了	慈善机构	,	哪个	,	显著地	足够的	,	在	圣经	希伯来语	方法	"	正义	.

“慈善”是宗教中常用的术语，而值得注意的是，在圣经希伯来语中，它的意思是“正义”。

" [ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] ['tʃærəti] [ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp] [hæz; həz] [bɪn] [bred]['ɪntu:]

"	The	idea	that	charity	is	an	essential	part	of	worship	has	been	bred	into
"	这	主意	那	慈善机构	是	一个	基本的	部分	的	崇拜	有	到过	繁殖	进入

[ðem; ðəm][baɪ] [lɔ:ŋ] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

them	by	long	tradition	,
他们	经过	长的	传统	,

"慈善是宗教仪式中不可或缺的一部分，这种观念早已根植于他们的内心深处，是悠久的传统所致。"

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] , [wer'evər] [rə'bɪnɪkl] ['dʒu:diɪzəm,'dʒu:deɪɪzəm]

and	continues	to	be	regarded	as	such	,	wherever	rabbinical	Judaism
和	继续	到	是	认为	作为	这样的	,	无论	拉比的	犹太教

[sə'vaivz] [ɪn] [fʊl] [fɔ:rs] .

survives	in	full	force	.
幸存	在	满的	力量	.

并且，在拉比犹太教仍然盛行的地方，它仍然被视为如此。

[frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ['evri] [dʒu:] [noʊz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv]['saɪmən][ðə; ði][dʒʌst] ,

From	childhood	every	Jew	knows	the	saying	of	Simon	the	Just	,
从	童年	每一个	犹	知道	这	说	的	西蒙	这	只是	,

每个犹太人从小就知道西蒙·贾斯特的名言。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst][men][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪnəgɑ:g] : —

one	of	the	last	men	of	the	Great	Synagogue	:	—
一	的	这	最后的	男人	的	这	伟大的	犹太教堂	:	—

大犹太会堂最后一位成员之一：——

" [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] [rests] [ɑ:n] [ði:z] [θri:] [piləs] ;

"	The	whole	world	rests	on	these	three	pillars	;
"	这	所有的	世界	休息	在	这些	三	柱子	;

"整个世界都建立在这三大支柱之上；

[lɔ:] , ['wɜ:rʃɪp] , [ænd; ənd] ['tʃærəti] . " [-]

Law	,	Worship	,	and	Charity	.	"	[	74	]
法律	,	崇拜	,	和	慈善	.	"	[	-	]

法律、崇拜和慈善。[74]

[ðə; ði] ['ʌðər] [treɪt] [ɪz][ðer; ðər] [zi:l] [ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

The	other	trait	is	their	zeal	in	the	education	of	their	children	.
这	其他	特征	是	他们的	热情	在	这	教育	的	他们的	孩子们	.

另一个特点是他们对子女教育的热情。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['stændərd][əb'dʒɛkʃənz][tu:; tə][ðə; ði] ['hi:bru:z] [ɪz][ðer; ðər] " ['fɔ:rwərdnəs] " ; ['soʊʃəli] ,

One	of	the	standard	objections	to	the	Hebrews	is	their	"	forwardness	"	;	socially	,
一	的	这	标准	反对意见	到	这	希伯来书	是	他们的	"	前瞻	"	;	社会	,

针对希伯来人的常见反对意见之一是他们的"冒进"；在社交方面，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'nɔɪɪŋ] [fɔ:lt] , [bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ə; eɪ][gɪft][ʌv; əv][noʊ]['lɪt(ə)l]

it	is	a	disagreeable	and	annoying	fault	,	but	otherwise	a	gift	of	no	little
它	是	一个	令人不快的	和	恼人的	过错	,	但	否则	一个	礼物	的	不	小的

['vælju:] .

value	.
价值	.

这是一个令人不快且恼人的缺点，但除此之外，它也是一份价值不小的礼物。

['fɔ:rwərdnəs] [ɪz][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ɔ:l] ['prɑ:gres] [ænd; ənd] [əd'vænsmənt] .

Forwardness	is	the	soul	of	all	progress	and	advancement	.
前瞻	是	这	灵魂	的	全部	进步	和	进步	.

进取精神是所有进步和发展的灵魂。

[kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] , [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][self] - [help] , [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:]['enərdʒi] , [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][self] - [rɪ'laɪəns] ,

Call	it	that	,	call	it	self	-	help	,	call	it	energy	,	call	it	self	-	reliance	,
称呼	它	那	,	称呼	它	自己	-	帮助	,	称呼	它	活力	,	称呼	它	自己	-	依赖	,

你可以称之为自助，称之为能量，称之为自力更生。

[kɔːl][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]['pɑːpjələr] [neɪm] [ʌv; əv][waɪd] - [əweɪknəs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [træns'fɪgjər] [ðə; ði]

call	it	by	the	popular	name	of	wide	-	awakeness	,	and	you	transfigure	the
称呼	它	经过	这	受欢迎的	姓名	的	宽的	-	觉醒	,	和	你	变形	这

[fɔːlt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['merɪt] .

fault	into	a	merit	.
过错	进入	一个	优点	.

用通俗的说法"清醒"来称呼它，你就能把缺点变成优点。

[haʊ] [ðə; ði][dʒuː][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['eni][wʌn][ʌv; əv][ɪts][fɔːrmz][ɪz][wʌn][ʌv; əv]

How	the	Jew	was	able	to	preserve	it	in	any	one	of	its	forms	is	one	of
如何	这	犹	曾是	有能力的	到	保存	它	在	任何	一	的	它是	表格	是	一	的

[ðə; ði]['meni] ['mɪrəklz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

the	many	miracles	of	his	history	,
这	许多	奇迹	的	他的	历史	,

犹太人能够以任何一种形式保存下来，是他历史上的众多奇迹之一。

['siːɪŋ] [ðæt][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz][left] ['nʌθɪŋ] [ˌʌn'traɪd][tuː; tə][kæst][ðə; ði][dʒuːz] ['bækwərd] [tuː; tə]

seeing	that	the	world	has	left	nothing	untried	to	cast	the	Jews	backward	to
看到	那	这	世界	有	左边	没有什么	未经尝试	到	投掷	这	犹太人	落后	到

[ðə; ði][læst] [depθ] [ʌv; əv][self] - [dɪ'sper] .

the	last	depth	of	self	-	despair	.
这	最后的	深度	的	自己	-	绝望	.

鉴于世界各国已竭尽所能，将犹太人推回自我绝望的深渊。

[æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrwərdnəs] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

An	exhibition	of	his	forwardness	might	be	seen	at	the	doors	of	the
一个	展览	的	他的	前瞻	可能	是	已见	在	这	门	的	这

['pʌblɪk] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['distrikts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

public	schools	in	the	lower	districts	of	the	city	,
民众	学校	在	这	降低	地区	的	这	城市	,

从城郊低洼地区的公立学校门口，或许就能看出他这种大胆前卫的态度。

['noʊtəbli][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] ['pjuːp(ə)lz] .

notably	at	the	time	of	admission	of	new	pupils	.
尤其	在	这	时间	的	入学	的	新的	学生	.

尤其是在新生入学的时候。

[ðə; ði] ['puːrɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['faːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [wʊd] [biː; bi] [siːn] ['ræŋglɪŋ] [fɔːr; fər]

The	poorest	of	the	Jewish	fathers	and	mothers	would	be	seen	wrangling	for
这	最贫困	的	这	犹太人	父亲们	和	母亲们	会	是	已见	争吵	为了

[ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][wʌnz] ,

the	registration	of	their	little	ones	,
这	登记	的	他们的	小的	一个	,

人们会看到最贫困的犹太父母为了给他们的孩子登记户口而争吵不休。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðer; ðər]['deɪli] [bred] .

as	if	it	were	for	their	daily	bread	.
作为	如果	它	是	为了	他们的	日常的	面包	.

就好像那是他们每日的口粮一样。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðɪs] [nɑːt]['ɔːlsoʊ] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [-]

And	may	this	not	also	serve	for	a	[	75	]
和	可能	这	不是	还	服务	为了	一个	[	-	]

愿这也能起到[75]的作用

[pruːf] [ðæt] [ðə; ði]['perənts] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sə'rendər] [ðer; ðər] ['ɔːfsprɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns]

proof	that	the	parents	are	willing	to	surrender	their	offspring	to	the	influence
证明	那	这	父母	是	愿意的	到	投降	他们的	后代	到	这	影响

[ʌv; əv] [ðiːz] [skuːlz] ,

of	these	schools	,
的	这些	学校	,

这证明家长们愿意将子女置于这些学校的影响之下。

[ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] ['θɜːrəli] [ə'mɛrɪkəˌnaɪzd] ?

and	see	them	thoroughly	Americanized	?
和	看	他们	彻底	美国化	?

看看他们是否彻底美国化了?

[baɪ] [ðiːz] [saɪnz] [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðə; ði] [dʒuːz] , [wer'evər] [jiː; ji] [faɪnd] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [meɪ] ,

By	these	signs	ye	shall	know	the	Jews	,	wherever	ye	find	them	;	they	may	,
经过	这些	标志	是的	将	知道	这	犹太人	,	无论	是的	寻找	他们	;	他们	可能	,

凭这些记号，你们无论在哪里遇见犹太人，就可以认出他们；他们可能，

['ðerfɔːr] , [biː; bi] [kɔːld] ['reɪʃ(ə)l] .

therefore	,	be	called	racial	.
所以	,	是	称为	种族	.

因此，就应该被称为种族主义者。

[ɪn] ['evri] ['ʌðər] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['niːðər] ['betər] [nɔːr] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

In	every	other	respect	they	are	neither	better	nor	worse	than	other	people	of	the
在	每一个	其他	尊重	他们	是	两者都不	更好的	也不	更糟	比	其他	人们	的	这

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['steɪdʒɪz] [ʌv; əv] [laɪf] .

corresponding	stages	of	life	.
相应的	阶段	的	生活	.

在其他所有方面，他们既不比处于相应人生阶段的其他人更好，也不比其他人更差。

['evri] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ɪz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ; ['vɜːrtʃuː] [ænd; ənd] [vaɪs] [ɑːr; ər]

Every	variety	of	character	is	found	among	them	;	virtue	and	vice	are
每一个	种类	的	特点	是	成立	之中	他们	;	美德	和	副	是

[dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

distributed	among	them	.
分布式	之中	他们	.

他们之中兼具各种性格；美德与恶习也分布其中。

[let] [ə'mɛrɪkənz] [nɑːt] ['stɪgmətaɪz] [ðem; ðəm] [æz; əz] " [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['ɪməgrənts] , " [ænd; ənd] [kloʊz]

Let	Americans	not	stigmatize	them	as	"	undesirable	immigrants	,	"	and	close
让	美国人	不是	污名化	他们	作为	"	不理想的	移民	,	"	和	关闭

[ðer; ðər] ['hɑːspɪtəb(ə)l] [geɪt] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .

their	hospitable	gate	upon	them	.
他们的	好客	门	之上	他们	.

美国人不要将他们污名化为"不受欢迎的移民"，也不要对他们关闭热情好客的大门。

[ðeɪ] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [æn; ən] ['æmp(ə)l] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

They	bring	with	them	qualities	which	are	an	ample	compensation	for
他们	带来	和	他们	品质	哪个	是	一个	充足	赔偿	为了

[ðer; ðər] ['diːfekts; dɪ'fekts] ,

their	defects	,
他们的	缺陷	,

他们所具备的品质足以弥补他们的缺点。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wel] - [tuː; tə] - [duː] ['breðrən] [ɑːr; ər] [nɑːt] [bɪ'haɪndhænd] [ɪn] ['siːɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt]

and	their	well	-	to	-	do	brethren	are	not	behindhand	in	seeing	to	it	that
和	他们的	出色地	-	到	-	做	弟兄们	是	不是	背后	在	看到	到	它	那

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [noʊ] ['pʌblɪk] ['bɜːrd(ə)n] .

they	become	no	public	burden	.
他们	变得	不	民众	负担	.

而他们那些富裕的同胞们也不甘示弱，竭力确保他们不会成为公众的负担。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [ʃoʊn] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [keɪm] ['hɪðər]

The	American	people	have	repeatedly	shown	the	door	to	those	who	came	hither
这	美国人	人们	有	反复	所示	这	门	到	那些	WHO	来了	这里

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['priːtʃɪŋ] ['ænti] - [ˌsemitizəm; 'siː-] ,

for	the	purpose	of	preaching	anti	-	Semitism	,
为了	这	目的	的	布道	反对	-	闪米特主义	,

美国人民已经多次拒绝那些来此宣扬反犹主义的人入境。

[ˌðer'baɪ] ['pʌblɪkli] ['testifaiŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪs'greɪs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
thereby **publicly** **testifying** **that** **they** **would** **have** **none** **of** **that** **disgrace** **to** **our**
从而 公开 作证 那 他们 会 有 没有任何 的 那 耻辱 到 我们的
[eɪdʒ] .
age **.**
年龄 .

从而公开表明，他们绝不会容忍这种对我们这个时代来说的耻辱。

[wʌt] [ɪg'zɪsts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [-]
What **exists** **of** **it** **in** **[** **76** **]**
什么 存在 的 它 在 [-]

它在[76]中存在什么

['soʊʃ(ə)l][laɪf][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] ['ɑːrgjuːɪŋ] [ə'genst] .
social **life** **is** **not** **worth** **arguing** **against** **.**
社会的 生活 是 不是 值得 争论 反对 .

社交生活不值得反对。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ænd; ənd][mʌst; məst] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ,
It **will** **and** **must** **disappear** **in** **a** **country** **,**
它 将要 和 必须 消失 在 一个 国家 ,

它在一个国家将会而且必须消失。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l]['ɔːrdər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['iːkwəl] [raɪts] [tuː; tə][ɔːl] [lɔː]
the **civil** **order** **of** **which** **is** **based** **upon** **the** **principle** **of** **equal** **rights** **to** **all** **law**
这 民用 命令 的 哪个 是 基于 之上 这 原则 的 平等的 权利 到 全部 法律
- [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtəznz] ,
- **abiding** **citizens** **,**
- 遵守 公民 ,

其公民秩序建立在所有守法公民享有平等权利的原则之上。

[tuː; tə] [wət'evər] [reɪs] [ɔːr] [rɪ'lɪdʒən] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'lɔːŋ] .
to **whatever** **race** **or** **religion** **they** **may** **belong** **.**
到 任何 种族 或者 宗教 他们 可能 属于 .

无论他们属于哪个种族或宗教。

" [ə; eɪ] [fer] [fiːld] [ænd; ənd][noʊ]['feɪvər] .
" **A** **fair** **field** **and** **no** **favor** **.**
" 一个 公平的 场地 和 不 偏爱 .

公平竞争，不偏袒任何人。

" [ðɪs] [gʊd] [oʊld] ['seɪɪŋ] [kəm'praiziz] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [dɪ'mændz] .
" **This** **good** **old** **saying** **comprises** **all** **our** **demands** **.**
" 这 好的 老的 说 包括 全部 我们的 需求 .

“这句古老的谚语概括了我们所有的诉求。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神